叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 联邦调查局信息自由法案文(federal Bureau Of Investigation Foia) 000001

2. 联邦调查局信息自由法案文(federal Bureau Of Investigation Foia) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联邦调查局信息自由法案文(Federal Bureau of Investigation FOIA) 第1/2页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði] [ˌɪntər'tʃendʒ] [ju:z][ʌv; əv] " [dɪsk] " [ænd; ənd] " [dɪsk] " [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
The interchanging use of " disc " and " disk " has been retained .
这 互换 使用 的 " 光盘 " 和 " 磁盘 " 有 到过 保留 .

"disc"和"disk"的互换使用方式得以保留。

[wɜ:rdz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['sensərd] [ɑ:r; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] [ˌʌndə'skɔ:z] .
Words that were censored are indicated by underscores .
字 那 是 审查 是 表明的 经过 下划线 .

被审查的词语用下划线标出。

[ˌhænd'rɪt(ə)n] ['kɑ:ments] [ænd; ənd] ['veriəs] [stæmps] [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði]['dɑ:kjuments][ɑ:r; ər]['noʊtɪd][æt; ət]
Handwritten comments and various stamps used on the documents are noted at
手写 评论 和 各种各样的 邮票 用过的 在 这 文件 是 著名的 在
[ðə; ði][end][ʌv; əv] [i:tʃ] ['dɑ:kjumənt] .
the end of each document .
这 结尾 的 每个 文档 .

[ˌju: ef 'oʊ]
UFO
飞碟

飞碟

['sekʃ(ə)n] [wʌn]
SECTION 1
部分 1

第一部分

['fedərəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION
联邦 局 的 调查

联邦调查局

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
U . S . DEPARTMENT OF JUSTICE
U . S . 部门 的 正义

美国司法部

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n]
COMMUNICATIONS SECTION
通讯 部分

通讯科

[ɔ:g] - -
AUG 11 1947
八月 - -

1947年8月11日

['telə,taɪp]
TELETYPE
电传打字机

电传打字机

[ˌef biː 'aɪ] ['pɔːrtlənd] [eɪt] - - - - [wʌn] - - [ˌpiː 'em] [ˌpiː es 'tiː] ['kæm]
FBI **PORTLAND** **8** **-** **11** **-** **47** **1** **-** **17** **PM** **PST** **KAM**
联邦调查局 波特兰 8 - - - - 1 - - 下午 太平洋标准时间 卡姆

FBI 波特兰 8-11-47 下午 1-17 点（太平洋标准时间） KAM

[də'rektər] [juː][ɑːr][dʒiː][iː][en][tiː]
DIRECTOR **U** **R** **G** **E** **N** **T**
导演 U 拉 G E N T

主任紧急通知

['flaɪɪŋ] [dɪsks] .
FLYING **DISCS** **.**
飞行 光盘 .

飞盘。

[sɪ'kjʊrəti] ['mætər] [dæʃ] [eks] . [wʌn] _ _ _ _
SECURITY **MATTER** **DASH** **X** **.** **ONE** = = = =
安全 事情 短跑 X . 一 _ _ _ _

安全事项 DASH X. 一___

['fɔːrmər] ['neɪvi] ['paɪlət] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] _ _ _ _ ['mɜːrtl] [kriːk] , _ _ _ _
FORMER **NAVY** **PILOT** **AND** **PRESENTLY** = = = = **MYRTLE** **CREEK** **,** = = = =
以前的 海军 飞行员 和 目前 _ _ _ _ 桃金娘 溪 , _ _ _ _

前海军飞行员，现居___默特尔克里克___

['ɔːrəgən] ,
OREGON **,**
俄勒冈州 ,

俄勒冈州

[rɪ'pɔːrts] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['ɑːbdʒekt][ɑːn] [tuː] [ə'keɪʒənz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst]
REPORTS **SEEING** **A** **MYSTERIOUS** **OBJECT** **ON** **TWO** **OCCASIONS** **THE** **EVENING** **OF** **AUGUST**
报告 看到 一个 神秘 目的 在 二 场合 这 晚上 的 八月
[sɪksθ] [waɪl] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] ['mɜːrtl] [kriːk] .
SIXTH **WHILE** **FLYING** **AT** **ABOUT** **FIVE** **THOUSAND** **FEET** **ABOVE** **MYRTLE** **CREEK** **.**
第六 尽管 飞行 在 关于 五 千 脚 多于 桃金娘 溪 .

据报道，8 月 6 日晚间，在默特尔溪上空约 5000 英尺处飞行时，曾两次看到神秘物体。

['hætfiːld] [tuː; tə][biː; bi] ['intəvjuːd] .
HATFIELD **TO** **BE** **INTERVIEWED** **.**
哈特菲尔德 到 是 接受采访 .

哈特菲尔德将接受采访。

['bɑːbɪt]
BOBBITT
博比特

博比特

[end]
END
结尾

结尾

[faɪv] - - [ˌpiː 'em][oʊ'keɪ][ˌef biː 'aɪ] [wɑːʃ] [ˌdiː 'siː] [gɑːr]
5 **-** **18** **PM** **OK** **FBI** **WASH** **DC** **GAR**
5 - - 下午 好的 联邦调查局 洗 华盛顿特区 加尔

下午 5-18 点，OK FBI 华盛顿特区 GAR

[stæmpt] :
Stamped **:**
盖章 :

盖章:

[rɪˈkɔːrdɪd] & [ˈɪndekst]
RECORDED & INDEXED
记录 & 索引

已记录并已索引

- ['ɔkt] -
30 OCT 1947
- 光学相干断层扫描 -

1947年10月30日

[eks] - -
EX - 60
前任 - -

EX-60

['stændərd] [fɔːrm] [noʊ] . -
STANDARD FORM NO . 64
标准 形式 不 . -

标准表格第64号

['ɑːfɪs] [ˌmeməˈrændəm] · [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt]
Office Memorandum · UNITED STATES GOVERNMENT
办公室 备忘录 · 团结的 各州 政府

办公备忘录 · 美国政府

[tuː; tə] : [dəˈrektər] , [ˌef biː ˈaɪ] [deɪt] :
TO : DIRECTOR , FBI DATE :
到 : 导演 , 联邦调查局 日期 :

致：联邦调查局局长 日期：

['ɔːgəst] - , -
August 12 , 1947
八月 - , -

1947年8月12日

[frʌm; frəm] : [sæk] , [mɪlˈwɔːki]
FROM : SAC , MILWAUKEE
从 : 战略行动中心 , 密尔沃基

来自：SAC，密尔沃基

['sʌbdʒekt] : ['flaɪɪŋ] [dɪsks]
SUBJECT : FLYING DISCS
主题 : 飞行 光盘

主题：飞盘

['sæbətɑːʒ]
SABOTAGE
破坏

破坏

['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['bjʊroʊ] ['bʊlətɪn] [noʊ] . - , ['sɪriːz] - , ['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] - ,
Reference is made to Bureau Bulletin No . 42 , Series 1947 , dated July 30 ,
参考 是 制成 到 局 公告 不 . - , 系列 - , 日期 七月 - ,

请参阅1947年7月30日发布的第42号局公告，

- , ['sekʃ(ə)n] ([biː]) , [wɪtʃ] [əd'vaiziz] [ðæt] [ɔːl] [rɪˈpɔːrts] [kən'sɜːrnɪŋ] ['flaɪɪŋ] [dɪsks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
1947 , Section (B) , which advises that all reports concerning flying discs should be
- , 部分 (B) , 哪个 建议 那 全部 报告 有关 飞行 光盘 应该 是
[ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [baɪ] [fiːld] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
investigated by field offices .
调查 经过 场地 办公室 .

1947 年第 (B) 节建议，所有有关飞碟的报告都应由外勤办事处进行调查。

['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Prior	**to**	**the**	**receipt**	**of**	**these**	**instructions**	**,**
事先的	到	这	收据	的	这些	指示	,

在收到这些指示之前，

[tuː] ['instənsiz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [kən'sɜːrnɪŋ] ['flaɪɪŋ] [dɪsks] .

two	**instances**	**were**	**called**	**to**	**the**	**attention**	**of**	**this**	**office**	**concerning**	**flying**	**discs**	**.**
二	实例	是	称为	到	这	注意力	的	这	办公室	有关	飞行	光盘	.

本办公室接到两起与飞盘有关的事件报告。

[wʌn] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] , - ,

One	**report**	**was**	**received**	**July**	**7**	**,**	**1947**	**,**
一	报告	曾是	已收到	七月	7	,	-	,

1947年7月7日收到一份报告，

[ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] [ɪn] [mɪl'wɔːki] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] ['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ]

the	**details**	**of**	**which**	**are**	**set**	**forth**	**in**	**Milwaukee**	**letter**	**to**	**the**	**Bureau**	**dated**	**July**
这	细节	的	哪个	是	放	前进	在	密尔沃基	信	到	这	局	日期	七月

[eɪt] ,

8	**,**
8	,

具体细节载于密尔沃基7月8日致联邦调查局的信函中。

- , [ɪn'taɪtld] , " ['flaɪɪŋ] [dɪsks][ɔːr] ['sɔːsəz] , [ˌmɪsə'leɪniəs] , ['telɪfoʊn] [kɔːl][frʌm; frəm]['mɪstər] .

1947	**,**	**entitled**	**,**	**"**	**Flying**	**Discs**	**or**	**Saucers**	**,**	**Miscellaneous**	**,**	**Telephone**	**Call**	**from**	**Mr**	**.**
-	,	标题	,	"	飞行	光盘	或者	碟子	,	各种各样的	,	电话	称呼	从	先生	.

['fletʃər] [æt; ət][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [æt; ət][ɛɪt] :

Fletcher	**at**	**the**	**Bureau**	**at**	**8**	**:**
弗莱彻	在	这	局	在	8	:

1947 年，标题为"飞碟或碟状物，杂项，弗莱彻先生于 8 点致电局报社：

- [ə; eɪ] . [em] . , ['sɛvən] - ['sɛvən] - - .

30	**a**	**.**	**m**	**.**	**,**	**7**	**-**	**7**	**-**	**47**	**.**
-	一个	.	米	.	,	7	-	7	-	-	.

上午 30，1947 年 7 月 7 日。

" [noʊ][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .

"	**No**	**investigation**	**was**	**conducted**	**concerning**	**this**	**report**	**.**
"	不	调查	曾是	实施	有关	这	报告	.

"针对这份报告，我们没有进行任何调查。"

[ðə; ði]['sekənd] [rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [æt; ət][wʌn] : - [piː] . [em] . [dʒʊ'laɪ] - , - ,

The	**second**	**report**	**was**	**received**	**by**	**this**	**office**	**at**	**1**	**:**	**20**	**p**	**.**	**m**	**.**	**July**	**11**	**,**	**1947**	**,**
这	第二	报告	曾是	已收到	经过	这	办公室	在	1	:	-	p	.	米	.	七月	-	,	-	,

[frʌm; frəm] _ _ _ _

from	= = = =
从	_ _ _ _

本办公室于1947年7月11日下午1点20分收到第二份报告，报告人为___。

[huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [er] [pə'troʊl][ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn] ,

who	**is**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**Civil**	**Air**	**Patrol**	**of**	**Wisconsin**	**,**
WHO	是	在	收费	的	这	民用	空气	巡逻	的	威斯康星州	,

威斯康星州民用航空巡逻队负责人是谁?

[æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [er] ['fɔːrsɪz] .

an	**auxiliary**	**of**	**the**	**Army**	**Air**	**Forces**	**.**
一个	辅助的	的	这	军队	空气	部队	.

陆军航空兵的辅助部队。

[ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] _ _ _ _ ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [blæk] ['rɪvər] [fɔːlz] , [wɪs'kɑːnsɪn] ,

On	**that**	**occasion**	= = = =	**calling**	**from**	**Black**	**River**	**Falls**	**,**	**Wisconsin**	**,**
在	那	场合	_ _ _ _	呼叫	从	黑色的	河	瀑布	,	威斯康星州	,

那次是从威斯康星州黑河瀑布打来的电话，

[telɪ'fɒnɪklɪ] [əd'vaɪzd] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ðæt] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪsk] ,

telephonically	advised	this	office	that	an	object	in	the	shape	of	a	disc	,
电话	建议	这	办公室	那	一个	目的	在	这	形状	的	一个	光盘	,

电话通知本办公室，一个圆盘状物体，

[ˌnaɪn'tiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [baɪ][wʌn] _ _ _ _

nineteen	inches	in	diameter	had	been	found	July	10	,	1947	,	by	one	= = = =
十九	英寸	在	直径	有	到过	成立	七月	-	,	-	,	经过	一	_ _ _ _

1947年7月10日，一位___发现了一个直径19英寸的物体。

['sɪti] [ɪˌlek'trɪʃn] [ɑːn][ðə; ði]['dʒæksən] ['kaʊnti] ['fɛəgraundz] , [nɪr] [blæk] ['rɪvər] [fɔːlz] , [wɪs'kɑːnsɪn] ,

city	electrician	on	the	Jackson	County	fairgrounds	,	near	Black	River	Falls	,	Wisconsin	,
城市	电工	在	这	杰克逊	县	展览场地	,	靠近	黑色的	河	瀑布	,	威斯康星州	,

[ə'baʊt][θriː] : - [piː] . [em] .

about	3	:	30	p	.	m	.
关于	3	:	-	p	.	米	.

下午3点30分左右，一名城市电工在威斯康星州黑河瀑布附近的杰克逊县博览会场上。

[ðə; ði][dɪsk] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɑːrdbɔːrd] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪlvər]

The	disc	might	be	made	of	a	substance	such	as	cardboard	covered	by	a	silver
这	光盘	可能	是	制成	的	一个	物质	这样的	作为	纸板	涵盖	经过	一个	银

['erpleɪn] [dəup] [mə'tɪrɪəl] .

airplane	dope	material	.
飞机	太棒了	材料	.

圆盘可能由纸板等材料制成，表面涂有银色的飞机涂料。

[ðə; ði] [kən'træpʃn] [hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] [teɪl] [laɪk][ə; eɪ] ['rʌdər] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]

The	contraption	has	a	small	wooden	tail	like	a	rudder	in	the	back	and
这	装置	有	一个	小的	木制的	尾巴	喜欢	一个	舵	在	这	后退	和

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk][ɪz] [wʌt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌɑɹˌsi'eɪ]['foʊtoʊ] - [ɪ'lektrɪk] [sel] [ɔːr] [tuːb]

inside	of	the	disc	is	what	appears	to	be	an	RCA	photo	-	electric	cell	or	tube
里面	的	这	光盘	是	什么	出现	到	是	一个	RCA	照片	-	电的	细胞	或者	管子

.

:

.

这个装置后面有一个像舵一样的小木尾巴，圆盘内部似乎是一个 RCA 光电管。

['ɔːlsoʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɪsk][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃæft] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Also	inside	the	disc	is	a	little	electric	motor	with	a	shaft	running	to	the
还	里面	这	光盘	是	一个	小的	电的	发动机	和	一个	轴	跑步	到	这

['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] .

center	of	the	disc	.
中心	的	这	光盘	.

圆盘内部还有一个小型电动机，其轴延伸至圆盘中心。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [prə'pelər] .

At	one	end	of	the	shaft	is	a	very	small	propeller	.
在	一	结尾	的	这	轴	是	一个	非常	小的	螺旋桨	.

轴的一端装有一个很小的螺旋桨。

[ɪn] _ _ _ _ [ə'pɪnjən] [ðæt] [kən'træpʃn] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm]

In	= = = =	opinion	that	contraption	might	possibly	have	been	made	by	some
在	_ _ _ _	观点	那	装置	可能	可能	有	到过	制成	经过	一些

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] .

juvenile	.
少年	.

我个人认为，这个装置很可能是某个未成年人制造的。

_ _ _ _ ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [kən'træpʃn] [tuː; tə] [mɪl'wɔːki] [ænd; ənd]
= = = = **stated** **that** **he** **desired** **to** **return** **the** **contraption** **to** **Milwaukee** **and**
_ _ _ _ 声明 那 他 想要的 到 返回 这 装置 到 密尔沃基 和

[ɪ'ventʃuəli] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [er] ['fɔːrsɪz] ,
eventually **turn** **it** **over** **to** **the** **Army** **Air** **Forces** **,**
最终 转动 它 超过 到 这 军队 空气 部队 ,

___表示他希望将这台装置送回密尔沃基，并最终将其移交给陆军航空兵。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['faɪndər] ,
but **that** **the** **finder** **,**
但 那 这 发现者 ,

但发现者，

_ _ _ _ [ə'pærəntli] ['wɑːntɪd][tuː; tə][get][sʌm; səm] [pʌb'lɪsəti] [ɑːn][hɪz; ɪz][faɪnd][ænd; ənd]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː]
= = = = **apparently** **wanted** **to** **get** **some** **publicity** **on** **his** **find** **and** **wanted** **it**
_ _ _ _ 显然 通缉 到 得到 一些 宣传 在 他的 寻找 和 通缉 它
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
returned **to** **him** **.**
返回 到 他 .

显然，___想让他的发现得到一些宣传，并希望将物品归还给他。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [telɪ'fɒnɪklɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [də'rektər]
This **information** **was** **telephonically** **called** **to** **the** **attention** **of** **Assistant** **Director**
这 信息 曾是 电话 称为 到 这 注意力 的 助手 导演
[diː] . [em] . ['læd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , - .
D **.** **M** **.** **LADD** **of** **the** **Bureau** **on** **July** **11** **,** **1947** **.**
D . M . 小梯子 的 这 局 在 七月 - , - .

1947 年 7 月 11 日，该信息通过电话告知了该局助理局长 DM LADD。

['sʌbsɪkwəntli] , [sæk] [eɪtʃ] . [keɪ] . ['dʒɑːnsən] ['telɪfəund] ['kɜːrn(ə)l] _ _ _ _
Subsequently **,** **SAC** **H** **.** **K** **.** **JOHNSON** **telephoned** **Colonel** = = = =
随后 , 战略行动中心 H . K . 约翰逊 电话 上校 _ _ _ _

随后，SAC HK JOHNSON 致电___上校。

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kaʊntər] [ɪn'telɪdʒəns] , [fɪfθ] ['ɑːrmi] , [ʃɪ'kɑːgoʊ][ˌeɪ 'siː][ʌv; əv][es][dʒiː] - [ˌtuː'tuː]
in **charge** **of** **Counter** **Intelligence** **,** **Fifth** **Army** **,** **Chicago** **AC** **of** **S** **G** **-** **2**
在 收费 的 柜台 智力 , 第五 军队 , 芝加哥 交流电 的 S G - 2
['hedkwɔːrtərz] [fɪfθ] ['ɑːrmi] ,
Headquarters **Fifth** **Army** **,**
总部 第五 军队 ,

负责第五集团军反情报工作，芝加哥第五集团军S G-2司令部

[iːst] [haid] [pɑːrk] ['ævənuː] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [huː] ['steɪtɪd][hiː; hi] [wʊd] ['kɑːntækt] _ _ _ _ [ʌv; əv]
East **Hyde** **Park** **Avenue** **,** **Chicago** **,** **Illinois** **,** **who** **stated** **he** **would** **contact** = = = = **of**
东方 海德 公园 大街 , 芝加哥 , 伊利诺伊州 , WHO 声明 他 会 接触 _ _ _ _ 的
[blæk] ['rɪvər] [fɔːlz] , [wɪs'kɑːnsɪn] .
Black **River** **Falls** **,** **Wisconsin** **.**
黑色的 河 瀑布 , 威斯康星州 .

伊利诺伊州芝加哥市东海德公园大道，他表示将联系威斯康星州黑河瀑布市的___。

[noʊ] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
No **further** **investigation** **was** **conducted** **in** **this** **matter** **.**
不 更远 调查 曾是 实施 在 这 事情 .

此事未进行进一步调查。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði]['oʊnli] [tuː] ['ɪnstənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] ['kɔntæktɪd]
The **above** **constitutes** **the** **only** **two** **instances** **in** **which** **this** **office** **was** **contacted**
这 多于 构成 这 仅有的 二 实例 在 哪个 这 办公室 曾是 联系
[kən'sɜːrnɪŋ] ['flaɪɪŋ] [dɪsks] .
concerning **flying** **discs** **.**
有关 飞行 光盘 .

以上是本办公室接到有关飞盘的仅有的两起报案事件。

[ən'les] ['kɑ:ntreri] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjʊroʊ] ,
Unless contrary instructions are received from the Bureau ,
除非 相反 指示 是 已收到 从 这 局 ,

除非收到局里的相反指示，

[ðɪs] ['ɑ:fɪs] [dʌz] [nɑ:t] ['kɑ:ntəmpleɪt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['fɜ:rðər] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
this office does not contemplate taking any further action in connection with the
这 办公室 做 不是 沉思 采取 任何 更远 行动 在 联系 和 这
[ə'bʌv] [tu:] ['keɪsɪz] ,
above two cases ,
多于 二 案例 ,

本办公室不考虑就上述两起案件采取任何进一步行动。

[bʌt; bət] [wɪl] ['fʊli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɔ:l]['fju:tʃər] [rɪ'pɔ:rts] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['flaɪɪŋ] [dɪsks] .
but will fully investigate all future reports concerning flying discs .
但 将要 完全 调查 全部 未来 报告 有关 飞行 光盘 .

但我们将对所有有关飞盘的后续报道进行全面调查。

- / ddc98 - -
JGF / ddc98 - 0
- / ddc98 - -

JGF/ddc98-0

[stæmpt] :
Stamped :
盖章 :

盖章:

['kɑ:piz] [dɪ'strɔɪd]
COPIES DESTROYED
副本 损毁

副本已销毁

- ['noʊv] - -
270 NOV 18 1964
- 十一月 - -

1964年11月18日 270

['ɔ:gəst] [faɪv] , -
August 5 , 1947
八月 5 , -

1947年8月5日

['oməhɔ] , [nə'bræskə]
Omaha , Nebraska
奥马哈 , 内布拉斯加州

内布拉斯加州奥马哈

[dɪr] _ _ _ _
Dear = = = =
亲爱的 _ _ _ _

亲爱的 ___

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] ['poʊstmɑ:rkt] [dʒʊ'laɪ] - , - , [tə'geðər]
I wish to acknowledge receipt of your letter postmarked July 10 , 1947 , together
我 希望 到 承认 收据 的 你的 信 邮戳日期 七月 - , - , 一起
[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'kloʊʒər] .
with its enclosure .
和 它是 外壳 .

我谨确认已收到您于 1947 年 7 月 10 日寄出的信件及其附件。

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈfɜːrnɪʃt] [ɪz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr]

Inasmuch	as	the	information	which	you	furnished	is	of	interest	to	the	War
因此	作为	这	信息	哪个	你	提供	是	的	兴趣	到	这	战争

[dɪˈpɑːrtmənt] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈfəːniʃiŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðæt] [ˈeɪdʒənsi][fɔːr; fər]

Department	I	have	taken	the	liberty	of	furnishing	it	to	that	agency	for
部门	我	有	已采取	这	自由	的	家具	它	到	那	机构	为了

[ðer; ðər][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

their	consideration	.
他们的	考虑	.

鉴于您提供的信息对陆军部有价值，我已冒昧地将其提供给该部门供其考虑。

[sɪnˈsɪrli] [jɔːrz] ,

Sincerely	yours	,
真挚地	你的	,

您忠诚的，

[dʒɑːn][ˈedgər] [ˈhuːvər]

John	Edgar	Hoover
约翰	埃德加	胡佛

约翰·埃德加·胡佛

[dəˈrektər]

Director
导演

导演

[ˌdʌbljuː ˈviː ˈsiː] : [ˌɛmˈdʒeɪˈpiː] : rb62 - -

WVC	:	mjp	:	rb62	-	83894
西弗吉尼亚州	:	mjp	:	rb62	-	-

WVC：mjp：rb62-83894

[stæmpt] :

Stamped	:
盖章	:

盖章：

[rɪˈkɔːrdɪd] & [ˈɪndekst]

RECORDED	&	INDEXED
记录	&	索引

已记录并已索引

[eks] - [eɪt]

EX	-	8
前任	-	8

EX-8

[ˈstændərd] [fɔːrm] [noʊ] . -

STANDARD	FORM	NO	.	64
标准	形式	不	.	-

标准表格第64号

[ˈɑːfɪs] [ˌmemәˈrændәm] · [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈgʌvərnmənt]

Office	Memorandum	·	UNITED	STATES	GOVERNMENT
办公室	备忘录	·	团结的	各州	政府

办公备忘录 · 美国政府

[tuː; tə] : [diː] . [em] . [ˈlæd] [deɪt] :

TO	:	D	.	M	.	Ladd	DATE	:
到	:	D	.	M	.	拉德	日期	:

收件人：DM Ladd 日期：

['ɔ:gəst] [wʌn] , -
August 1 , 1947
八月 1 , -

1947年8月1日

[frʌm; frəm] : [dʒeɪ] . [pi:] . -
FROM : J . P . Coyno
从 : J . P . -

发件人：JP Coyno

['sʌbdʒekt] : ['mɪsɪz] . _ _ _ _
SUBJECT : MRS . = = = =
主题 : 太太 . _ _ _ _

主题：___夫人

[ɪn'fɔ:rmənt]
INFORMANT
线人

线人

[ðer; ðər][ɪz] [ə'tætʃt] [ˌhɪr'tu:] [ə; eɪ] ['letər] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kæpʃnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
There is attached hereto a letter received from the captioned individual
那里 是 随附的 特此 一个 信 已收到 从 这 配图说明 个人
['poʊstmɑ:rkt] [dʒʊ'laɪ] - ,
postmarked July 12 ,
邮戳日期 七月 - ,

随函附上一封来自上述人士的信件，邮戳日期为7月12日。

- , [kən'sɜ:rnɪŋ] " ['flaɪɪŋ] ['sɔ:səz] .
1947 , concerning " flying saucers .
- , 有关 " 飞行 碟子 .

1947 年，关于"飞碟"。

" [ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [tu:; tə] _ _ _ _ _ _ _ _ [tə'geðər]
" There is also attached a letter of acknowledgement to = = = = = = = = **together**
" 那里 是 还 随附的 一个 信 的 致谢 到 _ _ _ _ _ _ _ _ 一起
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ðɪ][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [fɔ:r; fər][ə'pru:v(ə)l] .
with a letter to the War Department for approval .
和 一个 信 到 这 战争 部门 为了 赞同 .

"另附一封致___ ___的确认信，以及一封致陆军部的批准信。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ðɪ][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [bi:; bi] ['fɔrwɚdɪd] [tu:; tə]
It is recommended that the letter to the War Department be forwarded to
它 是 受到推崇的 那 这 信 到 这 战争 部门 是 转发 到
[ðə; ðɪ][li'eɪzɑ:n]['sekʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [træns'mɪtəl] [tu:; tə] [ðæt] ['eɪdʒənsi] .
the Liaison Section for transmittal to that agency .
这 联络 部分 为了 传输 到 那 机构 .

建议将致陆军部的信件转交给联络处，由联络处转交给该机构。

[ə'tætʃmənts]
Attachments
附件

附件

[ˌdʌbljuː 'viː 'siː] : [ˌɛm'dʒeɪ'piː]
WVC : mjp
西弗吉尼亚州 : mjp

WVC：mjp

[ˌhænd'rɪt(ə)n] :
Handwritten :
手写 :

手写：

['hændəld] ['seprətli]
handled **separately**
处理 分别地

单独处理

[stæmpt] :
Stamped **:**
盖章 :

盖章:

[rɪ'kɔ:rdɪd] & ['ɪndekst]
RECORDED **&** **INDEXED**
记录 & 索引

已记录并已索引

[ef] . [bi:] . [aɪ] . ['telə,taɪp]
F **.** **B** **.** **I** **.** **TELETYPE**
F . B . 我 . 电传打字机

联邦调查局电传打字机

[di:][i:][si:][oʊ][di:][i:][di:][si:][oʊ][pi:][waɪ]
D **E** **C** **O** **D** **E** **D** **C** **O** **P** **Y**
D E C 哦 D E D C 哦 P 是

解码副本

[wɑ:ʃ] [frʌm; frəm] - S2 [eɪt] - [naɪn] - - [ˌtu:'tu:] - - [ˌpi: 'em][ˌkeɪ 'si:]
WASH **FROM** **SFRAN** **S2** **8** **-** **9** **-** **47** **2** **-** **50** **PM** **KC**
洗 从 - S2 8 - 9 - - 2 - - 下午 堪萨斯城

SFRAN S2 8-9-47 下午 2-50 KC 的洗涤

[də'rektər] [ˌef bi: 'aɪ][ænd; ənd][sæks] , [si'ætl] [ænd; ənd] ['pɔ:rtlənd] ['ɜ:rdʒənt]
DIRECTOR **FBI** **AND** **SACS** **,** **SEATTLE** **AND** **PORTLAND** **URGENT**
导演 联邦调查局 和 囊 , 西雅图 和 波特兰 紧迫的

联邦调查局和特勤局局长，西雅图和波特兰办事处紧急通知

['flaɪɪŋ] [dɪsks] , [sɪ'kjʊrəti] ['mætər] - [eks] . ['ɛl'ti:] . [kɑ:l] . _ _ _ _ [ʌv; əv] G2 , [sæn] [frən'sɪskoʊ] ,
FLYING **DISKS** **,** **SECURITY** **MATTER** **-** **X** **.** **LT** **.** **COL** **.** = = = = **OF** **G2** **,** **SAN** **FRANCISCO** **,**
飞行 磁盘 , 安全 事情 - X . LT . 上校 . _ _ _ _ 的 G2 , SAN 旧金山 ,

飞碟，安全事项-X。旧金山G2中校___

[əd'vaɪzd] [tə'deɪ] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['fɜ:rðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [si'ætl]
ADVISED **TODAY** **HE** **HAS** **NO** **FURTHER** **INFORMATION** **AND** **THAT** **OUR** **SEATTLE**
建议 今天 他 有 不 更远 信息 和 那 我们的 西雅图
['ɑ:fɪs] [ɪz] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [noʊn] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪz] ['hændlɪŋ]
OFFICE **IS** **IN** **POSSESSION** **OF** **ALL** **INFORMATION** **KNOWN** **BY** **HIM** **AND** **IS** **HANDLING**
办公室 是 在 拥有 的 全部 信息 已知 经过 他 和 是 处理
[ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][tə'kəumə] ,
THE **MATTER** **AT** **TACOMA** **,**
这 事情 在 塔科马 ,

今天告知，他没有更多信息，我们西雅图办事处掌握了他所知道的所有信息，并正在塔科马处理此事。

['wɑ:ʃɪŋtən] .
WASHINGTON **.**
华盛顿 .

华盛顿。

['kɪmbəl]
KIMBALL
金博尔

金博尔

[rɪ'siːvd] [eɪt] - [naɪn] - -
RECEIVED **8** **-** **9** **-** **47**
已收到 8 - 9 - -

收到日期：1947年8月9日

[eɪt] : - [ˌpiː 'em] [ɛdst]
8 **:** **15** **PM** **EDST**
8 : - 下午 美国东部夏令时

美国东部时间晚上8:15

[sæks] [siˈætl] [ænd; ənd] ['pɔːrtlənd] [əd'vaɪzd]
SACS **SEATTLE** **AND** **PORTLAND** **ADVISED**
囊 西雅图 和 波特兰 建议

SACS西雅图和波特兰分会提供咨询服务

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['mesɪdʒ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'semәneɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd]
If **the** **intelligence** **contained** **in** **the** **above** **message** **is** **to** **be** **disseminated** **outside**
如果 这 智力 包含 在 这 多于 信息 是 到 是 传播 外部
[ðə; ði] ['bjʊroʊ] ,
the **Bureau** **,**
这 局 ,

如果上述信息中所含情报要向局外传播，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['suːtəbli] ['pærəˌfreɪzd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['bjʊroʊz]
it **is** **suggested** **that** **it** **be** **suitably** **paraphrased** **in** **order** **to** **protect** **the** **Bureau's**
它 是 建议 那 它 是 适当地 改写 在 命令 到 保护 这 局的
['koʊdɪŋ] ['sɪstəmz] .
coding **systems** **.**
编码 系统 .

建议对其进行适当的改写，以保护联邦调查局的编码系统。

[stæmpt] :
Stamped **:**
盖章 :

盖章:

[dʒiː] . [aɪ] . [ɑːr] . - [naɪn]
G **.** **I** **.** **R** **.** **-** **9**
G . 我 . 拉 . - 9

GIR-9

[rɪ'kɔːrdɪd]
RECORDED
记录

已记录

[eks] - -
EX **-** **45**
前任 - -

EX-45

['stændərd] [fɔːrm] [noʊ] . -
STANDARD **FORM** **NO** **.** **64**
标准 形式 不 . -

标准表格第64号

['ɑːfɪs] [ˌmemə'rændəm] · [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt]
Office **Memorandum** **·** **UNITED** **STATES** **GOVERNMENT**
办公室 备忘录 · 团结的 各州 政府

办公备忘录 · 美国政府

[tuː; tə] : [də'rektər] , [ˌef biː 'aɪ] [deɪt] :
TO : **Director** , **FBI** **DATE** :
到 : 导演 , 联邦调查局 日期 :

致：联邦调查局局长 日期：

['ɔːgəst] [eɪt] , -
August **8** , **1947**
八月 8 , -

1947年8月8日

[frʌm; frəm] : [sæk] , ['nɔːrfək]
FROM : **SAC** , **Norfolk**
从 : 战略行动中心 , 诺福克

发件人：SAC，诺福克

['sʌbdʒekt] : ['flaɪɪŋ] [dɪsks]
SUBJECT : **FLYING** **DISCS**
主题 : 飞行 光盘

主题：飞盘

[ˌɑːr 'iː] ['bjʊroʊ] ['bʊlətɪn] [noʊ] . - , ['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] - , - , ['sɪriːz] - ,
Re **Bureau** **Bulletin** **No** **.** **42** **,** **dated** **July** **30** **,** **1947** **,** **Series** **1947** **,**
关于 局 公告 不 . - , 日期 七月 - , - , 系列 - ,

关于1947年7月30日发布的第42号局公告，1947年系列，

[wer'ɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz][set] [fɔːrθ] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə] ['flaɪɪŋ] [dɪsks] .
wherein **information** **is** **set** **forth** **pertaining** **to** **flying** **discs** **.**
其中 信息 是 放 前进 相关的 到 飞行 光盘 .

其中阐述了有关飞盘的信息。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['letər] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['klɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['nɔːrfək]
There **is** **enclosed** **with** **this** **letter** **a** **newspaper** **clipping** **from** **the** **"** **Norfolk**
那里 是 内 和 这 信 一个 报纸 剪裁 从 这 " 诺福克
['ledʒər] - [dɪ'spætʃ] " , ['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ][naɪn] , - .
Ledger **-** **Dispatch** **"** **,** **dated** **July** **9** **,** **1947** **.**
账簿 - 派遣 " , 日期 七月 9 , - .

随信附上1947年7月9日《诺福克纪事报》的剪报。

[ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ə'piəriŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['klɪpɪŋ] [ɪz] [ə'ledʒd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [dɪsk] [wɪtʃ]
The **photograph** **appearing** **on** **this** **clipping** **is** **alleged** **to** **represent** **a** **flying** **disc** **which**
这 照片 出现 在 这 剪裁 是 据称 到 代表 一个 飞行 光盘 哪个
[wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [baɪ] ['bɪli] [tʊrɛn'tiːni] ,
was **observed** **by** **BILLY** **TURRENTINE** **,**
曾是 观察到 经过 比利 土伦汀 ,

据称，这张剪报上的照片显示的是一个飞碟，是比利·特伦廷观察到的。

[ə; eɪ] ['nɔːrfək] [skuːl] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['foʊtəˌgræfɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ]
a **Norfolk** **school** **boy** **,** **who** **was** **successful** **in** **photographing** **the** **object** **with**
一个 诺福克 学校 男生 , WHO 曾是 成功的 在 摄影 这 目的 和
[hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kæm(ə)rə] .
his **small** **camera** **.**
他的 小的 相机 .

一位诺福克郡的小学生用他的小型相机成功拍下了该物体。

['bɪli] [wʌz; wəz] ['intəvjuːd] [ɑːn] ['ɔːgəst] [eɪt] ,
BILLY **was** **interviewed** **on** **August** **8** **,**
比利 曾是 接受采访 在 八月 8 ,

比利于8月8日接受了采访。

- [baɪ]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt] ([ə; eɪ]) _ _ _ _ [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] ['bɪli] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
1947 by Special Agent (A) _ _ _ _ at which time BILLY informed that the original
- 经过 特别的 代理人 (一个) _ _ _ _ 在 哪个 时间 比利 知情的 那 这 原来的
['negətɪv] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]['mɪstər] . [braʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊtoʊ]['kræftsmən]
negative was given by him to a Mr . BROWN of the Photo Craftsman
消极的 曾是 给定 经过 他 到 一个 先生 . 棕色的 的 这 照片 工匠
['sɜ:rvɪs] ,
Service ,
服务 ,

1947年，特工（A）___告知比利，他已将原底片交给摄影工艺服务公司的布朗先生。

[hu:] [ɪn][tɜ:rn] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði] ['negətɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nu:z] ['sɜ:rvɪs] .
who in turn furnished the negative to the International News Service .
WHO 在 转动 提供 这 消极的 到 这 国际的 消息 服务 .

随后，他们又将底片提供给了国际新闻社。

['bɪli] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [braʊn] [wer'baɪ] [ðə; ði]
BILLY advised that he has an agreement with Mr . BROWN whereby the
比利 建议 那 他 有 一个 协议 和 先生 . 棕色的 由此 这
['lætər] [wɪl] [ʃer] ['i:kwəli] [ɪn] ['eni] ['prɑ:fɪts] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['negətɪv] [baɪ]
latter will share equally in any profits derived from the use of the negative by
后者 将要 分享 同样地 在 任何 利润 衍生的 从 这 使用 的 这 消极的 经过
[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [fɜ:rmz][ɔ:r] ['nju:zˌpeɪpəz] .
commercial firms or newspapers .
商业的 公司 或者 报纸 .

比利表示，他与布朗先生达成了一项协议，根据该协议，商业公司或报纸使用该底片所获得的任何利润，布朗先生将平分。

[æz; əz][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [eɪt] , - ['bɪli] [hæz; həz][nɑ:t] [rɪ'si:vd] ['eni] [rɪˌmju:nə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z]
As of August 8 , 1947 BILLY has not received any remuneration for the use
作为 的 八月 8 , - 比利 有 不是 已收到 任何 报酬 为了 这 使用
[ʌv; əv] [ðɪs] ['negətɪv] .
of this negative .
的 这 消极的 .

截至 1947 年 8 月 8 日，BILLY 尚未因使用此底片而获得任何报酬。

[hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'pɑ:rtmənt] [wɪtʃ]
He informed that he was sitting on the front porch of his apartment which
他 知情的 那 他 曾是 坐着 在 这 正面 门廊 的 他的 公寓 哪个
[ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [flɔ:r] [æt; ət] - [west] 14th [stri:t] ,
is located on the third floor at 410 West 14th Street ,
是 位于 在 这 第三 地面 在 - 西方 14th 街道 ,

他表示，他当时正坐在位于西14街410号三楼的公寓前廊上。

['nɔ:rfək] , [vər'dʒɪniə] , [ə'raʊnd] ['nʊnˌtaɪm] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ][eɪt] , - .
Norfolk , Virginia , around noontime on July 8 , 1947 .
诺福克 , 弗吉尼亚州 , 大约 中午 在 七月 8 , - .

1947 年 7 月 8 日中午前后，弗吉尼亚州诺福克。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] ['nu:mərəs] ['nu:zpeɪpər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə] ['flaɪɪŋ] [dɪsks][ænd; ənd]
He had read numerous newspaper articles pertaining to flying discs and
他 有 读 很多的 报纸 文章 相关的 到 飞行 光盘 和
[dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][sɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] [ə'temptɪŋ]
decided to sit on his front porch in the hopes of seeing one and attempting
决定 到 坐 在 他的 正面 门廊 在 这 希望 的 看到 一 和 尝试
[tu:; tə] ['foʊtəgræf] [ˌaɪ 'ti:] .
to photograph it .
到 照片 它 .

他读过许多关于飞盘的报纸文章，于是决定坐在前廊上，希望能看到一个飞盘并尝试拍下来。

[ɑːn][dʒʊˈlaɪ][eɪt] , - ['bɪli] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

On	July	8	,	1947	BILLY	observed	a	large	,
在	七月	8	,	-	比利	观察到	一个	大的	,

1947年7月8日，比利观察到一个巨大的.....

[blæk] ['ɑːbdʒekt] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] [θruː] [speɪs] [prəˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [tuː; tə][ə; eɪ]

black	object	moving	rapidly	through	space	proceeding	from	the	southwest	to	a
黑色的	目的	移动	快速	通过	空间	进行中	从	这	西南	到	一个

[ˌnɔːrθˈiːst] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

northeast	direction	.
东北	方向	.

黑色物体快速穿过太空，从西南方向向东北方向移动。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [blæk] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] ['smɔːlər]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ]

He	said	the	black	object	was	followed	by	two	smaller	objects	which	also
他	说	这	黑色的	目的	曾是	随后	经过	二	较小的	对象	哪个	还

[prəˈsiːdid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

proceeded	in	the	same	direction	.
继续	在	这	相同的	方向	.

他说，黑色物体后面跟着两个较小的物体，这两个较小的物体也朝同一方向移动。

['bɪli] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [fæst] [spiːd] [wɪtʃ]

BILLY	explained	that	the	objects	were	moving	at	a	very	fast	speed	which
比利	解释	那	这	对象	是	移动	在	一个	非常	快速地	速度	哪个

[əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][æn; ən] ['erpleɪn] ,

appeared	to	him	to	be	much	faster	than	the	speed	of	an	airplane	,
出现	到	他	到	是	很多	快点	比	这	速度	的	一个	飞机	,

比利解释说，这些物体移动速度非常快，在他看来比飞机的速度还要快得多。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] , [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [haɪ] .

and	further	,	that	the	objects	appeared	to	be	extremely	high	.
和	更远	,	那	这	对象	出现	到	是	极其	高的	.

而且，这些物体看起来非常高。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [pleɪn] ['trævlz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

He	said	that	they	were	much	higher	than	the	average	plane	travels	in	the	City
他	说	那	他们	是	很多	更高	比	这	平均的	飞机	旅行	在	这	城市

[ʌv; əv] ['nɔːrfək] [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

of	Norfolk	and	appeared	to	be	above	the	clouds	,
的	诺福克	和	出现	到	是	多于	这	云	,

他说，他们的飞行高度远高于诺福克市的平均飞机飞行高度，而且似乎已经飞到了云层之上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mɪst] ['fɑːloʊd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɑːbdʒekts] .

and	that	a	white	mist	followed	each	of	the	three	objects	.
和	那	一个	白色的	薄雾	随后	每个	的	这	三	对象	.

而且，三个物体后面都跟着一团白雾。

['bɪli] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪt] [wʌt] [ðə; ði] [blæk] ['ɑːbdʒekts] [ˌreprɪˈzentɪd] ,

BILLY	was	unable	to	state	what	the	black	objects	represented	,
比利	曾是	无法	到	状态	什么	这	黑色的	对象	代表	,

比利无法说明那些黑色物体代表什么。

[bʌt; bət] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [lɑːrdʒ] [bəˈluːnz] .

but	admitted	that	they	could	have	been	large	balloons	.
但	承认	那	他们	可以	有	到过	大的	气球	.

但他承认，它们也可能是大型气球。

[hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [əbˈzɜːrvd] [smɔːl] , [tɔɪ] [bəˈluːnz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

He	indicated	that	he	has	observed	small	,	toy	balloons	flying	through	the	air	,
他	表明的	那	他	有	观察到	小的	,	玩具	气球	飞行	通过	这	空气	,

他表示曾观察到小型玩具气球在空中飞行。

[bʌt; bət] [ðæt] ['defɪnətli] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [tɔɪ] [taɪp] [bə'luːnz] .

but	that	definitely	these	were	not	the	toy	type	balloons	.
但	那	确实	这些	是	不是	这	玩具	类型	气球	.

但可以肯定的是，这些不是玩具气球。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt]

He	said	that	when	he	first	observed	the	objects	they	were	at	such	a	great
他	说	那	什么时候	他	第一的	观察到	这	对象	他们	是	在	这样的	一个	伟大的

['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [ðæt] [hiː; hi] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]

distance	from	him	that	it	was	not	necessary	that	he	raise	his	head	in
距离	从	他	那	它	曾是	不是	必要的	那	他	增加	他的	头	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt]

order	to	see	them	from	his	porch	on	the	third	floor	of	the	apartment
命令	到	看	他们	从	他的	门廊	在	这	第三	地面	的	这	公寓

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

他说，当他第一次观察到这些物体时，它们离他非常远，以至于他无需抬头就能从公寓楼三楼的阳台上看到它们。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk]

He	immediately	turned	around	to	obtain	his	camera	and	estimated	it	took
他	立即地	转向	大约	到	获得	他的	相机	和	估计的	它	采取

[hɪm; ɪm] [ə'prɑːksɪmətli] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːrti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

him	approximately	twenty	to	thirty	seconds	,
他	大约	二十	到	三十	秒	,

他立即转身去拿相机，估计花了大约20到30秒。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði][dɪsks][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][hɪz; ɪz][ə'pɑːrtmənt][ænd; ənd]

at	which	time	the	discs	were	almost	directly	over	his	apartment	and
在	哪个	时间	这	光盘	是	几乎	直接地	超过	他的	公寓	和

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [hiː; hi] [stuːp] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp]['ɔːlmoʊst][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][ɪn]['ɔːrdər]

it	was	necessary	that	he	stoop	and	look	up	almost	perpendicular	in	order
它	曾是	必要的	那	他	哈腰	和	看	向上	几乎	垂直	在	命令

[tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['foʊtəgræf] ,

to	obtain	the	photograph	,
到	获得	这	照片	,

当时圆盘几乎正好位于他公寓的正上方，他必须弯下腰，几乎垂直向上看才能拍到照片。

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['reɪlɪŋ] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['klɪpɪŋ] .

which	accounts	for	the	porch	railing	being	shown	in	the	newspaper	clipping	.
哪个	账户	为了	这	门廊	栏杆	存在	所示	在	这	报纸	剪裁	.

这就解释了为什么报纸剪报上会显示门廊栏杆。

['bɪli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

BILLY	pointed	out	that	the	day	on	which	he	took	the	picture	,
比利	尖	出去	那	这	天	在	哪个	他	采取	这	图片	,

比利指出，在他拍摄这张照片的那天，

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz]['heɪzi][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['klaʊdi] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt]

the	weather	was	hazy	and	somewhat	cloudy	and	there	was	a	slight
这	天气	曾是	朦胧	和	有些	多云	和	那里	曾是	一个	轻微

[briːz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

breeze	blowing	from	the	southwest	in	the	general	direction	of	the
微风	吹	从	这	西南	在	这	一般的	方向	的	这

[ˌnɔːrθ'iːst] ,

northeast	,
东北	,

天气有些雾蒙蒙的，阴云密布，西南风微弱，大致吹向东北方向。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['trævld] [baɪ][ðə; ði] [blæk] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['foʊtəˌgræft]

which	is	the	same	direction	traveled	by	the	black	image	which	he	photographed
哪个	是	这	相同的	方向	旅行	经过	这	黑色的	图像	哪个	他	拍摄

.

:

.

这与他拍摄的黑色影像的运动方向相同。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ɑ:rmi] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn][ðə; ði] ['taɪdwɔ:tər] ['eriə] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ɑ:r; ər]

Inasmuch	as	the	Army	authorities	in	the	Tidewater	Area	of	Virginia	are
因此	作为	这	军队	当局	在	这	潮水区	区域	的	弗吉尼亚州	是

['kɑ:gnɪzənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

cognizant	of	the	above	information	,
认知	的	这	多于	信息	,

鉴于弗吉尼亚州潮水区陆军当局已了解上述信息，

[noʊ] ['fɜ:rðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

no	further	investigation	will	be	conducted	by	this	office	in	this	matter	.
不	更远	调查	将要	是	实施	经过	这	办公室	在	这	事情	.

本办公室将不再对此事进行进一步调查。

[ɪn'kloʊʒər] .

Enclosure	.
外壳	.

外壳。

[ˌti:'dʒeɪˌsi:] : lab62 - -

TJC	:	lab62	-	182
tjc	:	lab62	-	-

TJC：lab62-182

[stæmpt] :

Stamped	:
盖章	:

盖章：

[rɪ'kɔ:rdɪd] & ['ɪndekst]

RECORDED	&	INDEXED
记录	&	索引

已记录并已索引

['kɑ:piz] [dɪ'strɔɪd]

COPIES	DESTROYED
副本	损毁

副本已销毁

- ['noʊv] - -

270	NOV	18	1964
-	十一月	-	-

1964年11月18日 270

['fedərəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

FEDERAL	BUREAU	OF	INVESTIGATION
联邦	局	的	调查

联邦调查局

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]

U	.	S	.	DEPARTMENT	OF	JUSTICE
U	.	S	.	部门	的	正义

美国司法部

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n]
COMMUNICATIONS **SECTION**
通讯 部分

通讯科

[ɔːg] [fɔːr] -
AUG **4** **1947**
八月 4 -

1947年8月4日

['teləˌtaɪp]
TELETYPE
电传打字机

电传打字机

['wɑːʃɪŋtən] [frʌm; frəm]['nuːərk; 'njuːərk][eɪt] - [fɔːr] - - [faɪv] - - [ˌpiː 'em] [ɛdst] [dʒɪɛfgʒː]
WASHINGTON **FROM** **NEWARK** **8** **-** **4** **-** **47** **5** **-** **36** **PM** **EDST** **JFG**
华盛顿 从 纽瓦克 8 - 4 - - 5 - - 下午 美国东部夏令时 JFG

华盛顿 从 纽瓦克 8-4-47 5-36 PM EDST JFG

[dəˈrektər] [juː][ɑːr][dʒiː][iː][en][tiː]
DIRECTOR **U** **R** **G** **E** **N** **T**
导演 U 拉 G E N T

主任紧急通知

['flaɪɪŋ] [dɪsk] [rɪˈpɔːrtɪd] [æt; ət] ['hækənˌsæk] , [ɛnˈdʒeɪ] ['ɔːgəst] [θriː] , [ˌnaɪn'tiːn] ['fɔːrti] -
FLYING **DISC** **REPORTED** **AT** **HACKENSACK** **,** **NJ** **AUGUST** **THREE** **,** **NINETEEN** **FORTY** **-**
飞行 光盘 据报道 在 哈肯萨克 ，新泽西州 八月 三 ， 十九 四十 -
['sev(ə)n] , ['mɪsk] .
SEVEN **,** **MISC** **.**
七 ， 杂项 .

1947 年 8 月 3 日，新泽西州哈肯萨克报告发现飞碟，杂项

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈsiːvd] [ðæt] _ _ _ _ [eɪdʒ] _ _ _ _ _ _ _ _
INFORMATION **RECEIVED** **THAT** = = = = **AGE** = = = = = = = =
信息 已收到 那 _ _ _ _ 年龄 _ _ _ _ _ _ _ _

收到的信息显示___年龄_____

[eɪdʒ] ['twenti] , _ _ _ _
AGE **TWENTY** **,** = = = =
年龄 二十 , _ _ _ _

二十岁，___

['hækənˌsæk] [ænd; ənd] _ _ _ _ _ _ _ _
HACKENSACK **AND** = = = = = = = =
哈肯萨克 和 _ _ _ _ _ _ _ _

哈肯萨克和_____

[ɛf tiː] . [diːs] , [ɛnˈdʒeɪ][ɑːn] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] ['ɔːgəst] [θɜːrd] [læst] ['saɪtɪd] [frʌm; frəm] [graʊnd]
FT **.** **DIX** **,** **NJ** **ON** **LATE** **AFTERNOON** **AUGUST** **THIRD** **LAST** **SIGHTED** **FROM** **GROUND**
FT . 迪克斯 ，新泽西州 在 晚的 下午 八月 第三 最后的 目击者 从 地面
['ɑːbdʒekt] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] [dɪsk] . _ _ _ _
OBJECT **DESCRIBED** **AS** **FLYING** **DISC** **.** = = = =
目的 描述 作为 飞行 光盘 . _ _ _ _

新泽西州迪克斯堡，8月3日下午晚些时候，最后一次有人从地面目击到一个被描述为飞碟的物体。

[kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['hʌndrəd] _ _ _ _
CLAIMED **IT** **WAS** **TWO** **HUNDRED** = = = =
声称 它 曾是 二 百 _ _ _ _

声称是两百___

['waɪ di: 'ɛs] , [ɪn] [er] , [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['sloʊli] , ['mu:vɪŋ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] ['ni:ðər] [ə; eɪ] [kaɪt] [nɔ:r]
YDS , **IN** **AIR** , **REVOLVING** **SLOWLY** , **MOVING** **RAPIDLY** , **AND** **NEITHER** **A** **KITE** **NOR**
码 , 在 空气 , 旋转 缓慢地 , 移动 快速 , 和 两者都不 一个 风筝 也不
[ə; eɪ] [bə'lu:n] . _ _ _ _
A **BALLOON** . = = = =
一个 气球 . _ _ _ _

码，在空中，缓慢旋转，快速移动，既不是风筝也不是气球。

['telifəund] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['hækənˌsæk] [ˌpi:'di:] .
TELEPHONED **INFORMATION** **TO** **HACKENSACK** **PD** **.**
电话 信息 到 哈肯萨克 PD .

向哈肯萨克警察局提供电话信息。

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['bi:ɪŋ] [meɪd] , ['bjʊroʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kept] [əd'vaɪzd] .
INQUIRY **BEING** **MADE** , **BUREAU** **WILL** **BE** **KEPT** **ADVISED** **.**
询问 存在 制成 , 局 将要 是 保留 建议 .

正在进行调查，有关部门将随时了解情况。

[ˌem 'si:] ['ki:]
MC **KEE**
MC 基

麦基

[rɪ'kɔ:rdɪd] - - - - -
RECORDED **62** **-** **83844** **-** **49**
记录 - - - - -

记录号 62-83844-49

[end] ['æk] [ˌpi:ˌɛl'ɛs]
END **ACK** **PLS**
结尾 ACK 请

结束确认

[ɛn'keɪ][ɑ:r][wʌn]
NK **R** **1**
NK 拉 1

NK R 1

[ˌhænd'rɪt(ə)n] :
Handwritten **:**
手写 :

手写:

['ɪnfoʊ] . [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] _ _ _ _ [eɪt] / [sɪks] / -
Info **.** **brought** **to** **the** **attention** **of** = = = = **8** **/** **6** **/** **47**
信息 . 带来 到 这 注意力 的 _ _ _ _ 8 / 6 / -

信息已于1947年8月6日提交至___。

[stæmpt] :
Stamped **:**
盖章 :

盖章:

[rɪ'kɔ:rdɪd]
RECORDED
记录

已记录

[eks] - -
EX **-** **46**
前任 - -

EX-46

['fedərəl]	['bjʊroʊ]	[ʌv; əv]	[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
FEDERAL	**BUREAU**	**OF**	**INVESTIGATION**
联邦	局	的	调查

联邦调查局

[juː]	.	[es]	.	[dɪ'pɑːrtmənt]	[ʌv; əv]	['dʒʌstɪs]
U	**.**	**S**	**.**	**DEPARTMENT**	**OF**	**JUSTICE**
U	.	S	.	部门	的	正义

美国司法部

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]	['sekʃ(ə)n]
COMMUNICATIONS	**SECTION**
通讯	部分

通讯科

[ɔːg]	[sɪks]	-
AUG	**6**	**1947**
八月	6	-

1947年8月6日

['teləˌtaɪp]
TELETYPE
电传打字机

电传打字机

[ˌef biː 'aɪ]	['pɔːrtlənd]	[eɪt]	-	[faɪv]	-	-	[eɪt]	-	-	[ˌpiː 'em]	[ˌeɪtʃ eɪtʃ 'es]
FBI	**PORTLAND**	**8**	**-**	**5**	**-**	**47**	**8**	**-**	**50**	**PM**	**HHS**
联邦调查局	波特兰	8	-	5	-	-	8	-	-	下午	美国卫生与公众服务部

联邦调查局波特兰分局 1947年8月5日 晚上8:50 美国卫生与公众服务部

[də'rektər]	[ænd; ənd]	[sæks]	[si'ætl]	[ænd; ənd]	[sæn]	[frən'sɪskoʊ]
DIRECTOR	**AND**	**SACS**	**SEATTLE**	**AND**	**SAN**	**FRANCISCO**
导演	和	囊	西雅图	和	SAN	旧金山

西雅图和旧金山的董事和SACS

[juː]	[ɑːr]	[dʒiː]	[iː]	[en]	[tiː]
U	**R**	**G**	**E**	**N**	**T**
U	拉	G	E	N	T

紧迫的

['flaɪɪŋ]	[dɪsks]	,	[ɛs'ɛm]	[dæʃ]	[eks]	.	[ˌɑːr 'iː]	['telɪfoʊn]	[kɔːl]	[frʌm; frəm]	['mɪstər]	.	['læd]	,	[wʌn]	[ˌpiː 'em]
FLYING	**DISCS**	**,**	**SM**	**DASH**	**X**	**.**	**RE**	**TELEPHONE**	**CALL**	**FROM**	**MR**	**.**	**LADD**	**,**	**ONE**	**PM**
飞行	光盘	,	SM	短跑	X	.	关于	电话	称呼	从	先生	.	小梯子	,	一	下午

飞碟，SM DASH X。下午一点，拉德先生的电话

[tə'deɪ]	[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ]	['teləˌtaɪp]	['sʌməri]	[kən'sɜːrnɪŋ]	['nuːzpeɪpər]	[rɪ'pɔːrts]	[ʌv; əv]
TODAY	**REQUESTING**	**TELETYPE**	**SUMMARY**	**CONCERNING**	**NEWSPAPER**	**REPORTS**	**OF**
今天	请求	电传打字机	概括	有关	报纸	报告	的

['riːs(ə)nt]	[rɪ'pɔːrtɪd]	['flaɪɪŋ]	[dɪsks]	[ɪn]	['pɔːrtlənd]	['eriə]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːrtɪd]	['kɑːnfərəns]
RECENT	**REPORTED**	**FLYING**	**DISCS**	**IN**	**PORTLAND**	**AREA**	**AND**	**A**	**REPORTED**	**CONFERENCE**
最近的	据报道	飞行	光盘	在	波特兰	区域	和	一个	据报道	会议

[ʌv; əv]	['ɑːrmi]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	[ɪn]	['pɔːrtlənd]	[kən'sɜːrnɪŋ]	['flaɪɪŋ]	[dɪsks]	.	_	_	_	_	_	_	_	_
OF	**ARMY**	**OFFICIALS**	**IN**	**PORTLAND**	**CONCERNING**	**FLYING**	**DISCS**	**.**	=	=	=	=	=	=	=	=
的	军队	官员	在	波特兰	有关	飞行	光盘	.	_	_	_	_	_	_	_	_

今日请求提供一份电传摘要，内容涉及报纸报道的近期在波特兰地区发现飞碟的事件，以及据报道陆军官员在波特兰召开的关于飞碟的会议。

[ðə; ði]	[ˌɔri'gəuniən]	,	[əd'vaɪzd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['kæptɪn]	['wɪljəm]	[el]	.	['deɪvɪdsən]	[ænd; ənd]	['ɛl'tiː]	.
THE	**OREGONIAN**	**,**	**ADVISED**	**THAT**	**A**	**CAPTAIN**	**WILLIAM**	**L**	**.**	**DAVIDSON**	**AND**	**LT**	**.**
这	俄勒冈州	,	建议	那	一个	队长	威廉	L	.	戴维森	和	LT	.

俄勒冈州人报建议，威廉·L·戴维森上尉和中尉。

[fræŋk] [em] . [braʊn] [ʌv; əv] [fɔːrθ] [ˌeɪˌeɪ'ef] ['hedkwɔːrtərz] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [wɜːr; wər] [ɪn]

FRANK	M	.	BROWN	OF	FOURTH	AAF	HEADQUARTERS	SAN	FRANCISCO	WERE	IN
坦率	M	.	棕色的	的	第四	美国陆军航空队	总部	SAN	旧金山	是	在

['pɔːrtlənd] [dʒʊ'laɪ] ['twenti] ['sev(ə)n] [læst] [ænd; ənd] ['intəvjuːd] _ _ _ _

PORTLAND	JULY	TWENTY	SEVEN	LAST	AND	INTERVIEWED	= = = =
波特兰	七月	二十	七	最后的	和	接受采访	_ _ _ _

美国陆军航空兵第四航空队旧金山总部弗兰克·M·布朗于去年7月27日到访波特兰，并接受了采访。

[æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] ['paɪlət] ,

AN	EXPERIENCED	PILOT	,
一个	经验丰富的	飞行员	,

一位经验丰富的飞行员

[huː] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [dʒuːn] [ˌfɔːr'tiːn] [læst] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ten] ['flaɪɪŋ]

WHO	HAD	REPORTED	JUNE	FOURTEEN	LAST	SEEING	A	FORMATION	OF	TEN	FLYING
WHO	有	据报道	六月	十四	最后的	看到	一个	形成	的	十	飞行

[dɪsks] ['oʊvər] ['beɪkərzfiːld] , ['kælɪf] .

DISCS	OVER	BAKERSFIELD	,	CALIF	.
光盘	超过	贝克斯菲尔德	,	加州	.

曾有报道称，6 月 14 日最后一次在加利福尼亚州贝克斯菲尔德上空看到 10 个飞碟组成的编队。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] _ _ _ _

ACCORDING	TO	= = = =
根据	到	_ _ _ _

根据 ___

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] ['intəvjuːd] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːr] [ɪk'spɪrɪənst] ['pailəts] [huː] [wɜːr; wər]

THEY	HAD	ALSO	INTERVIEWED	FOLLOWING	FOUR	EXPERIENCED	PILOTS	WHO	WERE
他们	有	还	接受采访	下列的	四	经验丰富的	飞行员	WHO	是

[ə'mʌŋ] [fɜːrst]

AMONG	FIRST
之中	第一的

他们还面试了以下四位经验丰富的飞行员，他们是首批.....

[huː] [rɪ'pɔːrtɪd] ['siːɪŋ] [dɪsks] — _ _ _ _

WHO	REPORTED	SEEING	DISCS	—	= = = =
WHO	据报道	看到	光盘	—	_ _ _ _

报告看到圆盘的人——___

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['intəvjuːz] _ _ _ _ ['kɔntæktid] ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl]

TO	ASCERTAIN	THE	PURPOSE	OF	THE	INTERVIEWS	= = = =	CONTACTED	MAJOR	GENERAL
到	探明	这	目的	的	这	访谈	_ _ _ _	联系	主要的	一般的

['twaɪnɪŋ] [ʌv; əv] [raɪt] [fiːld] ,

TWINING	OF	WRIGHT	FIELD	,
缠绕	的	赖特	场地	,

为了确定访谈的目的，___联系了赖特菲尔德空军基地的特温宁少将，

[oʊ'haɪoʊ][baɪ] [foʊn] [æt; ət] ['ælbəkɜːrki] , [ɛn'ɛm] ,

OHIO	BY	PHONE	AT	ALBUQUERQUE	,	NM	,
俄亥俄州	经过	电话	在	阿尔伯克基	,	新墨西哥州	,

俄亥俄州通过电话联系新墨西哥州阿尔伯克基

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [geɪnd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌeɪˌeɪ'ef] [institjuːtid] [ðɪs]

AND	FROM	HIM	GAINED	THE	IMPRESSION	THAT	THE	AAF	INSTITUTED	THIS
和	从	他	获得	这	印象	那	这	美国陆军航空队	已设立	这

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɑːʃ] [aʊt] [ðə; ði] [dɪsk] [rɪ'pɔːrts] ,

INVESTIGATION	TO	WASH	OUT	THE	DISC	REPORTS	,
调查	到	洗	出去	这	光盘	报告	,

从他那里，他得出的印象是，美国空军发起这项调查是为了掩盖碟片报告。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['defɪnətli] [nɑːt] [ʌv; əv] [ˌeɪˌeɪ'ef] ['ɔːrɪdʒɪn] .
SINCE **THEY** **ARE** **DEFINITELY** **NOT** **OF** **AAF** **ORIGIN** **.**
自从 他们 是 确实 不是 的 美国陆军航空队 起源 .

因为它们绝对不是AAF的产物。

[ɑːn] ['fraɪdeɪ] , ['ɔːgəst] [fɜːrst] , [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌeɪˌeɪ'ef] [ɪn'vestɪgeɪtəz] ['kæptɪn]
ON **FRIDAY** **,** **AUGUST** **FIRST** **,** **THE** **PLANE** **IN** **WHICH** **AAF** **INVESTIGATORS** **CAPTAIN**
在 星期五 , 八月 第一的 , 这 飞机 在 哪个 美国陆军航空队 调查人员 队长
['deɪvɪdsən] [ænd; ənd]['ɛl'tiː] . [braʊn] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] ,
DAVIDSON **AND** **LT** **.** **BROWN** **WERE** **RIDING** **,**
戴维森 和 LT . 棕色的 是 骑术 ,

8月1日星期五，AAF调查员戴维森上尉和布朗中尉乘坐的飞机，

[kræʃt] [æt; ət]['kɛlsoʊ] , [wɑːʃ] .
CRASHED **AT** **KELSO** **,** **WASH** **.**
崩溃了 在 凯尔索 , 洗 .

在华盛顿州凯尔索发生车祸。

[ænd; ənd] [bəuθ] [wɜːr; wər] [kɪld] .
AND **BOTH** **WERE** **KILLED** **.**
和 两个都 是 被杀 .

两人都被杀害了。

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] [wʌz; wəz] [skriːnd] [baɪ] [ˌeɪˌeɪ'ef] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm] [mək'kɔːrd] [fiːld] .
THE **WRECKAGE** **WAS** **SCREENED** **BY** **AAF** **INTELLIGENCE** **FROM** **MCCHORD** **FIELD** **.**
这 残骸 曾是 筛选 经过 美国陆军航空队 智力 从 麦科德 场地 .

美国陆军航空兵情报部门从麦科德机场对残骸进行了勘察。

[ðə; ði][tə'kəumə] [nuːz] ['trɪbjuːn] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [pres] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ]
THE **TACOMA** **NEWS** **TRIBUNE** **AND** **THROUGH** **THEM** **THE** **UNITED** **PRESS** **PUT** **OUT** **A**
这 塔科马 消息 论坛 和 通过 他们 这 团结的 按 放 出去 一个
['stɔːri] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [pɑːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪsk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ]
STORY **THE** **PLANE** **WAS** **CARRYING** **PARTS** **OF** **A** **DISC** **WHICH** **HAD** **STRUCK** **A**
故事 这 飞机 曾是 携带 部分 的 一个 光盘 哪个 有 击 一个
[boʊt] [oʊnd] [baɪ] ['hærəld] [dɑːl] [ænd; ənd] [fred] ['krɪsmən] ,
BOAT **OWNED** **BY** **HAROLD** **DAHL** **AND** **FRED** **CRISMAN** **,**
船 拥有 经过 哈罗德 达尔 和 弗雷德 克里斯曼 ,

《塔科马新闻论坛报》和美联社通过该报发布了一篇报道，称这架飞机运载着撞击哈罗德·达尔和弗雷德·克里斯曼拥有的船只的圆盘碎片。

[tə'kəumə] , [ˌdʌbəl'juːˌɛn] . _ _ _ _
TACOMA **,** **WN** **:** = = = =
塔科马 , 西诺 . _ _ _ _

塔科马，西诺森伯兰郡。___

[əd'vaɪzd] [ðæt] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔri'gəuniən] ['kæriz] [ə; eɪ] [ʌp] ['stɔːri] ['steɪtɪŋ]
ADVISED **THAT** **TODAY'S** **ISSUE** **OF** **THE** **OREGONIAN** **CARRIES** **A** **UP** **STORY** **STATING**
建议 那 今天的 问题 的 这 俄勒冈州 携带 一个 向上 故事 声明
[ðæt] [dɑːl] [dɪ'naɪz] ['seɪɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] ['frægmənts] [hiː; hi] ['fɜːrnɪʃt] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ə; eɪ]
THAT **DAHL** **DENIES** **SAYING** **THE** **METAL** **FRAGMENTS** **HE** **FURNISHED** **WERE** **FROM** **A**
那 达尔 否认 说 这 金属 片段 他 提供 是 从 一个
[dɪsk] ,
DISC **,**
光盘 ,

据称，今天出版的《俄勒冈人报》刊登了一篇头条新闻，称达尔否认曾说过他提供的金属碎片来自一张光盘。

[ænd; ənd] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frægmənts] [ʃoʊz] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][frʌm; frəm][ə; eɪ]

AND	ANALYSIS	OF	THE	FRAGMENTS	SHOWS	THEM	TO	BE	FROM	A
和	分析	的	这	片段	演出	他们	到	是	从	一个

[tə'kəumə] [slæg] [mɪl] .

TACOMA	SLAG	MILL	.
塔科马	矿渣	磨	.

对碎片的分析表明，它们来自塔科马的一家矿渣厂。

[noʊ] [ˌeɪˌeɪ'ef] [ɪn'telɪdʒəns] [ˌpɜ:rsə'nel] [ə'veɪləb(ə)l] ['pɔ:rtlənd] .

NO	AAF	INTELLIGENCE	PERSONNEL	AVAILABLE	PORTLAND	.
不	美国陆军航空队	智力	人员	可用的	波特兰	.

波特兰地区没有美国陆军航空兵情报人员。

[noʊ] ['ri:s(ə)nt] ['sʌbstəntɪv] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [dɪsks] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔ:rtlənd] ['eriə] .

NO	RECENT	SUBSTANTIVE	REPORTS	OF	FLYING	DISCS	IN	THE	PORTLAND	AREA	.
不	最近的	实质性	报告	的	飞行	光盘	在	这	波特兰	区域	.

波特兰地区近期没有关于飞碟的实质性报告。

[si'ætl] ['verɪfaɪ] [æt; ət] [mək'kɔ:rd] [fi:ld] [ænd; ənd] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ['verɪfaɪ] [æt; ət] [ˌeɪˌeɪ'ef]

SEATTLE	VERIFY	AT	MCCHORD	FIELD	AND	SAN	FRANCISCO	VERIFY	AT	AAF
西雅图	核实	在	麦科德	场地	和	SAN	旧金山	核实	在	美国陆军航空队

-

HDQRTS	.
-	.

西雅图请到麦科德机场核实，旧金山请到美国陆军航空兵总部核实。

[ˌes 'ef] , [səb'mitɪŋ] ['telə,taɪp] ['sʌməriz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

SF	,	SUBMITTING	TELETYPE	SUMMARIES	TO	THE	BUREAU	.
旧金山	,	提交	电传打字机	摘要	到	这	局	.

SF，向局提交电传摘要。

[noʊ] ['fɜ:rðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['pɔ:rtlənd] .

NO	FURTHER	INVESTIGATION	PORTLAND	.
不	更远	调查	波特兰	.

波特兰，不再进行进一步调查。

['bɑ:bɪt]

BOBBITT
博比特

博比特

[end] [ænd; ənd] ['æk]

END	AND	ACK
结尾	和	ACK

结束并确认

['wɑ:] 0157AM [oʊ'keɪ][ˌef bi: 'aɪ] ['wɑ:] [ˌdi: 'dʌblju:]

WA	0157AM	OK	FBI	WA	DW
华盛顿州	0157AM	好的	联邦调查局	华盛顿州	DW

WA 0157AM OK FBI WA DW

[ˌes 'i:]

SE
东南

东南

[es][oʊ'keɪ][ˌef bi: 'aɪ][ˌes 'i:]['keɪ 'el]

S	OK	FBI	SE	KLS
S	好的	联邦调查局	东南	克尔斯

OK FBI SE KLS

[ˌes 'ef][oʊ'keɪ][ˌef biː 'aɪ][ˌes 'ef][ˌɛn'siː'dʌbljuː]
SF **OK** **FBI** **SF** **NCW**
旧金山 好的 联邦调查局 旧金山 ncw

旧金山 OK FBI 旧金山 NCW

-
DVIMSC
-

德维姆斯

[ˌhænd'rɪt(ə)n] :
Handwritten **:**
手写 :

手写:

b7C8 / [sɪks] / -
b7C8 **/** **6** **/** **47**
b7C8 / 6 / -

b7C8/6/47

[ˌsiː 'siː]['mɪstər] . ['læd] .
cc **Mr** **.** **Ladd** **.**
cc 先生 . 拉德 .

抄送拉德先生。

[stæmpt] :
Stamped **:**
盖章 :

盖章:

67C
67C
67C

67摄氏度

[rɪ'kɔːrdɪd] & ['ɪndekst]
RECORDED **&** **INDEXED**
记录 & 索引

已记录并已索引

[eks] - -
EX **-** **30**
前任 - -

EX-30

['stændərd] [fɔːrm] [noʊ] . -
STANDARD **FORM** **NO** **.** **64**
标准 形式 不 . -

标准表格第64号

['ɑːfɪs] [ˌmemə'rændəm] · [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt]
Office **Memorandum** **·** **UNITED** **STATES** **GOVERNMENT**
办公室 备忘录 · 团结的 各州 政府

办公备忘录 · 美国政府

[tuː; tə] : [diː] . [em] . ['læd] [deɪt] :
TO **:** **D** **.** **M** **.** **LADD** **DATE** **:**
到 : D . M . 小梯子 日期 :

收件人: DM LADD 日期:

['ɔːgəst] [sɪks] , -
August **6** **,** **1947**
八月 6 , -

1947年8月6日

[frʌm; frəm] : _ _ _ _
FROM : = = = =
从 : _ _ _ _

从： ___

['sʌbdʒekt] :
SUBJECT :
主题 :

主题：

['flaɪɪŋ] ['sɔ:səz]
FLYING **SAUCERS**
飞行 碟子

飞碟

['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənt] _ _ _ _ [ʌv; əv][ðə; ði] [li'eɪzɑ:n] ['sekʃ(ə)n] ['kɔntæktid] [lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l] _ _ _ _ , ['ɑ:rmi]
Special **Agent** = = = = **of** **the** **Liaison** **Section** **contacted** **Lieutenant** **Colonel** = = = = **,** **Army**
特别的 代理人 _ _ _ _ 的 这 联络 部分 联系 中尉 上校 _ _ _ _ , 军队
[er] ['fɔ:rsɪz] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Air **Forces** **Intelligence** **,**
空气 部队 智力 ,

联络处的特工___联系了陆军航空兵情报部门的中校___，

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [west] [koʊst] ['nju:z,peɪpəz] ['ri:s(ə)ntli]
inquiring **about** **an** **article** **which** **appeared** **in** **the** **West** **Coast** **newspapers** **recently**
查询 关于 一个 文章 哪个 出现 在 这 西方 海岸 报纸 最近
['steɪtɪŋ] [ɪn] ['sʌbstəns] [ðæt] [æn; ən] ['erpleɪn] ['kæriɪŋ] [rɪ'kʌvərd] ['flaɪɪŋ] ['sɔ:səz] [kræʃt] [ɪn] [ru:t]
stating **in** **substance** **that** **an** **airplane** **carrying** **recovered** **flying** **saucers** **crashed** **in** **route**
声明 在 物质 那 一个 飞机 携带 恢复 飞行 碟子 崩溃了 在 路线
[frʌm; frəm] ['pɔ:rtlənd] ,
from **Portland** **,**
从 波特兰 ,

询问最近西海岸报纸上刊登的一篇文章，该文章大意是说一架载有回收飞碟的飞机在从波特兰起飞的途中坠毁。

['ɔ:rəgən] , [tu:; tə] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] , [ˌkælə'fɔ:rniə] .
Oregon **,** **to** **Los** **Angeles** **,** **California** **.**
俄勒冈州 , 到 洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州 .

从俄勒冈州到加利福尼亚州洛杉矶。

_ _ _ _ [əd'vaɪzd] _ _ _ _ [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'si:vd] [baɪ]
= = = = **advised** = = = = **that** **the** **only** **information** **that** **has** **been** **received** **by**
_ _ _ _ 建议 _ _ _ _ 那 这 仅有的 信息 那 有 到过 已收到 经过
['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] [er] ['fɔ:rsɪz] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsi:ˌaɪ'si:] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] 4th [er]
Headquarters **of** **the** **Army** **Air** **Forces** **is** **that** **a** **CIC** **Agent** **of** **the** **4th** **Air**
总部 的 这 军队 空气 部队 是 那 一个 加拿大投资公司 代理人 的 这 4th 空气
['fɔ:rsɪz] ['hedkwɔ:rtərz] ,
Forces **Headquarters** **,**
部队 总部 ,

___告知___，陆军航空兵司令部收到的唯一信息是，第四航空队司令部的一名CIC代理人，

['hæmɪltən] [fi:ld] , [sæn][frən'sɪskoʊ] , [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][æn; ən] ['erpleɪn] [kræʃ] .
Hamilton **Field** **,** **San** **Francisco** **,** **was** **killed** **in** **an** **airplane** **crash** **.**
汉密尔顿 场地 , 圣 弗朗西斯科 , 曾是 被杀 在 一个 飞机 碰撞 .

旧金山汉密尔顿机场的一名男子在飞机失事中丧生。

[ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['fɔ:rsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ]
The **Headquarters** **of** **the** **Air** **Forces** **have** **been** **advised** **that** **he** **was** **on** **a**
这 总部 的 这 空气 部队 有 到过 建议 那 他 曾是 在 一个
[tɑ:p]['si:krət] ['mɪʃ(ə)n] .
top **secret** **mission** **.**
顶部 秘密 使命 .

空军总部已被告知他正在执行一项绝密任务。

_ _ _ _ ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsi:ˌaɪ'si:] ['eɪdʒənt]
= = = = **indicated** **that** **he** **was** **under** **the** **impression** **that** **the** **CIC** **Agent**
_ _ _ _ 表明的 那 他 曾是 在下面 这 印象 那 这 加拿大投资公司 代理人
[wʌz; wəz] ['i:ðər] [ɑ:n] [ru:t] [tu:; tə][ɔ:r][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] _ _ _ _
was **either** **on** **route** **to** **or** **from** **an** **interview** **with** = = = =
曾是 任何一个 在 路线 到 或者 从 一个 面试 和 _ _ _ _

___表示他认为CIC特工要么正在前往或刚刚结束与___的面谈。

[hu:] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [fɜ:rst] [sɔ:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sɔ:səz] .
who **is** **one** **of** **the** **individuals** **who** **first** **saw** **one** **of** **the** **flying** **saucers** **.**
WHO 是 一 的 这 个人 WHO 第一的 锯 一 的 这 飞行 碟子 .

他是最早目击飞碟的人之一。

_ _ _ _ ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [er] ['fɔ:rsɪz] [hæv; həv][noʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'si:v]
= = = = **stated** **that** **the** **Air** **Forces** **have** **no** **additional** **information** **and** **will** **receive**
_ _ _ _ 声明 那 这 空气 部队 有 不 额外的 信息 和 将要 收到
[nʌn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ɪz] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] 4th [er] ['fɔ:rsɪz] .
none **until** **the** **report** **is** **received** **from** **the** **4th** **Air** **Forces** **.**
没有任何 直到 这 报告 是 已收到 从 这 4th 空气 部队 .

___表示，空军没有其他信息，在收到第四航空队的报告之前也不会收到任何信息。

_ _ _ _ [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] [fi:ld] ['ɑ:fɪs] ['kɑ:ntækt]['kɜ:rn(ə)l] _ _ _ _
= = = = **suggested** **that** **the** **San** **Francisco** **Field** **Office** **contact** **Colonel** = = = =
_ _ _ _ 建议 那 这 圣 弗朗西斯科 场地 办公室 接触 上校 _ _ _ _

___建议旧金山外勤办事处联系___上校。

['hedkwɔ:rtərz] 4th [er] ['fɔ:rsɪz] , ['hæmɪltən] [fi:ld] , [sæn][frən'sɪskoʊ] ,
Headquarters **4th** **Air** **Forces** **,** **Hamilton** **Field** **,** **San** **Francisco** **,**
总部 4th 空气 部队 , 汉密尔顿 场地 , 圣 弗朗西斯科 ,

美国第四航空队司令部，汉密尔顿机场，旧金山

[hu:] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði]['di:teɪlz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [wɪtʃ]
who **undoubtedly** **would** **be** **able** **to** **furnish** **the** **details** **regarding** **this** **matter** **which**
WHO 无疑 会 是 有能力的 到 提供 这 细节 关于 这 事情 哪个
[ɑ:r; ər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌʌn'noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['fɔ:rsɪz] .
are **at** **this** **time** **unknown** **by** **the** **Headquarters** **of** **the** **Air** **Forces** **.**
是 在 这 时间 未知 经过 这 总部 的 这 空气 部队 .

他们无疑能够提供有关此事的详细信息，而空军总部目前尚不清楚这些信息。

_ _ _ _ ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə] _ _ _ _ , [haʊ'evər] ,
= = = = **pointed** **out** **to** = = = = **,** **however** **,**
_ _ _ _ 尖 出去 到 _ _ _ _ , 然而 ,

然而，___ 向 ___ 指出，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] [noʊ] ['flaɪɪŋ] ['sɔ:səz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [bʌt; bət] [ðæt]
that **it** **was** **his** **belief** **that** **no** **flying** **saucers** **have** **been** **recovered** **but** **that**
那 它 曾是 他的 信仰 那 不 飞行 碟子 有 到过 恢复 但 那
[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɪrli] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌri:'ɪntərˌvju:] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] ['pri:viəsli]
it **was** **merely** **an** **attempt** **to** **reinterview** **an** **individual** **who** **previously**
它 曾是 仅仅 一个 试图 到 重新面试 一个 个人 WHO 之前
[hæd; həd] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['si:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sɔ:səz] .
had **reported** **seeing** **one** **of** **the** **flying** **saucers** **.**
有 据报道 看到 一 的 这 飞行 碟子 .

他认为，并没有找到任何飞碟，而只是试图重新采访一位之前声称见过飞碟的人。

[ɛs'dʌbəlju:'ɑ:r] : [ˌɑ:rˌɛn'ɑ:r]
SWR **:** **rnr**
西南广播公司 : rnr

驻波比：rnr

[stæmpt] :
Stamped **:**
盖章 :

盖章:

[rɪˈkɔːrdɪd]
RECORDED
记录

已记录

[eks] - -
EX **-** **25**
前任 - -

EX-25

[deɪt] : [ˈɔːgəst] [faɪv] , -
Date **:** **August** **5** **,** **1947**
日期 : 八月 5 , -

日期：1947年8月5日

[tuː; tə] : [dəˈrektər] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l]
To **:** **Director** **of** **Intelligence** **CONFIDENTIAL**
到 : 导演 的 智力 机密的

致：情报主管 机密

[wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˈdʒen(ə)rəl] [stɑːf] [baɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmesɪndʒər]
War **Department** **General** **Staff** **BY** **SPECIAL** **MESSENGER**
战争 部门 一般的 职员 经过 特别的 信使

陆军部总参谋部特使

[ðə; ði] [ˈpentəgɑːn]
The **Pentagon**
这 五角大楼

五角大楼

[ˈwɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] .
Washington **25** **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 - , D . C .

华盛顿特区 25

[əˈtenʃ(ə)n] : [ˈkɜːrn(ə)l] _ _ _ _
Attention **:** **Colonel** = = = =
注意力 : 上校 _ _ _ _

致：___上校

[frʌm; frəm] : [dʒɑːn] [ˈedgər] [ˈhuːvər]
From **:** **John** **Edgar** **Hoover**
从 : 约翰 埃德加 胡佛

发件人：约翰·埃德加·胡佛

[dəˈrektər] , [ˈfedərəl] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n]
Director **,** **Federal** **Bureau** **of** **Investigation**
导演 , 联邦 局 的 调查

联邦调查局局长

[ˈsʌbdʒekt] : _ _ _ _
Subject **:** = = = =
主题 : _ _ _ _

主题：___

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈtætʃt] [ˌhɪrˈtuː] [ˈkɑːpiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈletər] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈbʌv] -

There	are	attached	hereto	copies	of	a	letter	received	from	the	above	-
那里	是	随附的	特此	副本	的	一个	信	已收到	从	这	多于	-

['kæpʃnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'sɜːrnɪŋ] " ['flaɪɪŋ] [dɪsks] .

captioned	individual	concerning	"	flying	discs	.
配图说明	个人	有关	"	飞行	光盘	.

随函附上上述人士来信的副本，信中内容涉及"飞碟"。

" _ _ _ _ ['letər] [hæz; həz] [bɪn] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ədˈvaɪzd] [ðæt] ['kɑːpiz]

"	=	=	=	letter	has	been	acknowledged	and	he	has	been	advised	that	copies
"	_	_	_	信	有	到过	已确认	和	他	有	到过	建议	那	副本

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letər] [hæv; həv] [bɪn] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

of	his	letter	have	been	furnished	to	you	for	your	consideration	.
的	他的	信	有	到过	提供	到	你	为了	你的	考虑	.

"___的信件已得到确认，并且已告知他，他的信件副本已提供给您，供您审阅。

[əˈtætʃmənt]
Attachment
依恋

依恋

[ˌdʌbljuː 'viː 'siː] : [ˌɛmˈdʒɛɪˈpiː] : [ˌɑːr 'biː]

WVC	:	mjp	:	rb
西弗吉尼亚州	:	mjp	:	rb

WVC：mjp：rb

[ˌhænd'rɪt(ə)n] :
Handwritten :
手写 :

手写:

declassified20408 / - / -

declassified20408	/	31	/	87
declassified20408	/	-	/	-

解密日期：20408/31/87

[ˌeɪtʃ 'em]
HM
HM

HM

[stæmpt] :
Stamped :
盖章 :

盖章:

[rɪˈkɔːrdɪd]
RECORDED
记录

已记录

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n]
COMMUNICATIONS **SECTION**
通讯 部分

通讯科

[meɪld] - [piː] . [em] .

MAILED	10	P	.	M	.
邮寄	-	P	.	M	.

晚上10点寄出

[ɔːg] ['sɛvən] -
AUG **7** **1947**
八月 7 -

1947年8月7日

- ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
FEDERAK **BUREAU** **OF** **INVESTIGATION**
- 局 的 调查

联邦调查局

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
U **.** **S** **.** **DEPARTMENT** **OF** **JUSTICE**
U . S . 部门 的 正义

美国司法部

[el] - -
L **-** **26**
L - -

L-26

['ɪnvɔɪs] [ʌv; əv]['kɑːntents][frʌm; frəm]
Invoice **of** **Contents** **from**
发票 的 内容 从

内容物发票

['fedərəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
FEDERAL **BUREAU** **OF** **INVESTIGATION**
联邦 局 的 调查

联邦调查局

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[deɪt] [naɪn] - - - - [keɪs] ['refrənsɪz] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsər]
Date **9** **-** **10** **-** **47** **Case** **References** **Flying** **Saucer**
日期 9 - - - - 案件 参考 飞行 碟子

日期：1947年9月10日 案件参考：飞碟

[kən'saɪnd] [tuː; tə] — —
Consigned **to** **—** **—**
寄售 到 — —

移交——

[ɛ'stiːl] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə]
Estill **,** **South** **Carolina**
埃斯蒂尔 , 南 卡罗莱纳

南卡罗来纳州埃斯蒂尔

[lɪst] [ʌv; əv]['kɑːntents]
List **of** **Contents**
列表 的 内容

目录

['paʊərd] [soʊp] [stoʊn] .
Powered **Soap** **Stone** **.**
动力 肥皂 石头 .

皂石粉。

['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [[ɪ'ledʒəb(ə)l]] [ru:m] , [pleɪs] [deɪt] [ʌv; əv] ['ʃɪpmənt] [ænd; ənd]['redʒɪstri]
SPECIAL **INSTRUCTION** **[** **illegible** **]** **Room** **,** **place** **date** **of** **shipment** **and** **registry**
特别的 操作说明 [无法辨认] 房间 , 地方 日期 的 运输 和 注册表
['nʌmbər] ; ['ʃɪpɪŋ] [ru:m] ,
number **;** **Shipping** **Room** **,**
数字 ; 船运 房间 ,

特别说明[字迹不清] 房间、地点、发货日期和登记号码；发货房间，

[ə'bʌv] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnvɔɪs] ;
above **date** **of** **this** **invoice** **;**
多于 日期 的 这 发票 ;

本发票日期以上；

[ðen] [rɪ'tɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['pɜ:rs(ə)n] [hu:z] [neɪm] [ɪz] [tʃekt] [ɪn] ['kɑ:ləm] [æt; ət] [raɪt] .
then **return** **it** **to** **person** **whose** **name** **is** **checked** **in** **column** **at** **right** **.**
然后 返回 它 到 人 谁 姓名 是 已检查 在 柱子 在 正确的 .

然后将其交还给右侧栏中被勾选姓名的人。

['æftər] [ðɪs] [tʃekt] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [i'niʃəld] , ['ɪnvɔɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn]
After **this** **checked** **name** **has** **been** **initialled** **,** **invoice** **should** **be** **placed** **in**
后 这 已检查 姓名 有 到过 首字母 , 发票 应该 是 放置 在
[əd'mɪnɪstreɪtɪv] [faɪl] .
administrative **file** **.**
行政 文件 .

经核对姓名并签字后，发票应放入管理档案中。

[stæmpt] :
Stamped **:**
盖章 :

盖章:

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n]
COMMUNICATIONS **SECTION**
通讯 部分

通讯科

[meɪld] ['sɛvən][pi:] . [em] .
MAILED **7** **P** **.** **M** **.**
邮寄 7 P . M .

晚上7点寄出

['sɛp, 'ɛ'si:'pi:] - -
SEP **13** **1947**
九月 - -

1947年9月13日

- ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
FEDERAK **BUREAU** **OF** **INVESTIGATION**
- 局 的 调查

联邦调查局

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
U **.** **S** **.** **DEPARTMENT** **OF** **JUSTICE**
U . S . 部门 的 正义

美国司法部

['redʒɪstərd]
REGISTERED
挂号的

挂号的

['fedərəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION
联邦 局 的 调查

联邦调查局

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
团结的 各州 部门 的 正义

美国司法部

[tu:; tə] : [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n] .
To : COMMUNICATIONS SECTION .
到 : 通讯 部分 .

致：通讯科。

['ɔ:gəst] ['sɛvən] , -
AUGUST 7 , 1947
八月 7 , -

1947年8月7日

[trænz'mɪt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] :
Transmit the following message to :
发送 这 下列的 信息 到 :

请将以下信息发送至：

[sæk] , [dɪ'trɔɪt] " ['ɜ:rdʒənt]
SAC , DETROIT " URGENT
战略行动中心 , 底特律 " 紧迫的

SAC，底特律"紧急"

" [ʌn'sʌbz] , _ _ _ _
" UNSUBS , = = = =
" 取消订阅 , _ _ _ _

"未决嫌犯，____

[ɪn'fɔ:mənts] , ['flaɪɪŋ] [dɪsk] , ['mɪsk] .
INFORMANTS , FLYING DISC , MISC .
线人 , 飞行 光盘 , 杂项 .

线人、飞盘、杂项

- ['ɔ:gəst] [faɪv] [mə'tɪrɪəl] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['fɔrwɚ-dɪd] [tu:; tə] [ˌef bi: 'aɪ] ['læbrətɔ:ri]
REURTEL AUGUST 5 MATERIAL SHOULD NOT BE FORWARDED TO FBI LABORATORY
- 八月 5 材料 应该 不是 是 转发 到 联邦调查局 实验室
[fɔ:r; fər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tɜ:rnd] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] ['erˌfɔ:rs]
FOR EXAMINATION BUT SHOULD BE TURNED OVER TO THE ARMY AIRFORCE
为了 考试 但 应该 是 转向 超过 到 这 军队 空军
[ɪn'telɪdʒəns] .
INTELLIGENCE .
智力 .

REURTEL 8 月 5 日材料不应送交 FBI 实验室进行检验，而应移交给陆军空军情报部门。

['hu:vər]
HOOVER
胡佛

胡佛

[ˌɑ:r 'dʒi: 'ɛf] : [meɪ]
RGF : mae
rgf : 梅

RGF：mae

[stæmpt] :
Stamped **:**
盖章 :

盖章:

[rɪˈkɔːrdɪd] & [ˈɪndekst]
RECORDED **&** **INDEXED**
记录 & 索引

已记录并已索引

[ˈfedərəl] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n]
FEDERAL **BUREAU** **OF** **INVESTIGATION**
联邦 局 的 调查

联邦调查局

[juː] . [es] . [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs]
U **.** **S** **.** **DEPARTMENT** **OF** **JUSTICE**
U . S . 部门 的 正义

美国司法部

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ˈsekʃ(ə)n] [ɔːg] [ˈsɛvən] -
COMMUNICATION **SECTION** **AUG** **7** **1947**
沟通 部分 八月 7 -

通讯科 1947年8月7日

[ˈteləˌtaɪp]
TELETYPE
电传打字机

电传打字机

[ˈkɑːpiz] [dɪˈstrɔɪd]
COPIES **DESTROYED**
副本 损毁

副本已销毁

- [ˈnoʊv] - -
270 **NOV** **18** **1964**
- 十一月 - -

1964年11月18日 270

[deɪt] : [ˈɔːgəst] [wʌn] , - [ˈpɜːrsən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l]
Date **:** **August** **1** **,** **1947** **PERSONAL** **AND** **CONFIDENTIAL**
日期 : 八月 1 , - 个人的 和 机密的

日期：1947年8月1日 私人及机密

[tuː; tə] : [dəˈrektər] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns]
To **:** **Director** **of** **Intelligence**
到 : 导演 的 智力

致：情报主管

[wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˈdʒen(ə)rəl] [stɑːf]
War **Department** **General** **Staff**
战争 部门 一般的 职员

战争部总参谋部

[ðə; ði] [ˈpentəgɑːn]
The **Pentagon**
这 五角大楼

五角大楼

[ˈwɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] .
Washington **25** **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 - , D . C .

华盛顿特区 25

[ə'tenʃ(ə)n] : _ _ _ _
Attention : = = = =
注意力 : _ _ _ _

注意力：___

[frʌm; frəm] : [dʒɑ:n]['edgər] ['hu:vər] ,
From : **John** **Edgar** **Hoover** **,**
从 : 约翰 埃德加 胡佛 ,

发件人：约翰·埃德加·胡佛

[də'rektər] — ['fedərəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
Director **—** **Federal** **Bureau** **of** **Investigation**
导演 — 联邦 局 的 调查

联邦调查局局长

['sʌbdʒekt] : _ _ _ _
Subject : = = = =
主题 : _ _ _ _

主题：___

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] [ˌhɪr'tu:] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] -
There **are** **attached** **hereto** **copies** **of** **a** **letter** **received** **from** **the** **above** **-**
那里 是 随附的 特此 副本 的 一个 信 已收到 从 这 多于 -
['kæpʃnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'sɜ:rnɪŋ] " ['flaɪɪŋ] ['sɔ:səz] .
captioned **individual** **concerning** **"** **flying** **saucers** **.**
配图说明 个人 有关 " 飞行 碟子 .

随函附上上述人士来信的副本，信中谈到了"飞碟"。

" _ _ _ _ ['letər] [hæz; həz] [bɪn] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [əd'vaɪzd] [ðæt] ['kɑ:piz]
" = = = = **letter** **has** **been** **acknowledged** **and** **she** **has** **been** **advised** **that** **copies**
" _ _ _ _ 信 有 到过 已确认 和 她 有 到过 建议 那 副本
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['letər] [hæv; həv] [bɪn] ['fɜ:rnɪʃt] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
of **her** **letter** **have** **been** **furnished** **to** **you** **for** **your** **consideration** **.**
的 她 信 有 到过 提供 到 你 为了 你的 考虑 .

"___的来信已得到确认，并且已告知她，她的来信副本已提供给您，供您审阅。

[ə'tætʃmənt]
Attachment
依恋

依恋

[ˌdʌblju: 'vi: 'si:] : [ˌɛm'dʒeɪ'pi:]
WVC : **mjp**
西弗吉尼亚州 : mjp

WVC：mjp

[ˌhænd'rɪt(ə)n] :
Handwritten :
手写 :

手写：

declassified20408 / - / -
declassified20408 **/** **31** **/** **77**
declassified20408 / - / -

解密日期：20408/31/77

[ˌeɪtʃ 'em]
HM
HM

HM

[stæmpt] :
Stamped **:**
盖章 :

盖章:

[rɪ'si:vd] & ['ɪndekst]
RECEIVED **&** **INDEXED**
已收到 & 索引

已接收并编入索引

['stændərd] [fɔ:rm] [noʊ] . -
STANDARD **FORM** **NO** **.** **64**
标准 形式 不 . -

标准表格第64号

['ɑ:fɪs] [ˌmemə'rændəm] · [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt]
Office **Memorandum** **·** **UNITED** **STATES** **GOVERNMENT**
办公室 备忘录 · 团结的 各州 政府

办公备忘录 · 美国政府

[tu:; tə] : [də'rektər] , [ˌef bi: 'aɪ] [deɪt] : [dʒʊ'laɪ] - , -
TO **:** **DIRECTOR** **,** **FBI** **DATE** **:** **July** **22** **,** **1947**
到 : 导演 , 联邦调查局 日期 : 七月 - , -

致:联邦调查局局长 日期:1947年7月22日

[frʌm; frəm] : [sæk] , [el] ['pæsoʊ]
FROM **:** **SAC** **,** **EL** **PASO**
从 : 战略行动中心 , EL 帕索

来自:SAC,埃尔帕索

['sʌbdʒekt] : _ _ _ _
SUBJECT **:** = = = =
主题 : _ _ _ _

主题: ____

['flaɪɪŋ] ['ɑ:bdʒekts] [ɪn] [er]
FLYING **OBJECTS** **IN** **AIR**
飞行 对象 在 空气

空中飞行物

_ _ _ _ [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rezɪdənt] ['eɪdʒənsi] [æt; ət] ['sæntə] [ˌef 'i:] ,
= = = = **has** **come** **to** **the** **resident** **agency** **at** **Santa** **Fe** **,**
_ _ _ _ 有 来 到 这 居民 机构 在 圣诞老人 铁 ,

____已抵达圣达菲的驻地机构,

[nu:] ['meksɪkoʊ] [ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
New **Mexico** **on** **several** **occasions** **to** **report** **that** **she** **has** **received** **information**
新的 墨西哥 在 一些 场合 到 报告 那 她 有 已收到 信息
[kən'sɜ:rnɪŋ] ['flaɪɪŋ] ['ɑ:bdʒekts] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] .
concerning **flying** **objects** **passing** **through** **the** **air** **.**
有关 飞行 对象 通过 通过 这 空气 .

新墨西哥州曾多次报告称,她已收到有关飞行物穿过天空的信息。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [kən'sɜ:rn] [laɪt] ['ɑ:bdʒekts] [si:n] [æt; ət]
Some **of** **the** **reports** **that** **she** **has** **received** **concern** **light** **objects** **seen** **at**
一些 的 这 报告 那 她 有 已收到 忧虑 光 对象 已见 在
[naɪt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'ledʒɪdli] [bɪn] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ɪksp'ləʊʒnz] .
night **which** **have** **allegedly** **been** **followed** **by** **explosions** **.**
夜晚 哪个 有 据称 到过 随后 经过 爆炸 .

她收到的一些报告称,夜间出现了一些发光物体,据称随后发生了爆炸。

[ʃi:; ʃi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɑ:bdʒekts] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ] _ _ _ _ _ _ _ _ [hu:] [wɜ:rks]
She **advised** **that** **one** **of** **such** **objects** **was** **reported** **by** = = = = = = = = **who** **works**
她 建议 那 一 的 这样的 对象 曾是 据报道 经过 _ _ _ _ _ _ _ _ WHO 作品
[nɪr] [ˌkænhi'lɔ:n] ,
near **Canjilon** **,**
靠近 坎吉隆 ,

她表示，其中一个此类物体是由在坎吉隆附近工作的___ ___报告的。

[nu:] ['meksɪkoʊ] .
New **Mexico** **.**
新的 墨西哥 .

新墨西哥州。

[ʃi:; ʃi] [kleɪmz] [ðæt] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [si:n] [nɪr] [pɑ:rk] [vju:] [ænd; ənd] [ti'erə] [ˌæmɝ'ɪlə] , [nu:] ['meksɪkoʊ]
She **claims** **that** **others** **were** **seen** **near** **Park** **View** **and** **Tierra** **Amarilla** **,** **New** **Mexico**
她 索赔 那 其他的 是 已见 靠近 公园 看法 和 蒂埃拉 浅黄色 , 新的 墨西哥
.
:
.

她声称有人在新墨西哥州的帕克维尤和蒂埃拉阿马里利亚附近看到了其他人。

_ _ _ _ [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['klɪpɪŋz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['nju:zˌpeɪpəz] [kən'sɜ:rnɪŋ] " [dɪsk] - [laɪk] "
= = = = **called** **attention** **to** **clippings** **from** **various** **newspapers** **concerning** **"** **disc** **-** **like** **"**
_ _ _ _ 称为 注意力 到 剪报 从 各种各样的 报纸 有关 " 光盘 - 喜欢 "
['ɑ:bdʒekts] [si:n] [ɪn] [nu:] ['meksɪkoʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
objects **seen** **in** **New** **Mexico** **and** **other** **parts** **of** **the** **country** **.**
对象 已见 在 新的 墨西哥 和 其他 部分 的 这 国家 .

___ 引起了人们对各种报纸剪报的关注，这些剪报报道了在新墨西哥州和美国其他地区发现的"碟状"物体。

_ _ _ _ [kleɪmz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['stu:d(ə)nt] [ʌv; əv] ['reɪdioʊ] [weɪvz] [ænd; ənd] [reɪ] [fɔ:rmz] ,
= = = = **claims** **to** **be** **a** **student** **of** **radio** **waves** **and** **ray** **forms** **,**
_ _ _ _ 索赔 到 是 一个 学生 的 收音机 波浪 和 射线 表格 ,

___自称是研究无线电波和射线形式的学生，

[ænd; ənd] [kən'tendz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['ɑ:bdʒekts] [meɪ] [bi:; bi] ['mɪsaɪlz] ['sɪmələr] [tu:; tə]
and **contends** **that** **the** **above** **mentioned** **objects** **may** **be** **missiles** **similar** **to**
和 认为 那 这 多于 提及 对象 可能 是 导弹 相似的 到
[ðoʊz] [ə'piərɪŋ] ['oʊvər] ['swi:d(ə)n] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .
those **appearing** **over** **Sweden** **some** **time** **ago** **.**
那些 出现 超过 瑞典 一些 时间 前 .

并认为上述物体可能是与前段时间出现在瑞典上空的导弹类似的导弹。

_ _ _ _ [hæz; həz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tɑ:mɪk] ['enərdʒi] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
= = = = **has** **discussed** **the** **above** **with** **officials** **of** **the** **Atomic** **Energy** **Commission** **,**
_ _ _ _ 有 讨论 这 多于 和 官员 的 这 原子 活力 委员会 ,

___已与原子能委员会官员讨论过上述事宜，

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [wɔ:r] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
and **has** **written** **the** **Secretary** **of** **War** **and** **other** **government** **officials**
和 有 书面 这 秘书 的 战争 和 其他 政府 官员
[kən'sɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] ['θɪərɪz] . _ _ _ _
concerning **her** **theories** **.** = = = =
有关 她 理论 . _ _ _ _

她曾致信陆军部长和其他政府官员，阐述她的理论。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [i:] . [si:] . ,
for **the** **A** **.** **E** **.** **C** **.** **,**
为了 这 一个 . E . C . ,

对于美国原子能委员会而言，

[hæz; həz] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] [lɔːs] ['æləmoʊz] [kən'sɪdər] _ _ _ _ _ _ _ _ [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [ænd; ənd]

has	advised	that	officials	at	Los	Alamos	consider	= = = = = = = =	unreliable	and
有	建议	那	官员	在	洛杉矶	阿拉莫斯	考虑	_ _ _ _ _ _ _ _	不可靠的	和

['pɑːsəbli] [nɑːt] [wel] ['bæləns t] ['mentəli] .

possibly	not	well	balanced	mentally	.
可能	不是	出色地	均衡	精神上	.

已建议洛斯阿拉莫斯的官员认为___ ___不可靠，并且可能精神状态不稳定。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] ['eɪdʒənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ]

She	has	mentioned	to	agents	of	this	office	that	she	was	struck	by	lightning
她	有	提及	到	代理人	的	这	办公室	那	她	曾是	击	经过	闪电

[wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

when	a	child	.
什么时候	一个	孩子	.

她曾向本办公室的特工提到，她小时候被闪电击中过。

[ɑːn] [dʒʊ'laɪ] - ,

On	July	15	,
在	七月	-	,

7月15日，

_ _ _ _ [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sæntə] [ˌef 'iː] ['rezɪdənt] ['eɪdʒənsi] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

= = = = came	to	the	Santa	Fe	resident	agency	and	advised	that	she	had
_ _ _ _ 来了	到	这	圣诞老人	铁	居民	机构	和	建议	那	她	有

['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['wɔːltər] ['wɪntʃəl] ,

written	to	WALTER	WINCHELL	,
书面	到	沃尔特	温切尔	,

___来到圣达菲居民代理处，告知她已写信给沃尔特·温切尔，

['prɑːmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] " ['flaɪɪŋ] [dɪsks] .

promising	him	a	story	in	connection	with	the	"	flying	discs	.
有前途	他	一个	故事	在	联系	和	这	"	飞行	光盘	.

答应给他一个与"飞碟"有关的故事。

" [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['biːɪŋ] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] ,

"	The	foregoing	information	is	being	submitted	to	the	Bureau	,
"	这	前文	信息	是	存在	提交	到	这	局	,

"以上信息已提交给该局，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] _ _ _ _ [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['sevrəl] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['mɪstər] .

inasmuch	as	= = = =	has	written	to	several	government	officials	and	Mr	.
因此	作为	_ _ _ _	有	书面	到	一些	政府	官员	和	先生	.

['wɪntʃəl] .

WINCHELL	.
温切尔	.

鉴于___已致函多位政府官员和温切尔先生。

- - - - 3594c

62	-	0	-	3594c
-	-	-	-	3594c

62-0-3594c

[ˌɛf'tiː'ɛm] : [ˌdʒiː'eɪtʃ]

FTM	:	GH
FTM	:	GH

FTM：GH

[stæmpt] :

Stamped	:
盖章	:

盖章：

[rɪ'kɔːrdɪd] & ['ɪndekst]
RECORDED & INDEXED
记录 & 索引

已记录并已索引

['stændərd] [fɔːrm] [noʊ] . -
STANDARD FORM NO . 64
标准 形式 不 . -

标准表格第64号

['ɑːfɪs] [ˌmemə'rændəm] · [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt]
Office Memorandum · UNITED STATES GOVERNMENT
办公室 备忘录 · 团结的 各州 政府

办公备忘录 · 美国政府

[tuː; tə] : [diː] . [em] . ['læd] [deɪt] : ['sɛvən] / - / -
TO : D . M . LADD DATE : 7 / 24 / 47
到 : D . M . 小梯子 日期 : 7 / - / -

收件人：DM LADD 日期：1947年7月24日

[frʌm; frəm] : [iː] . [dʒiː] . [fɪtʃ]
FROM : E . G . Fitch
从 : E . G . 惠誉

来源：EG Fitch

['sʌbdʒekt] : ['flaɪɪŋ] [dɪsks]
SUBJECT : FLYING DISCS
主题 : 飞行 光盘

主题：飞盘

['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [maɪ] [ˌmemə'rændəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['kæpʃnd] ['mætər]
Reference is made to my memorandum to you in the above captioned matter
参考 是 制成 到 我的 备忘录 到 你 在 这 多于 配图说明 事情
['deɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - ,
dated July 10 , 1947 ,
日期 七月 - , - ,

兹提及我于1947年7月10日就上述事项致函于您的备忘录，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] [ef] . [ʃʌlgən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [er] [kɔːr]
indicating that Brigadier General George F . Schulgen of the Army Air Corps
表明 那 准将 一般的 乔治 F . 舒尔根 的 这 军队 空气 兵团
[ɪn'telɪdʒəns] [hæd; həd] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [koʊ'ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [er] [kɔːr]
Intelligence had requested that the Bureau cooperate with the Army Air Corps
智力 有 请求 那 这 局 合作 和 这 军队 空气 兵团
[ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['kæpʃnd] ['mætər] .
intelligence in connection with the above captioned matter .
智力 在 联系 和 这 多于 配图说明 事情 .

这表明陆军航空兵情报局准将乔治·F·舒尔根已要求该局与陆军航空兵情报局就上述事项进行合作。

[ðə; ði] [də'rektər] ['noʊtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɛfɝənst, 'rɛfrənst] [ˌmemə'rændəm] ,
The Director noted on the referenced memorandum ,
这 导演 著名的 在 这 参考 备忘录 ,

主任在上述备忘录中指出：

" [aɪ] [wʊd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] [fʊl]
" I would do it but before agreeing to it we must insist upon full
" 我 会 做 它 但 前 同意 到 它 我们 必须 坚持 之上 满的
['ækses] [tuː; tə] [dɪsks] [rɪ'kʌvərd] .
access to discs recovered .
使用权 到 光盘 恢复 .

“我愿意这么做，但在同意之前，我们必须坚持完全访问已恢复的光盘。”

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ɪn][ðə; ði][lɑː] . [keɪs] [ðə; ði]['ɑːrmi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][let][ˌjuː 'es]

For	instance	in	the	La	.	case	the	Army	grabbed	it	and	would	not	let	us
为了	实例	在	这	拉	.	案件	这	军队	抓住	它	和	会	不是	让	我们

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['kɜːrsəri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

have	it	for	cursory	examination	.
有	它	为了	粗略地	考试	.

例如，在路易斯安那州的案例中，陆军扣押了它，不让我们进行粗略检查。

" [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][əd'vaɪz] [ðæt] ['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt] _ _ _ _ [hæz; həz] [riːkəntæktɪd] ['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən]

"	This	is	to	advise	that	Special	Agent	= = = =	has	recontacted	General	Schulgen
"	这	是	到	建议	那	特别的	代理人	_ _ _ _	有	重新联系	一般的	舒尔根

[ænd; ənd][əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][daɪ'rɛktɚz, dɚ'ɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz]

and	advised	him	in	connection	with	the	Director's
和	建议	他	在	联系	和	这	导演的

[noʊ'teɪʃn] .

notation	.
符号	.

特此通知，特工___已再次联系舒尔根将军，并就局长的批注向他提供了建议。

['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] ['ɪndɪkeɪtɪd][tuː; tə] _ _ _ _ [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] ['mɪstər] . ['huːvər]

General	Schulgen	indicated	to	= = = =	that	he	desired	to	assure	Mr	.	Hoover
一般的	舒尔根	表明的	到	_ _ _ _	那	他	想要的	到	保证	先生	.	胡佛

[ʌv; əv] [kəm'pliːt] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ænd; ənd]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɪʃuː]

of	complete	cooperation	in	this	matter	and	stated	that	he	would	issue
的	完全的	合作	在	这	事情	和	声明	那	他	会	问题

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðæt] [ɔːl][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə]

instructions	to	the	field	directing	that	all	cooperation	be	furnished	to
指示	到	这	场地	导演	那	全部	合作	是	提供	到

[ðə; ði][ˌef biː 'aɪ][ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][dɪsks] [rɪ'kʌvərd] [biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

the	FBI	and	that	all	discs	recovered	be	made	available	for	the
这	联邦调查局	和	那	全部	光盘	恢复	是	制成	可用的	为了	这

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˌef biː 'aɪ]['eɪdʒənts] .

examination	by	the	FBI	Agents	.
考试	经过	这	联邦调查局	代理人	.

舒尔根将军向___表示，他希望向胡佛先生保证在此事上给予充分合作，并表示他将向一线部队下达指示，要求向联邦调查局提供一切合作，并将所有回收的磁盘提供给联邦调查局特工进行检查。

['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə] _ _ _ _ [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [meɪk]

General	Schulgen	pointed	out	to	= = = =	that	he	will	from	time	to	time	make
一般的	舒尔根	尖	出去	到	_ _ _ _	那	他	将要	从	时间	到	时间	制作

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['saɪəntɪsts] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [fɔːr; fər]

the	results	of	the	studies	of	his	scientists	available	to	the	Bureau	for
这	结果	的	这	研究	的	他的	科学家	可用的	到	这	局	为了

[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌef biː 'aɪ] [fiːld] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

the	assistance	of	the	FBI	Field	Offices	.
这	协助	的	这	联邦调查局	场地	办公室	.

舒尔根将军向___指出，他将不时地向联邦调查局提供其科学家的研究成果，以协助联邦调查局外勤办事处。

['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] ['ɪndɪkeɪtɪd][tuː; tə] _ _ _ _

General	Schulgen	indicated	to	= = = =
一般的	舒尔根	表明的	到	_ _ _ _

舒尔根将军向___表示

[ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['saɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪsks] [wɪtʃ]

that	there	has	been	a	decrease	in	the	reported	sightings	of	the	discs	which
那	那里	有	到过	一个	减少	在	这	据报道	目击事件	的	这	光盘	哪个

[maɪt] [bi:; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][lɔ:st] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [pʌb'lɪsəti] ['vælju:]

might	be	because	of	the	fact	that	it	has	lost	much	of	its	publicity	value
可能	是	因为	的	这	事实	那	它	有	丢失的	很多	的	它是	宣传	价值

.

:

.

据报道，飞碟目击事件有所减少，这可能是因为飞碟失去了很多宣传价值。

[hi:; hi]['ɪndɪkeɪtɪd] , [haʊ'evər] ,

He	indicated	,	however	,
他	表明的	,	然而	,

但他表示，

[ðæt] [hi:; hi] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] [ðɪs] ['mætər] [θru:] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [æz; əz]

that	he	believed	it	necessary	to	follow	this	matter	through	to	determine	as
那	他	相信	它	必要的	到	跟随	这	事情	通过	到	决定	作为

[nɪr] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [ɪf] [dɪsks][wɜ:r; wər][ɪn][fækt] [si:n] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] .

near	as	possible	if	discs	were	in	fact	seen	and	to	determine	their	origin	.
靠近	作为	可能的	如果	光盘	是	在	事实	已见	和	到	决定	他们的	起源	.

他认为有必要对此事进行深入调查，以尽可能确定是否真的看到了圆盘，并确定它们的来源。

['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] [in'kwaiəd][ʌv; əv] _ _ _ _

General	Schulgen	inquired	of	= = = =
一般的	舒尔根	询问	的	_ _ _ _

舒尔根将军询问___

[ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	method	by	which	the	Bureau	would	make	the	information	obtained	from	the
这	方法	经过	哪个	这	局	会	制作	这	信息	获得	从	这

['bjʊroʊz] [in'kwaiəriz] ,

Bureau's	inquiries	,
局的	查询	,

该局将采用何种方式处理从其调查中获得的信息，

[noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [er] [kɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt]

known	to	the	Air	Corps	,	in	the	Field	as	well	as	at	the	War	Department
已知	到	这	空气	兵团	,	在	这	场地	作为	出色地	作为	在	这	战争	部门

['lev(ə)l] .

level	.
等级	.

空军方面，无论是在野战部队还是在陆军部层面，都对此有所了解。

['mɪstər] . _ _ _ _ ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] [ðæt] [ðə; ði] [best] [prə'si:dʒər] [ə'pɪrd]

Mr	.	= = = =	pointed	out	to	General	Schulgen	that	the	best	procedure	appeared
先生	.	_ _ _ _	尖	出去	到	一般的	舒尔根	那	这	最好的	程序	出现

[tu:; tə][bi:; bi] [θru:] [ðə; ði]['regjələr] [ɪ'stæblɪʃt] ['tʃænlz] .

to	be	through	the	regular	established	channels	.
到	是	通过	这	常规的	已确立的	频道	.

___先生向舒尔根将军指出，最好的办法似乎是通过既定的正规渠道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] [ðæt][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [fiːld] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

It	was	pointed	out	to	General	Schulgen	that	the	Bureau	Field	Offices
它	曾是	尖	出去	到	一般的	舒尔根	那	这	局	场地	办公室

[meɪn'teɪn] [kloʊz][liˈeɪzɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːmiz] [æz; əz]

maintain	close	liaison	with	the	Intelligence	Divisions	of	the	various	Armies	as
维持	关闭	联络	和	这	智力	部门	的	这	各种各样的	军队	作为

[wel] [æz; əz][kloʊz][liˈeɪzɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] .

well	as	close	liaison	with	the	Intelligence	Division	of	the	War	Department	.
出色地	作为	关闭	联络	和	这	智力	分配	的	这	战争	部门	.

有人向舒尔根将军指出，各局外勤办事处与各军种的情报部门以及陆军部的情报部门保持着密切联系。

['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

General	Schulgen	indicated	that	he	would	be	satisfied	to	receive	information
一般的	舒尔根	表明的	那	他	会	是	使满意	到	收到	信息

[θruː] [ðɪs] [miːnz] .

through	this	means	.
通过	这	方法	.

舒尔根将军表示，他乐于通过这种方式获取信息。

['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] ['ɪndɪkeɪtɪd][tuː; tə] _ _ _ _ [ðæt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

General	Schulgen	indicated	to	= = = = _ _ _ _	that	he	believed	that	there	was	a
一般的	舒尔根	表明的	到		那	他	相信	那	那里	曾是	一个

[ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'taɪər] ['mætər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['stɑːrtɪd][baɪ] [səb'vɜːrsɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

possibility	that	this	entire	matter	might	have	been	started	by	subversive	individuals
可能性	那	这	全部的	事情	可能	有	到过	开始	经过	颠覆性的	个人

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] [hɪ'stɪriə] .

for	the	purpose	of	creating	a	mass	hysteria	.
为了	这	目的	的	创建	一个	大量的	歇斯底里	.

舒尔根将军向___表示，他认为整件事有可能是颠覆分子为了制造群体恐慌而挑起的。

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [kiːp] [ðɪs] [ɪn][maɪnd][ɪn] ['eni] ['intəvjuːz] [kən'dʌktɪd] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

He	suggested	that	the	Bureau	keep	this	in	mind	in	any	interviews	conducted	regarding
他	建议	那	这	局	保持	这	在	头脑	在	任何	访谈	实施	关于

[rɪ'pɔːrtɪd] ['saɪtɪŋ] .

reported	sightings	.
据报道	目击事件	.

他建议该局在就目击报告进行的任何访谈中牢记这一点。

['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] ['steɪtɪd][tuː; tə] _ _ _ _ [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ]

General	Schulgen	stated	to	= = = = _ _ _ _	that	he	would	make	available	to	the	Bureau
一般的	舒尔根	声明	到		那	他	会	制作	可用的	到	这	局

[ɔːl][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [kɔːr] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['saɪtɪŋ] [wɪtʃ]

all	information	in	the	possession	of	the	Air	Corps	regarding	the	sightings	which
全部	信息	在	这	拥有	的	这	空气	兵团	关于	这	目击事件	哪个

[wɜːr; wər][fɜːrst] [rɪ'pɔːrtɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [kʊd; kəd] [kən'dʌkt] [sʌm; səm][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

were	first	reported	so	that	the	Bureau	could	conduct	some	investigation
是	第一的	据报道	所以	那	这	局	可以	执行	一些	调查

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðer; ðər] ['məutivz] [fɔːr; fər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

regarding	these	individuals	to	ascertain	their	motives	for	reporting	that	they
关于	这些	个人	到	探明	他们的	动机	为了	报道	那	他们

[hæd; həd] [əb'zɜːrvd] ['flaɪɪŋ] [dɪsks] .

had	observed	flying	discs	.
有	观察到	飞行	光盘	.

舒尔根将军向___表示，他将向联邦调查局提供空军所掌握的有关首次报告的目击事件的所有信息，以便联邦调查局可以对这些人进行一些调查，以确定他们报告看到飞碟的动机。

[wen] ['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] [meɪks] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'veɪləb(ə)l] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

When	General	Schulgen	makes	the	information	available	regarding	these	individuals	,
什么时候	一般的	舒尔根	制作	这	信息	可用的	关于	这些	个人	,

当舒尔根将军公布有关这些人的信息时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɑːmptli] [brɔːt] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] .

it	will	be	promptly	brought	to	your	attention	.
它	将要	是	及时	带来	到	你的	注意力	.

我们会尽快通知您。

[ɛs'dʌbəljuː'ɑːr] : [ˌɑːrˌɛn'ɑːr]

SWR	:	rnr
西南广播公司	:	rnr

驻波比：rnr

[stæmpt] :

Stamped	:
盖章	:

盖章:

['kɑːpiz] [dɪ'strɔɪd]

Copies	Destroyed
副本	损毁

副本已销毁

- ['noʊv] - -

270	nov	18	1964
-	十一月	-	-

1964年11月18日 270

- ['sɛp, 'ɛ'siː'piː] - -

50	SEP	30	1947
-	九月	-	-

1947年9月30日 50

[rɪ'kɔːrdɪd]

RECORDED
记录

已记录

[eks] - - / - / -

EX	-	437	/	23	/	47
前任	-	-	/	-	/	-

EX-437/23/47

[ˌmemə'rændəm] [fɔːr; fər][diː] . [em] . ['læd]

MEMORANDUM	FOR	D	.	M	.	LADD
备忘录	为了	D	.	M	.	小梯子

致拉德区长备忘录

[ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]

RECOMMENDATION
推荐

推荐

[ðer; ðər][ɪz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] ['bjʊroʊ] ['bʊlətɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['hændlɪŋ]

There	is	attached	a	Bureau	Bulletin	to	the	Field	for	their	assistance	in	handling
那里	是	随附的	一个	局	公告	到	这	场地	为了	他们的	协助	在	处理

[ðɪs] ['mætər] .

this	matter	.
这	事情	.

随函附上一份局内公告，供各部门协助处理此事。

[ə'tætʃmənt]

Attachment
依恋

依恋

[dʒʊ'laɪ] - , -

July	30	,	1947
七月	-	,	-

1947年7月30日

['brʊklɪn; 'brʊklən] - , [nuː] [jɔːk]

Brooklyn	27	,	New	York
布鲁克林	-	,	新的	约克

布鲁克林 27，纽约

[dɪr] _ _ _ _ :

Dear	= = = =	:
亲爱的	_ _ _ _	:

亲爱的 ___:

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] ['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] - , - ,

I	desire	to	acknowledge	receipt	of	your	letter	dated	July	14	,	1947	,
我	欲望	到	承认	收据	的	你的	信	日期	七月	-	,	-	,

我谨确认已收到您1947年7月14日的来信。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][maɪ]

and	to	express	my	appreciation	to	you	for	bringing	this	matter	to	my
和	到	表达	我的	欣赏	到	你	为了	带来	这	事情	到	我的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

并感谢您让我注意到此事。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][set] [fɔːrθ] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] [riːv'juːd] [ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ]

The	information	set	forth	in	your	letter	has	been	carefully	reviewed	and	is	being
这	信息	放	前进	在	你的	信	有	到过	小心	已审核	和	是	存在

[meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['bjʊroʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

maintained	in	this	Bureau	as	a	matter	of	record	.
维持	在	这	局	作为	一个	事情	的	记录	.

您来信中所述信息已仔细审查，并已作为记录保存在本局。

[sɪn'sɪrli] [jɔːrz] ,

Sincerely	yours	,
真挚地	你的	,

您忠诚的，

[dʒɑːn]['edgər] ['huːvər]

John	Edgar	Hoover
约翰	埃德加	胡佛

约翰·埃德加·胡佛

[də'rektər]

Director
导演

导演

[noʊt] : _ _ _ _ [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][buː][faɪl] _ _ _ _ .

NOTE	:	= = = =	has	been	a	previous	correspondent	with	the	Bu	file	= = = =	.
笔记	:	_ _ _ _	有	到过	一个	以前的	通讯员	和	这	布	文件	_ _ _ _	.

注：___曾是Bu档案___的通讯员。

[noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][kʊd; kəd][biː; bi]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [kraɪm] ['rekərdz] ['sekʃ(ə)n][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

No	record	could	be	located	in	the	Crime	Records	Section	indication	that	the
不	记录	可以	是	位于	在	这	犯罪	记录	部分	指示	那	这

[ˌkɔːrə'spɑːndənt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['ment(ə)l] [keɪs] .

correspondent	might	be	a	mental	case	.
通讯员	可能	是	一个	精神的	案件	.

犯罪记录科没有找到任何记录表明该通信者可能是精神病患者。

[stæmpt] :
Stamped **:**
盖章 :

盖章:

[rɪˈkɔːrdɪd]
RECORDED
记录

已记录

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n]
COMMUNICATIONS **SECTION**
通讯 部分

通讯科

[meɪld] - [piː] . [em] .
MAILED **10** **P** **.** **M** **.**
邮寄 - P . M .

晚上10点寄出

[dʒuˈlaɪ] - -
JUL **31** **1947**
七月 - -

1947年7月31日

['fedərəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n]
FEDERAL **BUREAU** **OF** **INVESTIGATION**
联邦 局 的 调查

联邦调查局

[juː] . [es] . [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
U **.** **S** **.** **DEPARTMENT** **OF** **JUSTICE**
U . S . 部门 的 正义

美国司法部

['stændərd] [fɔːrm] [noʊ] . -
STANDARD **FORM** **NO** **.** **64**
标准 形式 不 . -

标准表格第64号

['ɑːfɪs] [ˌmemə'rændəm] · [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt]
Office **Memorandum** **·** **UNITED** **STATES** **GOVERNMENT**
办公室 备忘录 · 团结的 各州 政府

办公备忘录 · 美国政府

[tuː; tə] : [diː] . [em] . ['læd] [deɪt] : ['sɛvən] / - / -
TO **:** **D** **.** **M** **.** **LADD** **DATE** **:** **7** **/** **10** **/** **47**
到 : D . M . 小梯子 日期 : 7 / - / -

收件人：DM LADD 日期：1947年7月10日

[frʌm; frəm] : [iː] . [dʒiː] . [fɪtʃ]
FROM **:** **E** **.** **G** **.** **Fitch**
从 : E . G . 惠誉

来源：EG Fitch

['sʌbdʒekt] : ['flaɪɪŋ] [dɪsks]
SUBJECT **:** **FLYING** **DISKS**
主题 : 飞行 磁盘

主题：飞盘

[æt; ət] [rɪˈkwest] [ʌv; əv] [ˌbrɪgəˈdɪr] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] [ef] . [ʃʌlgən] ,
At **request** **of** **Brigadier** **General** **George** **F** **.** **Schulgen** **,**
在 要求 的 准将 一般的 乔治 F . 舒尔根 ,

应乔治·F·舒尔根准将的要求，

[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ɪn'telɪdʒəns] [bræntʃ] [ʌv; əv]['ɑːrmi] [er] [kɔːr] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Chief	of	the	Requirements	Intelligence	Branch	of	Army	Air	Corps	Intelligence	,
首席	的	这	要求	智力	分支	的	军队	空气	兵团	智力	,

陆军航空兵情报部门需求情报处处长

['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt] _ _ _ _ [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['kæpʃnd] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][dʒʊ'laɪ][naɪn] ,

Special	Agent	_ _ _ _	discussed	the	above	captioned	matter	with	him	on	July	9	,
特别的	代理人	_ _ _ _	讨论	这	多于	配图说明	事情	和	他	在	七月	9	,

-

1947	.
-	.

1947 年 7 月 9 日，特工___与他讨论了上述事项。

['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] ['ɪndɪkeɪtɪd][tuː; tə] _ _ _ _ [ðæt] [ðə; ði] [er] [kɔːr] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['ætɪtuːd]

General	Schulgen	indicated	to	_ _ _ _	that	the	Air	Corps	has	taken	the	attitude
一般的	舒尔根	表明的	到	_ _ _ _	那	这	空气	兵团	有	已采取	这	态度

[ðæt] ['evri] ['efərt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn]

that	every	effort	must	be	undertaken	in	order	to	run	down	and	ascertain
那	每一个	努力	必须	是	已	在	命令	到	跑步	向下	和	探明

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [dɪsks] [ɑːr; ər][ə; eɪ][fækt][ænd; ənd] ,

whether	or	not	the	flying	disks	are	a	fact	and	,
无论	或者	不是	这	飞行	磁盘	是	一个	事实	和	,

舒尔根将军向___表示，空军已采取的态度是，必须尽一切努力追踪并确定飞行圆盘是否属实，

[ɪf] [soʊ] , [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

if	so	,	to	learn	all	about	them	.
如果	所以	,	到	学习	全部	关于	他们	.

如果是这样，那就去了解它们吧。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] ,

According	to	General	Schulgen	,
根据	到	一般的	舒尔根	,

据舒尔根将军称，

[ðə; ði] [er] [kɔːr] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑːr; ər]['juːtələɪzɪŋ][ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər]['saɪəntɪsts] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn]

the	Air	Corps	Intelligence	are	utilizing	all	of	their	scientists	in	order	to	ascertain
这	空气	兵团	智力	是	利用	全部	的	他们的	科学家	在	命令	到	探明

['weðər] [ɔːr][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] [kʊd; kəd][ɪn][fækt] [ə'kɜːr] .

whether	or	not	such	a	phenomenon	could	in	fact	occur	.
无论	或者	不是	这样的	一个	现象	可以	在	事实	发生	.

空军情报部门正在动用所有科学家，以确定这种现象是否真的会发生。

[hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['riːsɜːrtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ]

He	stated	that	this	research	is	being	conducted	with	the	thought	that	the	flying
他	声明	那	这	研究	是	存在	实施	和	这	想法	那	这	飞行

['ɑːbdʒekts] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnən] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

objects	might	be	a	celestial	phenomenon	and	with	the	view	that	they	might
对象	可能	是	一个	天体	现象	和	和	这	看法	那	他们	可能

[biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['bɑːdi] [mə'kænɪkli] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kən'troʊld] .

be	a	foreign	body	mechanically	devised	and	controlled	.
是	一个	外国的	身体	机械地	设计	和	受控	.

他表示，这项研究的开展是基于以下两种假设：一是飞行物可能是一种天体现象；二是飞行物可能是人为制造和控制的外来物体。

['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] ['ɔ:lsoʊ]['ɪndɪkeɪtɪd][tu:; tə] _ _ _ _ [ðæt] [ɔ:l] [er] [kɔ:r] [ɪnstə'leɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn]

General	Schulgen	also	indicated	to	_ _ _ _	that	all	Air	Corps	installations	have	been
一般的	舒尔根	还	表明的	到	_ _ _ _	那	全部	空气	兵团	安装	有	到过

[ə'lɜ:t] [tu:; tə] [rʌn] [aʊt] [i:tʃ] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['saɪtɪŋ] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l]['deɪtə][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn]

alerted	to	run	out	each	reported	sighting	to	obtain	all	possible	data	to	assist	in
已发出警报	到	跑步	出去	每个	据报道	目击	到	获得	全部	可能的	数据	到	协助	在

[ðɪs] ['ri:sɜ:rtʃ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

this	research	project	.
这	研究	项目	.

舒尔根将军还向___表示，所有空军基地都已接到通知，要对每一起报告的目击事件进行调查，以获取所有可能的数据，以协助这项研究项目。

[ɪn] ['pæsɪŋ] ,

In	passing	,
在	通过	,

顺便，

['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] ['steɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] [er] [kɔ:r] ['paɪlət] [hu:] [bi'li:vd] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌn][ʌv; əv]

General	Schulgen	stated	that	an	Air	Corps	pilot	who	believed	that	he	saw	one	of
一般的	舒尔根	声明	那	一个	空气	兵团	飞行员	WHO	相信	那	他	锯	一	的

[ði:z] ['ɑ:bdʒekts][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [ɪn'terəˌgeɪtɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] ,

these	objects	was	thoroughly	interrogated	by	General	Schulgen	and	scientists	,
这些	对象	曾是	彻底	审问	经过	一般的	舒尔根	和	科学家	,

舒尔根将军表示，一名空军飞行员声称看到了这些物体之一，他本人和科学家们对他进行了彻底的审问。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪ'kɑ:lədʒɪst] ,

as	well	as	a	psychologist	,
作为	出色地	作为	一个	心理学家	,

以及一位心理学家，

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət][wʌz; wəz]['ædəmənt][ɪn][hɪz; ɪz][kleɪm] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [dɪsk] .

and	the	pilot	was	adamant	in	his	claim	that	he	saw	a	flying	disk	.
和	这	飞行员	曾是	坚定不移	在	他的	宣称	那	他	锯	一个	飞行	磁盘	.

飞行员坚称他看到了一个飞行圆盘。

['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] [əd'vaɪzd] _ _ _ _ [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ɪg'zɪsts] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'pɔ:rtɪd]

General	Schulgen	advised	_ _ _ _	that	the	possibility	exists	that	the	first	reported
一般的	舒尔根	建议	_ _ _ _	那	这	可能性	存在	那	这	第一的	据报道

['saɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['flaɪɪŋ] [dɪsks] [wɜ:r; wər] [fə'leɪʃəs] [ænd; ənd] ['prɑ:mptɪd] [baɪ]

sightings	of	the	so	-	called	flying	disks	were	fallacious	and	prompted	by
目击事件	的	这	所以	-	称为	飞行	磁盘	是	谬误的	和	提示	经过

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['si:kɪŋ] ['pɜ:rsən(ə)l] [pʌb'lɪsəti] ,

individuals	seeking	personal	publicity	,
个人	寻求	个人的	宣传	,

舒尔根将军建议___，最早报道的所谓"飞碟"目击事件有可能是虚假的，是由一些寻求个人宣传的人捏造的。

[ɔ:r][wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [fɔ:r; fər][pə'lɪtɪk(ə)l]['ri:z(ə)nz] .

or	were	reported	for	political	reasons	.
或者	是	据报道	为了	政治的	原因	.

或者因为政治原因而被举报。

[hi:; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] , ['sʌbsɪkwənt] ['saɪtɪŋ] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

He	stated	that	if	this	was	so	,	subsequent	sightings	might	be	the	result	of
他	声明	那	如果	这	曾是	所以	,	随后的	目击事件	可能	是	这	结果	的

[ə; eɪ] [mæs] [hɪ'stɪrɪə] .

a	mass	hysteria	.
一个	大量的	歇斯底里	.

他表示，如果情况真是如此，那么随后的目击事件可能是群体性歇斯底里的结果。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪg'zɪsts] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'pɔːrtɪd] ['saɪtɪŋ] [maɪt] [hæv; həv]

He	pointed	out	that	the	thought	exists	that	the	first	reported	sightings	might	have
他	尖	出去	那	这	想法	存在	那	这	第一的	据报道	目击事件	可能	有

[bɪn] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] ['kɑːmjənɪst] ['sɪmpəθiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [tuː; tə] ['kɔːzɪŋ] [hɪ'stɪriə]

been	by	individuals	of	Communist	sympathies	with	the	view	to	causing	hysteria
到过	经过	个人	的	共产	同情	和	这	看法	到	导致	歇斯底里

[ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] ['rʌʃ(ə)n] ['wepən] .

and	fear	of	a	secret	Russian	weapon	.
和	害怕	的	一个	秘密	俄语	武器	.

他指出，有人认为，最早报道的目击事件可能是同情共产主义的人为了制造恐慌和恐惧，而捏造的，目的是制造人们对俄罗斯秘密武器的恐惧。

['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] ['ɪndɪkeɪtɪd][tuː; tə] _ _ _ _ [ðæt] [hiː; hi][ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['æŋglz]

General	Schulgen	indicated	to	= = = =	that	he	is	desirous	of	having	all	the	angles
一般的	舒尔根	表明的	到	_ _ _ _	那	他	是	渴望	的	拥有	全部	这	角度

['kʌvərd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

covered	in	this	matter	.
涵盖	在	这	事情	.

舒尔根将军向___表示，他希望这件事的所有方面都能考虑周全。

[hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [rɪ'pɔːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['saɪəntɪsts] [ænd; ənd]['faɪndɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [er] [kɔːr]

He	stated	that	reports	of	his	scientists	and	findings	of	the	various	Air	Corps
他	声明	那	报告	的	他的	科学家	和	发现	的	这	各种各样的	空气	兵团

[ɪnstə'leɪʃnz] [wɪl] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

installations	will	be	available	in	his	office	.
安装	将要	是	可用的	在	他的	办公室	.

他表示，他的科学家们的报告以及对空军各设施的调查结果都将在他的办公室公布。

[hiː; hi][əd'vaɪzd] [ðæt][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	advised	that	to	complete	the	picture	he	desired	the	assistance	of	the
他	建议	那	到	完全的	这	图片	他	想要的	这	协助	的	这

['fedərəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][ænd; ənd] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː]

Federal	Bureau	of	Investigation	in	locating	and	questioning	the	individuals	who
联邦	局	的	调查	在	定位	和	提问	这	个人	WHO

[fɜːrst] ['saɪtɪd] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['flaɪɪŋ] [dɪsks][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ]

first	sighted	the	so	-	called	flying	disks	in	order	to	ascertain	whether	or	not	they
第一的	目击者	这	所以	-	称为	飞行	磁盘	在	命令	到	探明	无论	或者	不是	他们

[ɑːr; ər] [sɪn'sɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['steɪtmənts] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ðiːz] [dɪsks] ,

are	sincere	in	their	statements	that	they	saw	these	disks	,
是	真诚	在	他们的	声明	那	他们	锯	这些	磁盘	,

他建议，为了完整呈现事件全貌，他希望联邦调查局能够协助找到并讯问那些最先目击所谓"飞碟"的人，以确定他们是否真的看到了这些飞碟。

[ɔːr] ['weðər] [ðer; ðər] ['steɪtmənts] [wɜːr; wər]['prɑːmptɪd] [baɪ]['pɜːrsən(ə)l][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [pʌb'lɪsəti] [ɔːr]

or	whether	their	statements	were	prompted	by	personal	desire	for	publicity	or
或者	无论	他们的	声明	是	提示	经过	个人的	欲望	为了	宣传	或者

[pə'lɪtɪk(ə)l]['riːz(ə)nz] .

political	reasons	.
政治的	原因	.

或者他们的言论是否出于个人出名或政治目的。

['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] [ə'ʃʊrd] _ _ _ _

General	Schulgen	assured	= = = =
一般的	舒尔根	保证	_ _ _ _

舒尔根将军保证___

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɔ:r]['neɪvi] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['ri:sɜ:rtʃ] ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts]

that	there	are	no	War	Department	or	Navy	Department	research	projects
那	那里	是	不	战争	部门	或者	海军	部门	研究	项目

['prez(ə)ntli] ['bi:ɪŋ] [kən'dʌktɪd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ɪn]['eni] [wei] [bi:; bi][taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flaɪɪŋ] [dɪsks] .

presently	being	conducted	which	could	in	any	way	be	tied	up	with	the	flying	disks	.
目前	存在	实施	哪个	可以	在	任何	方式	是	系	向上	和	这	飞行	磁盘	.

目前没有任何陆军部或海军部的研究项目与飞碟有任何关联。

['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] ['ɪndɪkeɪtɪd][tu:; tə] _ _ _ _ [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [wʊd] [koʊ'ɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ]

General	Schulgen	indicated	to	= = = = _ _ _ _	that	if	the	Bureau	would	cooperate	with
一般的	舒尔根	表明的	到		那	如果	这	局	会	合作	和

[hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

him	in	this	matter	,
他	在	这	事情	,

舒尔根将军向___表示，如果联邦调查局愿意在此事上与他合作，

[hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:fər] [ɔ:l][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]

he	would	offer	all	the	facilities	of	his	office	as	to	results	obtained	in	the
他	会	提供	全部	这	设施	的	他的	办公室	作为	到	结果	获得	在	这

['efərt] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd][rʌn] [daʊn] [ðɪs] ['mætər] .

effort	to	identify	and	run	down	this	matter	.
努力	到	确认	和	跑步	向下	这	事情	.

他将提供办公室的所有资源，以帮助查明和调查此事。

_ _ _ _ [əd'vaɪzd]['dʒen(ə)rəl] [ʃʌlgən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]

= = = = _ _ _ _	advised	General	Schulgen	that	his	request	would	be	made	known	to	the
	建议	一般的	舒尔根	那	他的	要求	会	是	制成	已知	到	这

['bjʊroʊ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ænsər] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

Bureau	and	an	answer	made	available	to	him	as	soon	as	possible	.
局	和	一个	回答	制成	可用的	到	他	作为	很快	作为	可能的	.

___告知舒尔根将军，他的请求将告知局内，局内将尽快向他答复。

_ _ _ _ ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['mætər] [wɪð; wɪθ] _ _ _ _ [ʌv; əv] _ _ _ _ _ _ _ _ ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

= = = = _ _ _ _	also	discussed	this	matter	with	= = = = _ _ _ _	of	= = = = = = = = _ _ _ _ _ _ _ _	indicated	that	it
	还	讨论	这	事情	和		的		表明的	那	它

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ætɪtu:d] [ðæt] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði]['flaɪɪŋ]

was	his	attitude	that	inasmuch	as	it	has	been	established	that	the	flying
曾是	他的	态度	那	因此	作为	它	有	到过	已确立的	那	这	飞行

[dɪsks] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['eni] ['ɑ:rmi][ɔ:r]['neɪvi]

disks	are	not	the	result	of	any	Army	or	Navy
磁盘	是	不是	这	结果	的	任何	军队	或者	海军

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	,
实验	,

___ 还与 ___ 的 ___ 讨论了此事，___ 表示，他的态度是，既然已经确定飞碟并非陆军或海军任何实验的成果，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði][ˌef bi: 'aɪ] .

the	matter	is	of	interest	to	the	FBI	.
这	事情	是	的	兴趣	到	这	联邦调查局	.

此事引起了联邦调查局的关注。

[hi:; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] , [ɪf] [æt; ət][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] ,

He	stated	that	he	was	of	the	opinion	that	the	Bureau	,	if	at	all	possible	,
他	声明	那	他	曾是	的	这	观点	那	这	局	,	如果	在	全部	可能的	,

他表示，他认为，如果可能的话，该局应该.....

[ʃʊd; ʃəd] [ək'si:d] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] - [rɪ'kwest] .

should	accede	to	General	Schulgen's	request	.
应该	同意	到	一般的	-	要求	.

应该同意舒尔根将军的请求。

[ɛs'dʌbəlju:'ɑ:r] : [ˌeɪˌdʒeɪ'bi:]

SWR	:	AJB
西南广播公司	:	ajb

SWR：AJB

[ə'dendəm]

ADDENDUM

附录

附录

[aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðæt] [wi:; wi] [əd'vaɪz] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]

I	would	recommend	that	we	advise	the	Army	that	the	Bureau	does	not	believe	it
我	会	推荐	那	我们	建议	这	军队	那	这	局	做	不是	相信	它

[ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['ɪntu:] [ði:z] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

should	go	into	these	investigations	,
应该	去	进入	这些	调查	,

我建议我们告知陆军，联邦调查局认为陆军不应介入这些调查。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['noʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'ledʒd] [dɪsks] [rɪ'pɔ:rtɪd] [faʊnd] [hæv; həv] [bɪn]

it	being	noted	that	a	great	bulk	of	those	alleged	discs	reported	found	have	been
它	存在	著名的	那	一个	伟大的	大部分	的	那些	据称	光盘	据报道	成立	有	到过

[præŋks] .

pranks	.
恶作剧	.

值得注意的是，据报道发现的那些所谓光盘中，绝大多数都是恶作剧。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [wʊd] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['goʊɪŋ] ['ɪntu:] [ði:z]

It	is	not	believed	that	the	Bureau	would	accomplish	anything	by	going	into	these
它	是	不是	相信	那	这	局	会	完成	任何事物	经过	去	进入	这些

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

investigations	.
调查	.

人们认为，联邦调查局介入这些调查不会取得任何成果。

[ˌdi:ˌɛm'ɛl]

DML

数据机器学习

数据机器学习

[fɜ:rst] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [noʊt] :

First	Handwritten	Note	:
第一的	手写	笔记	:

第一份手写笔记：

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [ðɪs] . ['sɛvən] - -

I	think	we	should	do	this	.	7	-	15
我	思考	我们	应该	做	这	.	7	-	-

我认为我们应该这样做。7-15

['sekənd] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [noʊt] :

Second	Handwritten	Note	:
第二	手写	笔记	:

第二张手写便条：

[aɪ] [wʊd] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ɪn'sɪst] [ə'pɑ:n] [fʊl] ['ækses]

I	would	do	it	but	before	agreeing	to	it	we	must	insist	upon	full	access
我	会	做	它	但	前	同意	到	它	我们	必须	坚持	之上	满的	使用权

[tu:; tə] [dɪsks] [rɪ'kʌvərd] .

to	discs	recovered	.
到	光盘	恢复	.

我愿意这么做，但在同意之前，我们必须坚持获得对已恢复光盘的完全访问权限。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ɪn][ðə; ði][lɑː] . [keɪs] [ðə; ði]['ɑːrmi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] & [wʊd] [nɑːt][let][ˌjuː 'es][hæv; həv]

For	instance	in	the	La	.	case	the	Army	grabbed	it	&	would	not	let	us	have
为了	实例	在	这	拉	.	案件	这	军队	抓住	它	&	会	不是	让	我们	有

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['kɜːrsəri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

it	for	cursory	examination	.
它	为了	粗略地	考试	.

例如，在路易斯安那州的案例中，军队没收了它，不让我们进行初步检查。

[eɪtʃ] .

H	.
H	.

H.

[stæmpt] :

Stamped	:
盖章	:

盖章:

[rɪ'kɔːrdɪd]

RECORDED
记录

已记录

['fedərəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

FEDERAL	BUREAU	OF	INVESTIGATION
联邦	局	的	调查

联邦调查局

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]

U	.	S	.	DEPARTMENT	OF	JUSTICE
U	.	S	.	部门	的	正义

美国司法部

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n]

COMMUNICATIONS	SECTION
通讯	部分

通讯科

[ɔːg] - -

AUG	14	1947
八月	-	-

1947年8月14日

['teləˌtaɪp]

TELETYPE
电传打字机

电传打字机

[ˌef biː 'aɪ] [siˈætl] [eɪt] - - - - [faɪv] - - [ˌpiː 'em][ˌɛf'biː]

FBI	SEATTLE	8	-	14	-	47	5	-	15	PM	FB
联邦调查局	西雅图	8	-	-	-	-	5	-	-	下午	脸书

FBI西雅图分局 1947年8月14日 下午5:15 FB

[də'rektər] [ruː'tiːn]

DIRECTOR	ROUTINE
导演	常规

导演例行公事

['flaɪɪŋ] [dɪsks] ['saɪtɪd] [baɪ] _ _ _ _ , [tə'kəumə] .

FLYING	DISCS	SIGHTED	BY	_ _ _ _ ,	TACOMA	.
飞行	光盘	目击者	经过	_ _ _ _ ,	塔科马	.

塔科马市___目击飞碟。

['wɑːʃɪŋtən] , [ɛs'ɛm][eks] . - ['ɪnstənt] [deɪt] .
WASHINGTON , SM X . REURTEL INSTANT DATE .
华盛顿 , SM X . - 立即的 日期 .

华盛顿，SM X. REURTEL 即时约会。

[pliːz] [biː; bi] [əd'vaɪzd] [ðæt] _ _ _ _ [dɪd] [nɑːt] [æd'mɪt] [tuː; tə] _ _ _ _
PLEASE BE ADVISED THAT = = = = DID NOT ADMIT TO = = = =
请 是 建议 那 _ _ _ _ 做过 不是 承认 到 _ _ _ _

请注意，___并未承认___

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊks][bʌt; bət]['oʊnli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪf] ['kwestʃənd] [baɪ]
THAT HIS STORY WAS A HOAX BUT ONLY STATED THAT IF QUESTIONED BY
那 他的 故事 曾是 一个 骗局 但 仅有的 声明 那 如果 被质问 经过
[ə'θɔːrətiz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊks][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dɪd]
AUTHORITIES HE WAS GOING TO SAY IT WAS A HOAX BECAUSE HE DID
当局 他 曾是 去 到 说 它 曾是 一个 骗局 因为 他 做过
[nɑːt] [wɑːnt] ['eni] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] .
NOT WANT ANY FURTHER TROUBLE OVER THE MATTER .
不是 想 任何 更远 麻烦 超过 这 事情 .

他承认自己的故事是捏造的，但表示如果被当局质问，他会说这是个骗局，因为他不想因此事惹上任何麻烦。

[kəm'pliːt] [rɪ'pɔːrt] [naʊ] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə] ['bjʊroʊ] - , [wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] ['prɑːbəbli] _ _ _ _
COMPLETE REPORT NOW EN ROUTE TO BUREAU AMSD , WHICH INDICATES PROBABLY = = = =
完全的 报告 现在 EN 路线 到 局 - , 哪个 表示 大概 _ _ _ _

完整报告现已送往AMSD局，报告显示可能___

[meɪd] [ðə; ði] [ə'nɑːnɪməs] [foʊn] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['stɔːri]
MADE THE ANONYMOUS PHONE CALL IN THE HOPE OF BUILDING UP THEIR STORY
制成 这 匿名的 电话 称呼 在 这 希望 的 建筑 向上 他们的 故事
[θruː] [pʌb'lɪsəti] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [diːl]
THROUGH PUBLICITY TO A POINT WHERE THEY COULD MAKE A PROFITABLE DEAL
通过 宣传 到 一个 观点 在哪里 他们 可以 制作 一个 有利可图 交易
[wɪð; wɪθ] ['fæntəsi] ['mægəziːn] ,
WITH FANTASY MAGAZINE ,
和 幻想 杂志 ,

他们匿名打电话，希望通过宣传扩大自己的影响力，最终与奇幻杂志达成有利可图的交易。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [ˌɪlə'nɔɪ] .
CHICAGO ILLINOIS .
芝加哥 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州芝加哥。

_ _ _ _ [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌriː'ɪntərˌvjuːd] [ən'les] [əd'vaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] [baɪ][ðə; ði]
= = = = **WILL NOT BE REINTERVIEWED UNLESS ADVISED TO THE CONTRARY BY THE**
_ _ _ _ 将要 不是 是 重新采访 除非 建议 到 这 相反 经过 这
['bjʊroʊ] .
BUREAU .
局 .

除非本局另有指示，否则不会对___进行再次面谈。

['wilkɔks]
WILCOX
威尔科克斯

威尔科克斯

[ə; eɪ][ænd; ənd] [hoʊld] [ˌpiːˌɛl'ɛs]
A AND HOLD PLS
一个 和 抓住 请

请稍等

[naɪn] - - [ˌpiː 'em][oʊ'keɪ][ˌef biː 'aɪ] [wɑːʃ] [ˌdiː 'siː] [gɑːr]
9 - 16 PM OK FBI WASH DC GAR
9 - - 下午 好的 联邦调查局 洗 华盛顿特区 加尔

晚上9点至16点，OK FBI 华盛顿特区 GAR

[stæmpt] :
Stamped :
盖章 :

盖章:

- [ɔːg] - - .
18 Aug 26 1947 .
- 八月 - - .

1947年8月26日。

[rɪ'kɔːrdɪd] & ['ɪndekst]
RECORDED & INDEXED
记录 & 索引

已记录并已索引

[dʒiː] . [aɪ] . [ɑːr] .
G . I . R .
G . 我 . 拉 .

GIR

[eks] - -
EX - 67
前任 - -

EX-67

([biː]) ['flaɪɪŋ] [dɪsks] — [ðə; ði] ['bjʊroʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [er] ['fɔːrsɪz]
(B) FLYING DISCS — The Bureau , at the request of the Army Air Forces
(B) 飞行 光盘 — 这 局 , 在 这 要求 的 这 军队 空气 部队
[ɪn'telɪdʒəns] ,
Intelligence ,
智力 ,

（B）飞碟——应陆军航空兵情报部门的要求，联邦调查局

[hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt][ɪn][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [dɪsks] .
has agreed to cooperate in the investigation of flying discs .
有 同意 到 合作 在 这 调查 的 飞行 光盘 .

已同意配合对飞盘的调查。

[ðə; ði] [er] ['fɔːrsɪz] [hæv; həv] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːs] [θriː] [ɔːr]
The Air Forces have confidentially advised that it is possible to release three or
这 空气 部队 有 保密 建议 那 它 是 可能的 到 发布 三 或者
[mɔːr] [dɪsks][ɪn] [ɑːd] ['nʌmbərz] ,
more discs in odd numbers ,
更多的 光盘 在 奇怪的 数字 ,

空军方面已秘密透露，可以一次性释放三张或更多张奇数数量的光盘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联邦调查局信息自由法案文(Federal Bureau of Investigation FOIA) 第2/2页

[əˈtætʃt]	[təˈgeðər]	[baɪ][ə; eɪ][ˈwaɪər]	,
attached	**together**	**by** a	**wire** **,**
随附的	一起	经过 一个	金属丝 ,

用铁丝连接在一起，

[frʌm; frəm][æn; ən]	[ˈerpleɪn]	[ɪn]	[haɪ]	[ˈæltɪtjuːdz][ænd; ənd]	[ðæt]	[ðiːz]	[dɪsks]	[wʊd]	[əbˈteɪn]	[trəˈmendəs]
from	**an**	**airplane**	**in**	**high**	**altitudes**	**and**	**that**	**these**	**discs**	**would**	**obtain**	**tremendous**
从	一个	飞机	在	高的	海拔	和	那	这些	光盘	会	获得	巨大的

[spiːd]	[ɪn][ðer; ðər]	[dɪˈsent]	[ænd; ənd]	[wʊd]	[dɪˈsend]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ɜːrθ]	[ɪn][æn; ən][ɑːrk]	.
speed	**in**	**their**	**descent**	**and**	**would**	**descend**	**to**	**the**	**earth**	**in**	**an**	**arc**	**.**
速度	在	他们的	下降	和	会	下降	到	这	地球	在	一个	弧	.

从高空飞机上发射，这些圆盘在下降过程中会获得极高的速度，并以弧线轨迹落向地球。

[ðə; ði][ˈɑːrmi]	[er]	[ˈfɔːrsɪz]	[ɪnˈtelɪdʒəns]	[hæz; həz][ˈɔːlsoʊ][ˈɪndɪkeɪtɪd]	[sʌm; səm][kənˈsɜːrn]	[ðæt]	[ðə; ði]
The	**Army**	**Air**	**Forces**	**Intelligence**	**has**	**also**	**indicated**	**some**	**concern**	**that**	**the**
这	军队	空气	部队	智力	有	还	表明的	一些	忧虑	那	这

[rɪˈpɔːrtɪd]	[ˈsaɪtɪŋ]	[maɪt]	[hæv; həv]	[bɪn]	[meɪd]	[baɪ]	[səbˈvɜːrsɪv]	[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][fɔːr; fər][ðə; ði]	[ˈpɜːrpəs]
reported	**sightings**	**might**	**have**	**been**	**made**	**by**	**subversive**	**individuals**	**for**	**the**	**purpose**
据报道	目击事件	可能	有	到过	制成	经过	颠覆性的	个人	为了	这	目的

[ʌv; əv]	[kriˈeɪtɪŋ]	[ə; eɪ]	[mæs]	[hɪˈstɪriə]	.	[ˈsɛvən]	-	-	-	-
of	**creating**	**a**	**mass**	**hysteria**	**.**	**7**	**-**	**30**	**-**	**47**
的	创建	一个	大量的	歇斯底里	.	7	-	-	-	-

陆军航空兵情报部门也表示担忧，认为所报告的目击事件可能是颠覆分子为了制造群体恐慌而捏造的。1947年7月30日

[ˈbjʊroʊ]	[ˈbʊlətɪn]	[noʊ]	.	-
BUREAU	**BULLETIN**	**No**	**.**	**42**
局	公告	不	.	-

第42号局报

[ˈsɪriːz]	-
Series	**1947**
系列	-

1947系列

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]	[ɪnˈvestɪgeɪt]	[iːtʃ]	[ˈɪnstəns]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[brɔːt]	[tuː; tə][jʊr; jər]	[əˈtenʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ə; eɪ]
You	**should**	**investigate**	**each**	**instance**	**which**	**is**	**brought**	**to**	**your**	**attention**	**of**	**a**
你	应该	调查	每个	实例	哪个	是	带来	到	你的	注意力	的	一个

[ˈsaɪtɪŋ]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[ˈflaɪɪŋ]	[dɪsk][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]	[ˌæsərˈteɪn]	[ˈweðər]	[ɔːr][nɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈboʊnə]
sighting	**of**	**a**	**flying**	**disc**	**in**	**order**	**to**	**ascertain**	**whether**	**or**	**not**	**it**	**is**	**a**	**bona**
目击	的	一个	飞行	光盘	在	命令	到	探明	无论	或者	不是	它	是	一个	博纳

[ˈfaɪd]	[ˈsaɪtɪŋ]	,
fide	**sighting**	**,**
真	目击	,

对于每一宗据称目击到飞盘的事件，你都应该进行调查，以确定其是否属实。

[æn; ən][ɪˈmædʒɪneri][wʌn][ɔːr][ə; eɪ][præŋk]	.
an	**imaginary**	**one**	**or**	**a**	**prank**	**.**
一个	假想	一	或者	一个	恶作剧	.

是虚构的还是恶作剧。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [maɪt] [rɪ'pɔːrt] ['siːɪŋ] ['flaɪɪŋ] [dɪsks][fɔːr; fər]

You	should	also	bear	in	mind	that	individuals	might	report	seeing	flying	discs	for
你	应该	还	熊	在	头脑	那	个人	可能	报告	看到	飞行	光盘	为了

['veriəs] ['riːz(ə)nz] .

various	reasons	.
各种各样的	原因	.

你还应该记住，人们看到飞盘的原因可能多种多样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [maɪt] [biː; bi][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['siːkɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l]

It	is	conceivable	that	an	individual	might	be	desirous	of	seeking	personal
它	是	可以想象的	那	一个	个人	可能	是	渴望	的	寻求	个人的

[pʌb'lɪsəti] ,

publicity	,
宣传	,

一个人可能渴望获得个人曝光，这是可以想象的。

['kɔːzɪŋ] [hɪ'stɪriə] , [ɔːr] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][præŋk] .

causing	hysteria	,	or	playing	a	prank	.
导致	歇斯底里	，或者		玩耍	一个	恶作剧	.

引起恐慌，或者恶作剧。

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəutifaid] [ɪ'miːdiətli] [baɪ] ['telə,taɪp] [ʌv; əv][ɔːl] [rɪ'pɔːrtɪd] ['saɪtɪŋ]

The	Bureau	should	be	notified	immediately	by	teletype	of	all	reported	sightings
这	局	应该	是	已通知	立即地	经过	电传打字机	的	全部	据报道	目击事件

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][jʊr; jər][in'kwaiəriz] .

and	the	results	of	your	inquiries	.
和	这	结果	的	你的	查询	.

应立即通过电传将所有报告的目击事件和调查结果通知该局。

[ɪn] ['instənsiz] [wer] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv]['merɪt] ,

In	instances	where	the	report	appears	to	have	merit	,
在	实例	在哪里	这	报告	出现	到	有	优点	,

如果报告看起来有道理，

[ðə; ði] ['telə,taɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ɪn]['diːteɪl]

the	teletype	should	be	followed	by	a	letter	to	the	Bureau	containing	in	detail
这	电传打字机	应该	是	随后	经过	一个	信	到	这	局	包含	在	细节

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][jʊr; jər][in'kwaiəriz] .

the	results	of	your	inquiries	.
这	结果	的	你的	查询	.

电传打字机发出后，应向该局提交一封信函，详细说明你的调查结果。

[ðə; ði]['ɑːrmi] [er] ['fɔːrsɪz] [hæv; həv] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [kəm'pliːt] [kəu'ɔpəreitiŋ][ɪn] [ðiːz] ['mætərz]

The	Army	Air	Forces	have	assured	the	Bureau	complete	cooperating	in	these	matters
这	军队	空气	部队	有	保证	这	局	完全的	合作	在	这些	事情

[ænd; ənd][ɪn]['eni] ['instənsiz] [wer] [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə] [meɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr]

and	in	any	instances	where	they	fail	to	make	information	available	to	you	or
和	在	任何	实例	在哪里	他们	失败	到	制作	信息	可用的	到	你	或者

[meɪk] [ðə; ði] [rɪ'kʌvərd] [dɪsks][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

make	the	recovered	discs	available	for	your	examination	,
制作	这	恢复	光盘	可用的	为了	你的	考试	,

陆军航空兵已向本局保证，将在这些事项上全力配合；但如果他们未能向您提供信息或未能提供已恢复的光盘供您检查，本局将采取相应措施。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['prɑːmptli] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

it	should	promptly	be	brought	to	the	attention	of	the	Bureau	.
它	应该	及时	是	带来	到	这	注意力	的	这	局	.

应立即将此事报告给管理局。

['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [dɪ'veləp] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [dɪsks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɑːmptli]
Any information you develop in connection with these discs should be promptly
任何 信息 你 发展 在 联系 和 这些 光盘 应该 是 及时
[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [θruː] [jʊr; jər]['juːʒuəl][li'eɪzɑːn] ['tʃænlz] .
brought to the attention of the Army through your usual liaison channels .
带来 到 这 注意力 的 这 军队 通过 你的 通常 联络 频道 .

您利用这些光盘获得的任何信息都应立即通过您常用的联络渠道告知陆军。

[stæmpt] :
Stamped :
盖章 :

盖章:

[rɪ'kɔːrdɪd] - [ɔːg] [fɔːr] , -
RECORDED 78 AUG 4 , 1947
记录 - 八月 4 , -

录制于1947年8月4日，第78页

- [ɔːg] - -
252 AUG 18 1947
- 八月 - -

1947年8月18日 252

[dʒʊ'laɪ] - , -
July 10 , 1947
七月 - , -

1947年7月10日

['dɑːrlɪŋtən] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə]
Darlington , South Carolina
达灵顿 , 南 卡罗莱纳

南卡罗来纳州达林顿

[dɪr] _ _ _ _
Dear = = = =
亲爱的 _ _ _ _

亲爱的 ___

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['westərn] ['juːniən] ['telɪgræm] ['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ][sɪks] ,
I wish to acknowledge receipt of your Western Union telegram dated July 6 ,
我 希望 到 承认 收据 的 你的 西 联盟 电报 日期 七月 6 ,
- .
1947 .
- .

我谨确认已收到您于 1947 年 7 月 6 日发来的西联电报。

[jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] .
Your interest in bringing this information to my attention is greatly appreciated .
你的 兴趣 在 带来 这 信息 到 我的 注意力 是 非常 感谢 .

非常感谢您主动告知我这些信息。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][jʊr; jər] ['telɪgræm] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
Inasmuch as the contents of your telegram appear to be of interest to
因此 作为 这 内容 的 你的 电报 出现 到 是 的 兴趣 到
[ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ['oʊnli] ,
the War Department only ,
这 战争 部门 仅有的 ,

鉴于你电报的内容似乎只有陆军部才感兴趣，

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'pɑːrtmənt] .
I have taken the liberty of turning this information over to that Department .
我 有 已采取 这 自由 的 转弯 这 信息 超过 到 那 部门 .

我已经擅自将此信息转交给了该部门。

[sɪn'sɪrli] [jɔ:rz] ,
Sincerely yours ,
真挚地 你的 ,

您忠诚的,

[dʒɑ:n]['edgər] ['hu:vər]
John Edgar Hoover
约翰 埃德加 胡佛

约翰·埃德加·胡佛

[də'rektər]
Director
导演

导演

[ˌsi: 'si:] — [sə'vænə]
cc — Savannah
cc — 萨凡纳

抄送——萨凡纳

[noʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记:

[ðə; ði] ['telɪgræm] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] " ['flaɪɪŋ] - [dɪsks] .
The telegram referred to " flying - discs .
这 电报 指 到 " 飞行 - 光盘 .

电报中提到了"飞碟"。

" [stæmpt] :
" Stamped :
" 盖章 :

盖章:

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n]
COMMUNICATIONS SECTION
通讯 部分

通讯科

[meɪld] [ˌtu:'tu:][pi:] . [em] .
MAILED 2 P . M .
邮寄 2 P . M .

下午2点寄出

[dʒu'laɪ] - -
JUL 14 1947
七月 - -

1947年7月14日

['fedərəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION
联邦 局 的 调查

联邦调查局

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
U . S . DEPARTMENT OF JUSTICE
U . S . 部门 的 正义

美国司法部

[rɪ'kɔ:rdɪd] & ['ɪndekst]
RECORDED & INDEXED
记录 & 索引

已记录并已索引

[dʒʊ'laɪ] - , -

July	10	,	1947
七月	-	,	-

1947年7月10日

[sæn]['mɑ:rkoʊs] , ['teksəs]

San	Marcos	,	Texas
圣	马科斯	,	德克萨斯州

德克萨斯州圣马科斯

[dɪr] _ _ _ _

Dear	= = = =
亲爱的	_ _ _ _

亲爱的 ___

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['westərn] ['ju:niən] ['telɪgræm] ['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ]['sɛvən] ,

I	wish	to	acknowledge	receipt	of	your	Western	Union	telegram	dated	July	7	,
我	希望	到	承认	收据	的	你的	西	联盟	电报	日期	七月	7	,

- .

1947	.
-	.

我谨确认已收到您于 1947 年 7 月 7 日发来的西联电报。

[jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪz] ['greɪtli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

Your	interest	in	making	this	information	available	to	me	is	greatly	appreciated	.
你的	兴趣	在	制作	这	信息	可用的	到	我	是	非常	感谢	.

非常感谢您愿意向我提供这些信息。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][jʊr; jər] ['telɪgræm] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə]

Inasmuch	as	the	contents	of	your	telegram	appear	to	be	of	interest	to
因此	作为	这	内容	的	你的	电报	出现	到	是	的	兴趣	到

[ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['oʊnli] ,

the	War	Department	only	,
这	战争	部门	仅有的	,

鉴于你电报的内容似乎只有陆军部才感兴趣，

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ju:; jʊ][ə'veɪləb(ə)l]

I	have	taken	the	liberty	of	making	the	information	furnished	by	you	available
我	有	已采取	这	自由	的	制作	这	信息	提供	经过	你	可用的

[tu:; tə] [ðæt] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

to	that	Department	.
到	那	部门	.

我已擅自将您提供的信息提供给该部门。

[sɪn'sɪrli] [jɔ:rz] ,

Sincerely	yours	,
真挚地	你的	,

您忠诚的，

[dʒɑ:n]['edgər] ['hu:vər]

John	Edgar	Hoover
约翰	埃德加	胡佛

约翰·埃德加·胡佛

[də'rektər]

Director
导演

导演

[ˌsi: 'si:] — [sæn][æn'toʊnioʊ]

cc	—	San	Antonio
cc	—	圣	安东尼奥

抄送——圣安东尼奥

[noʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记:

[ðə; ði] ['telɪgræm] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] " ['flaɪɪŋ] [dɪsks] .
The telegram referred to " flying discs .
这 电报 指 到 " 飞行 光盘 .

电报中提到了"飞碟"。

" [stæmpt] :
" Stamped :
" 盖章 :

盖章:

[kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n]
COMMUNICATIONS SECTION
通讯 部分

通讯科

[meɪld] [ˌtuː'tuː][piː] . [em] .
MAILED 2 P . M .
邮寄 2 P . M .

下午2点寄出

[dʒu'laɪ] - -
JUL 14 1947
七月 - -

1947年7月14日

['fedərəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION
联邦 局 的 调查

联邦调查局

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
U . S . DEPARTMENT OF JUSTICE
U . S . 部门 的 正义

美国司法部

[rɪ'kɔːrdɪd] & ['ɪndekst]
RECORDED & INDEXED
记录 & 索引

已记录并已索引

[eks] - -
EX - 64
前任 - -

EX-64

[dʒʊ'laɪ] - , -
July 23 , 1947
七月 - , -

1947年7月23日

['wɛstˌpɔrt] , [kə'netɪkət]
Westport , Connecticut
韦斯特波特 , 康涅狄格州

康涅狄格州韦斯特波特

[dɪr] _ _ _ _
Dear = = = =
亲爱的 _ _ _ _

亲爱的 ___

[jʊr; jər] ['letər] ['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] - , - , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [enk'ləʊʒəz] ,

Your	**letter**	**dated**	**July**	**27**	**,**	**1947**	**,**	**together**	**with**	**enclosures**	**,**
你的	信	日期	七月	-	,	-	,	一起	和	外壳	,

您1947年7月27日的来信及附件，

[hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [səb'mitɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [juː; jʊ]

has	**been**	**received**	**and**	**I**	**want**	**to**	**thank**	**you**	**for**	**submitting**	**the**	**letter**	**you**
有	到过	已收到	和	我	想	到	感谢	你	为了	提交	这	信	你

['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

mentioned	**to**	**me**	**.**
提及	到	我	.

已收到，感谢您提交您之前提到的那封信。

[sɪn'sɪrli] [jɔːrz] ,

Sincerely	**yours**	**,**
真挚地	你的	,

您忠诚的，

[dʒɑːn]['edgər] ['huːvər]

John	**Edgar**	**Hoover**
约翰	埃德加	胡佛

约翰·埃德加·胡佛

[də'rektər]

Director
导演

导演

[biː] : [pɪb]

BHI	**:**	**pib**
比	:	皮布

BHI：pib

[stæmpt] :

Stamped	**:**
盖章	:

盖章：

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n]

COMMUNICATIONS	**SECTION**
通讯	部分

通讯科

[meɪld] [ˌtuː'tuː][piː] . [em] .

MAILED	**2**	**P**	**.**	**M**	**.**
邮寄	2	P	.	M	.

下午2点寄出

[dʒu'laɪ] - -

JUL	**23**	**1947**
七月	-	-

1947年7月23日

['fedərəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

FEDERAL	**BUREAU**	**OF**	**INVESTIGATION**
联邦	局	的	调查

联邦调查局

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]

U	**.**	**S**	**.**	**DEPARTMENT**	**OF**	**JUSTICE**
U	.	S	.	部门	的	正义

美国司法部

[rɪˈkɔːrdɪd] & [ˈɪndekst]
RECORDED & INDEXED
记录 & 索引

已记录并已索引

[eks] - -
EX - 57
前任 - -

EX-57

[ˈfedərəl] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n]
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION
联邦 局 的 调查

联邦调查局

[juː] . [es] . [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs]
U . S . DEPARTMENT OF JUSTICE
U . S . 部门 的 正义

美国司法部

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ˈsekʃ(ə)n]
COMMUNICATIONS SECTION
通讯 部分

通讯科

[dʒuˈlaɪ] - -
JUL 18 1947
七月 - -

1947年7月18日

[ˈteləˌtaɪp]
TELETYPE
电传打字机

电传打字机

[ˈwɑːʃɪŋtən] [frʌm; frəm][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][θriː] -
WASHINGTON FROM BOSTON 3 18
华盛顿 从 波士顿 3 -

来自波士顿的华盛顿 3 18

[dəˈrektər]
DIRECTOR
导演

导演

[ˈmet(ə)l] [ˈfrægmənts] [əbˈzɜːrvd] [æt; ət] [west] [ˈrɪndʒ] , [en] . [eɪtʃ] . , [dʒʊˈlaɪ][ˈsev(ə)n] , [ˈfɔːrti] [ˈsev(ə)n] ,
METAL FRAGMENTS OBSERVED AT WEST RINDGE , N . H . , JULY SEVEN , FORTY SEVEN ,
金属 片段 观察到 在 西方 果皮 , N . H . , 七月 七 , 四十 七 ,
[sɪˈkjʊrəti] [ˈmætər] - [eks] . _ _ _ _ ,
SECURITY MATTER - X . = = = = ,
安全 事情 - X . _ _ _ _ ,

1947年7月7日，在新罕布什尔州西岭发现金属碎片，安全事项-X。___

[sɪˈkjʊrəti] [ˈɑːfɪsər] , [em] . [aɪ] . [tiː] . , [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [mæs] . ,
SECURITY OFFICER , M . I . T . , CAMBRIDGE , MASS . ,
安全 官 , M . 我 . T . , 剑桥 , 大量的 . ,

麻省理工学院（MIT）保安员，马萨诸塞州剑桥市

[əd'vaɪzd] [ðæt] [tə'deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] _ _ _ _ _ _ _ _ [ʌv; əv] [west]

ADVISED	THAT	TODAY	HE	WAS	IN	CONTACT	WITH	ONE	= = = = = = = =	OF	WEST
建议	那	今天	他	曾是	在	接触	和	一	_ _ _ _ _ _ _ _	的	西方

['rɪndʒ] ,

RINDGE	,
果皮	,

据称他今天与西岭的_____联系过。

[en] . [eɪtʃ] . , [ə; eɪ] [rɪ'taɪərd] _ _ _ _ [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['ɪŋgləns] [tel] .

N	.	H	. ,	A	RETIRED	= = = =	OF	THE	NEW	ENGLAND	TEL	.
N	.	H	. ,	一个	退休	_ _ _ _	的	这	新的	英格兰	电话	.

NH，新英格兰的一位退休___ 电话。

[ænd; ənd] [tel] .

AND	TEL	.
和	电话	.

和电话。

[ˌsiː 'oʊ] . _ _ _ _

CO	.	= = = =
一氧化碳	.	_ _ _ _

公司___

[əd'vaɪzd] [ðæt] [æt; ət] [ə'prɑːksɪmətli] [θriː] [ˌpiː 'em][ɑːn][dʒʊ'laɪ]['sev(ə)n] [læst] ['sevrəl] ['piːp(ə)l]

ADVISED	THAT	AT	APPROXIMATELY	THREE	PM	ON	JULY	SEVEN	LAST	SEVERAL	PEOPLE
建议	那	在	大约	三	下午	在	七月	七	最后的	一些	人们

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [əb'zɜːrvd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [lɔːn] [ʌv; əv] _ _ _ _

SITTING	ON	A	PORCH	OBSERVED	ON	THE	LAWN	OF	= = = =
坐着	在	一个	门廊	观察到	在	这	草地	的	_ _ _ _

据报告，7月7日下午3点左右，有几个人坐在___的草坪上的门廊上。

[ruːt] _ _ _ _

ROUTE	= = = =
路线	_ _ _ _

路线 ___

[west] ['rɪndʒ] , [en] . [eɪtʃ] . , ['lɪt(ə)l] [kʌp] [ʌv; əv] [smoʊk] , [wɪtʃ] [ɑːn] [ɪn'spekʃ(ə)n] [dis'kləuzd]

WEST	RINDGE	,	N	.	H	. ,	LITTLE	CUP	OF	SMOKE	,	WHICH	ON	INSPECTION	DISCLOSED
西方	果皮	,	N	.	H	. ,	小的	杯子	的	抽烟	,	哪个	在	检查	披露

[smɔːl] [bəːnd] _ _ _ _

SMALL	BURNED	= = = =
小的	烧伤	_ _ _ _

新罕布什尔州西岭，小烟杯，经检查发现一小块烧焦的___

[spɑːts] [ə'baʊt] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] [hæf] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [griːn] [lɔːn] .

SPOTS	ABOUT	ONE	AND	ONE	HALF	INCHES	IN	DIAMETER	ON	THE	GREEN	LAWN	.
地点	关于	一	和	一	一半	英寸	在	直径	在	这	绿色的	草地	.

草坪上有一些直径约一英寸半的斑点。

['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [draɪ] [græs] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'prɑːksɪmətli]

ALSO	IN	THE	LONG	DRY	GRASS	ON	BOTH	SIDES	OF	ROAD	IN	A	CIRCLE	APPROXIMATELY
还	在	这	长的	干燥	草	在	两个都	侧面	的	路	在	一个	圆圈	大约

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['bleɪzɪz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

TWO	HUNDRED	FEET	IN	DIAMETER	SEVERAL	LITTLE	BLAZES	HAD	STARTED	AND	THE
二	百	脚	在	直径	一些	小的	火焰	有	开始	和	这

['faɪər] _ _ _ _

FIRE	= = = =
火	_ _ _ _

此外，道路两侧长满干草的圆形区域内，直径约两百英尺的地方，也燃起了数处小火苗，火势___

[dept] .
DEPT .
部门 .

部门

[wʌz; wəz] [kɔːld] .
WAS **CALLED** .
曾是 称为 .

被叫了。

[fairz] [wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [kɔːzd] [baɪ] [məˈtælɪk] [ˌfrægmenˈteɪʃn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd]
FIRES **WERE** **APPARENTLY** **CAUSED** **BY** **METALLIC** **FRAGMENTATION** **WHICH** **WERE** **TURNED**
火灾 是 显然 导致 经过 金属 碎片化 哪个 是 转向
[ˈoʊvər][tuː; tə] _ _ _ _ [ʌv; əv] [ˌem aɪ ˈtiː] [baɪ][ə; eɪ] _ _ _ _ _ _ _ _ [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ˈkʌmpəni] .
OVER **TO** = = = = **OF** **MIT** **BY** **A** = = = = = = = = **OF** **THE** **TELEPHONE** **COMPANY** .
_ _ _ _ 的 麻省理工学院 经过 一个 _ _ _ _ _ _ _ _ 的 这 电话 公司 .

火灾显然是由金属碎片引起的，这些碎片是由电话公司的一名___ ___交给麻省理工学院的___。

_ _ _ _ [hæz; həz] [ədˈvaɪzd] _ _ _ _ [ðæt] [ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] _ _ _ _
= = = = **HAS** **ADVISED** = = = = **THAT** **THEIR** **GENERAL** = = = =
_ _ _ _ 有 建议 _ _ _ _ 那 他们的 一般的 _ _ _ _

___已建议___，他们的将军___

[əˈpɪrəns] [ɑːr; ər] [ˈsɪmələr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlaɪnɪŋ] [ʌv; əv][viː] [dæʃ] [tuː] [bɑːmz] ,
APPEARANCE **ARE** **SIMILAR** **TO** **THE** **LINING** **OF** **V** **DASH** **TWO** **BOMBS** **,**
外貌 是 相似的 到 这 衬垫 的 V 短跑 二 炸弹 ,

外观与V DASH Two Bombs的内衬相似，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [æt; ət] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] . _ _ _ _
WHICH **HE** **HAD** **OBSERVED** **AT** **NEW** **MEXICO** **.** = = = =
哪个 他 有 观察到 在 新的 墨西哥 . _ _ _ _

他在新墨西哥州观察到了这一点。

[prəˈfesər] _ _ _ _
PROFESSOR = = = =
教授 _ _ _ _

教授 ___

[æn; ən] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈmetəlɜːrdʒɪst] [æt; ət] [ˌem aɪ ˈtiː] , [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpɑːsəbli] [ðə; ði]
AN **OUTSTANDING** **METALLURGIST** **AT** **MIT** **,** **STATED** **THAT** **THEY** **ARE** **POSSIBLY** **THE**
一个 杰出的 冶金学家 在 麻省理工学院 , 声明 那 他们 是 可能 这
[ˈlaɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒet][ˈtɜːrboʊ] [pleɪn] .
LINING **FROM** **A** **JET** **TURBO** **PLANE** **.**
衬垫 从 一个 喷射 涡轮 飞机 .

麻省理工学院一位杰出的冶金学家表示，它们可能是喷气式涡轮飞机的内衬。

[æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] [ɪn] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈænəlaɪzɪŋ] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpiːsɪz] .
AT **PRESENT** **TIME** **HE** **IS** **IN** **PROCESS** **OF** **ANALYZING** **TWO** **OF** **THESE** **PIECES** **.**
在 展示 时间 他 是 在 过程 的 分析 二 的 这些 件 .

目前他正在分析其中的两件作品。

[ðiːz] [ˈsaɪəntɪsts] [ɪn] [ˈrʌfli] [ˌriːkənˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [məˈtælɪk] [ˈɑːbdʒekt] [steɪt]
THESE **SCIENTISTS** **IN** **ROUGHLY** **RECONSTRUCTING** **THE** **METALLIC** **OBJECT** **STATE**
这些 科学家 在 大致 重建 这 金属 目的 状态

这些科学家正在粗略地重建金属物体的状态

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈprɑːksɪmətli] [ˌfɔːrˈtiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪˈæmɪtər] , [θriː] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ʌv; əv]
IT **WAS** **APPROXIMATELY** **FOURTEEN** **INCHES** **IN** **DIAMETER** **,** **THREE** **SIXTEENTH** **OF**
它 曾是 大约 十四 英寸 在 直径 , 三 第十六 的
[æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
AN **INCH** **THICK** **,**
一个 英寸 厚的 ,

它的直径约为十四英寸，厚度为十六分之三英寸。

[ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [tuːld] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['frægmənts] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəːnd]

AND	MACHINE	TOOLED	,	AND	SOME	FRAGMENTS	INDICATED	THEY	WERE	BURNED
和	机器	工具	,	和	一些	片段	表明的	他们	是	烧伤

[ænd; ənd] _ _ _ _

AND
和

= = = =

_ _ _ _

并经过机床加工，一些碎片表明它们曾被烧毁和___

[ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [tə'rɪfɪk] [hiːt] .

APPEARED	TO	HAVE	BEEN	SUBJECTED	TO	TERRIFIC	HEAT	.
出现	到	有	到过	受	到	了不起	热	.

似乎曾遭受过极度高温。

[ðiːz] ['saɪəntɪsts] [ɑːr; ər] ['triːtɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

THESE	SCIENTISTS	ARE	TREATING	THIS	MATTER	AS	CLASSIFIED	INFORMATION	.
这些	科学家	是	治疗	这	事情	作为	分类	信息	.

这些科学家将此事视为机密信息。

['mɪstər] . _ _ _ _ _ _ _ _ _

MR	.
先生	.

= = = = = = = = =

_ _ _ _ _ _ _ _ _

先生。 ___ ___

[æt; ət] [west] ['rɪndʒ] ,

AT	WEST	RINDGE	,
在	西方	果皮	,

在西岭

[en] . [eɪtʃ] . [ɪz]['ɔːlsoʊ] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['frægmənts] [ænd; ənd][hæz; həz]

N	.	H	.	IS	ALSO	ENDEAVORING	TO	COLLECT	ADDITIONAL	FRAGMENTS	AND	HAS
N	.	H	.	是	还	努力	到	收集	额外的	片段	和	有

['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [tʃiːf] [æt; ət] [west] ['rɪndʒ] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['frægmənts] [ɪn]

STATED	THAT	THE	FIRE	CHIEF	AT	WEST	RINDGE	HAS	ALSO	SEVERAL	FRAGMENTS	IN
声明	那	这	火	首席	在	西方	果皮	有	还	一些	片段	在

[hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

HIS	POSSESSION	.
他的	拥有	.

NH 也在努力收集更多碎片，并表示西岭消防局长也持有几块碎片。

_ _ _ _ ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] _ _ _ _

= = = = INDICATED THAT THE = = = =

_ _ _ _ 表明的 那 这 _ _ _ _

___ 表明 ___

['rezɪdəns] [ɪz]['sev(ə)n][tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] .

RESIDENCE	IS	SEVEN	TO	EIGHT	HUNDRED	FEET	EAST	OF	THE	RAILROAD	TRACKS	.
住宅	是	七	到	八	百	脚	东方	的	这	铁路	轨道	.

住宅位于铁路轨道以东七八百英尺处。

_ _ _ _ ['steɪtɪd] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ˌem aɪ 'tiː] ['riːsɜːrtʃ] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪf]

= = = = STATED HE WILL MAKE THE RESULTS OF MIT RESEARCH AVAILABLE IF

_ _ _ _ 声明 他 将要 制作 这 结果 的 麻省理工学院 研究 可用的 如果

[sɪg'nɪfɪkənt] .

SIGNIFICANT	.
重要的	.

他表示，如果麻省理工学院的研究成果具有重要意义，他将公布这些成果。

[ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] [æz; əz] [set] [fɔːrθ] [ə'bʌv] [sə'dʒest] ['pɑːsəb(ə)l] ['mɪlәteri] ['ɪntrəst] .

OPINIONS	OF	SCIENTISTS	AS	SET	FORTH	ABOVE	SUGGEST	POSSIBLE	MILITARY	INTEREST	.
意见	的	科学家	作为	放	前进	多于	建议	可能的	军队	兴趣	.

上述科学家的意见表明，这可能具有军事意义。

['mɪlətəri]	[ə'θɔ:rətiz]	[æt; ət]	['bɔ:stən; 'bɑ:stən]	[hæv; həv]	[nɑ:t]	[bɪn]	['nəutifaid]	.
MILITARY	**AUTHORITIES**	**AT**	**BOSTON**	**HAVE**	**NOT**	**BEEN**	**NOTIFIED**	**.**
军队	当局	在	波士顿	有	不是	到过	已通知	.

波士顿军方尚未接到通知。

['soʊsi]
SOUCY
苏西

苏西

[hoʊld]
HOLD
抓住

抓住

[stæmpt]	:
Stamped	**:**
盖章	:

盖章:

['kɑ:piz]	[dɪ'strɔɪd]
COPIES	**DESTROYED**
副本	损毁

副本已销毁

-	['noʊv]	-	-
270	**NOV**	**18**	**1964**
-	十一月	-	-

1964年11月18日 270

[rɪ'kɔ:rdɪd]	&	['ɪndekst]
RECORDED	**&**	**INDEXED**
记录	&	索引

已记录并已索引

[eks]	-	-
EX	**-**	**64**
前任	-	-

EX-64

['stændərd]	[fɔ:rm]	[noʊ]	.	-
STANDARD	**FORM**	**NO**	**.**	**64**
标准	形式	不	.	-

标准表格第64号

['ɑ:fɪs]	[ˌmemə'rændəm]	·	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	['gʌvərnmənt]
Office	**Memorandum**	**·**	**UNITED**	**STATES**	**GOVERNMENT**
办公室	备忘录	·	团结的	各州	政府

办公备忘录 · 美国政府

[tu:; tə]	:	[də'rektər]	,	[ˌef bi: 'aɪ]	[deɪt]	:
TO	**:**	**DIRECTOR**	**,**	**FBI**	**DATE**	**:**
到	:	导演	,	联邦调查局	日期	:

致:联邦调查局局长 日期:

[dʒʊ'laɪ]	-	,	-
July	**18**	**,**	**1947**
七月	-	,	-

1947年7月18日

[frʌm; frəm]	:	[sæk]	,	[nu:]	['heɪv(ə)n]
FROM	**:**	**SAC**	**,**	**NEW**	**HAVEN**
从	:	战略行动中心	,	新的	避风港

来自:SAC,纽黑文

['sʌbdʒekt] :
SUBJECT **:**
主题 :

主题:

" ['flaɪɪŋ] ['sɔ:səz]
" FLYING SAUCERS
" 飞行 碟子

飞碟

" ['edwɪn] [em] . ['beɪli] , ['dʒunjɚ] .
" EDWIN M . BAILEY , JR .
" 埃德温 M . 贝利 , JR .

"小埃德温·M·贝利

['stæmfərd] , [kə'netɪkət] , [ɪn'fɔ:rmənt]
STAMFORD , CONNECTICUT , INFORMANT
斯坦福德 , 康涅狄格州 , 线人

康涅狄格州斯坦福德，线人

[ə'tɑ:mɪk] ['enərdʒi] [ækt]
ATOMIC ENERGY ACT
原子 活力 行为

原子能法

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][əd'vaɪz] [ðæt] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ]['sɛvən] , - ,
For the information of the Bureau this is to advise that on July 7 , 1947 ,
为了 这 信息 的 这 局 这 是 到 建议 那 在 七月 7 , - ,
– – – –
= = = =
– – – –

兹通知本局，1947年7月7日，___

['stæmfərd] , [kə'netɪkət] , [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði]['stæmfərd] ['rezɪdənt] ['eɪdʒənts] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd]
Stamford , Connecticut , appeared at the Stamford Resident Agent's office and
斯坦福德 , 康涅狄格州 , 出现 在 这 斯坦福德 居民 经纪人 办公室 和
['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] : —
furnished the following information : —
提供 这 下列的 信息 : —

康涅狄格州斯坦福德市的居民前往斯坦福德市驻地代理人办公室，并提供了以下信息：—

– – – – ['pref.ɪs] [hɪz; ɪz][ri'ma:ks][baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['saɪəntɪst][baɪ][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
= = = = **prefaced his remarks by stating that he is a scientist by occupation and**
– – – – 序言 他的 评论 经过 声明 那 他 是 一个 科学家 经过 职业 和
[ɪz] ['kɜ:rəntli] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sai'ænəmid] ['ri:sɜ:rtʃ] [lə'bɔrətəriz] [ɑ:n] [west] [meɪn]
is currently employed at the American Cyanamid Research Laboratories on West Main
是 现在 受雇 在 这 美国人 氰胺 研究 实验室 在 西方 主要的
[stri:t] [ɪn]['stæmfərd] ,
Street in Stamford ,
街道 在 斯坦福德 ,

___在发言前先说明，他的职业是科学家，目前就职于位于斯坦福德西大街的美国氰胺研究实验室。

[kə'netɪkət] , [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪks] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Connecticut , in the Physics Division .
康涅狄格州 , 在 这 物理 分配 .

康涅狄格州，在物理学部。

_ _ _ _ ['fɜːrðər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [ˌem aɪ 'tiː] ,
= = = = **further** **indicated** **that** **during** **the** **war** **he** **was** **employed** **at** **MIT** **,**
_ _ _ _ 更远 表明的 那 期间 这 战争 他 曾是 受雇 在 麻省理工学院 ,
['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge **,**
剑桥 ,

___进一步指出，战争期间他曾在剑桥大学麻省理工学院工作。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪn][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['læbrətɔːri] [wɪtʃ] ['læbrətɔːri] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Massachusetts **,** **in** **the** **Radiation** **Laboratory** **which** **Laboratory** **is** **connected** **with** **the**
马萨诸塞州 , 在 这 辐射 实验室 哪个 实验室 是 连接 和 这
[mən'hætən] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
Manhattan **Project** **.**
曼哈顿 项目 .

马萨诸塞州，在与曼哈顿计划相关的辐射实验室。

_ _ _ _ [əd'vaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv]
= = = = **advised** **that** **he** **is** **thirty** **years** **of** **age** **and** **is** **a** **graduate** **of**
_ _ _ _ 建议 那 他 是 三十 年 的 年龄 和 是 一个 毕业 的
[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] .
the **University** **of** **Arizona** **.**
这 大学 的 亚利桑那 .

___表示他今年三十岁，毕业于亚利桑那大学。

_ _ _ _ ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv] " ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] " [hæd; həd] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɑːment]
= = = = **stated** **that** **the** **topic** **of** **"** **flying** **saucers** **"** **had** **caused** **considerable** **comment**
_ _ _ _ 声明 那 这 话题 的 " 飞行 碟子 " 有 导致 大量 评论
[ænd; ənd][kən'sɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] ['saɪəntɪsts][ænd; ənd]['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self]
and **concern** **to** **the** **present** **day** **scientists** **and** **indicated** **that** **he** **himself**
和 忧虑 到 这 展示 天 科学家 和 表明的 那 他 他自己
[hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['θiːəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] " ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] " .
had **a** **personal** **theory** **concerning** **the** **"** **flying** **saucers** **"** **.**
有 一个 个人的 理论 有关 这 " 飞行 碟子 " .

___表示，“飞碟”这一话题引起了当今科学家们的广泛关注和讨论，并表示他本人对“飞碟”有自己的理论。

['praɪər][tuː; tə] [əd'vænsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['θiːəri] , _ _ _ _ [ri'mɑːkt] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði]
Prior **to** **advancing** **his** **own** **theory** **,** = = = = **remarked** **that** **immediately** **after** **the**
事先的 到 前进 他的 自己的 理论 , _ _ _ _ 评论 那 立即地 后 这
[kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrld][wɔːr][iː] ,
conclusion **of** **World** **War** **II** **,**
结论 的 世界 战争 二 ,

在提出自己的理论之前，___指出，第二次世界大战结束后不久，

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , _ _ _ _ [ə'ledʒɪdli] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] " ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] " [frʌm; frəm][æn; ən]
a **friend** **of** **his** **,** = = = = **allegedly** **observed** **the** **"** **flying** **saucers** **"** **from** **an**
一个 朋友 的 他的 , _ _ _ _ 据称 观察到 这 " 飞行 碟子 " 从 一个
[əb'zɜːrvətɔːri] [ɪn][mɪ'læn][ænd; ənd][bə'loʊnjə] ,
observatory **in** **Milan** **and** **Bologna** **,**
天文台 在 米兰 和 博洛尼亚 ,

据称，他的一位朋友___在米兰和博洛尼亚的天文台观测到了“飞碟”。

['ɪtəli] .
Italy **.**
意大利 .

意大利。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ə'pærəntli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] " ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] " [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ]

He	stated	that	apparently	at	that	time	the	"	flying	saucers	"	had	caused	a
他	声明	那	显然	在	那	时间	这	"	飞行	碟子	"	有	导致	一个

['lɪt(ə)l] ['kɑːment] [ɪn] ['ɪtəli] [bʌt; bət] [ðæt] ['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [pʌb'lɪsəti] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [daɪd] [aʊt]

little	comment	in	Italy	but	that	after	some	little	publicity	they	immediately	died	out
小的	评论	在	意大利	但	那	后	一些	小的	宣传	他们	立即地	死亡	出去

[æz; əz] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .

as	public	interest	.
作为	民众	兴趣	.

他表示，当时"飞碟"似乎在意大利引起了一些关注，但经过一番小规模宣传后，公众的兴趣很快就消失了。

_ _ _ _ ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['æktʃuəli] [ðə; ði] " ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] " [kʊd; kəd][biː; bi]

= = = =	stated	that	it	is	quite	possible	that	actually	the	"	flying	saucers	"	could	be
_ _ _ _ 声明 那 它 是 相当 可能的 那 实际上 这 " 飞行 碟子 " 可以 是

['reɪdioʊ] [kən'troʊld] [dʒɜːrm] [bɑːmz] [ɔːr]['ætəm] [bɑːmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sɜːrklɪŋ][ðə; ði]['ɔːrbɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

radio	controlled	germ	bombs	or	atom	bombs	which	are	circling	the	orbit	of	the
收音机	受控	细菌	炸弹	或者	原子	炸弹	哪个	是	盘旋	这	轨道	的	这

[ɜːrθ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ]['reɪdioʊ][ænd; ənd][də'rektɪd][tuː; tə][lænd][ɑːn]['eni]

earth	and	which	could	be	controlled	by	radio	and	directed	to	land	on	any
地球	和	哪个	可以	是	受控	经过	收音机	和	指导	到	土地	在	任何

['dezɪgneɪtɪd] ['tɑːrgɪt][æt; ət][ðə; ði][spə'sɪfɪk][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɔːr] ['kʌntri] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði]

designated	target	at	the	specific	desire	of	the	agency	or	country	operating	the
指定的	目标	在	这	具体的	欲望	的	这	机构	或者	国家	操作	这

[bɑːmz] .

bombs	.
炸弹	.

___表示，这些"飞碟"很可能实际上是无线电控制的细菌炸弹或原子弹，它们绕着地球轨道飞行，可以通过无线电控制，并按照操作这些炸弹的机构或国家的特定意愿，被引导到任何指定目标上。

[hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪtəmz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [hæz; həz]

He	stated	that	one	of	the	items	of	interest	which	he	personally	has
他	声明	那	一	的	这	项目	的	兴趣	哪个	他	亲自	有

[əb'zɜːrvd] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔːsəz] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn]['meksɪkoʊ] ['sɪti] ,

observed	is	the	fact	that	the	saucers	have	been	observed	in	Mexico	City	,
观察到	是	这	事实	那	这	碟子	有	到过	观察到	在	墨西哥	城市	,

他表示，他个人观察到的一个有趣现象是，这些飞碟曾在墨西哥城出现过。

[nuː] [ɔː'liənz] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [nuː] [jɔːk] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['hælɪfæks] , [njʊ'faʊndlənd] , ['pærɪs] ,

New	Orleans	,	Philadelphia	,	New	York	,	Boston	,	Halifax	,	Newfoundland	,	Paris	,
新的	奥尔良	,	费城	,	新的	约克	,	波士顿	,	哈利法克斯	,	纽芬兰	,	巴黎	,

[mɪ'læn] , [bə'loʊnjə][ænd; ənd][ˌjuːgəu'slɑːviə][æz; əz] [wel] [æz; əz][æl'beɪniə] .

Milan	,	Bologna	and	Yugoslavia	as	well	as	Albania	.
米兰	,	博洛尼亚	和	南斯拉夫	作为	出色地	作为	阿尔巴尼亚	.

新奥尔良、费城、纽约、波士顿、哈利法克斯、纽芬兰、巴黎、米兰、博洛尼亚、南斯拉夫以及阿尔巴尼亚。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][gloʊb][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔːl]

By	placing	a	string	around	the	globe	of	the	earth	it	would	be	noticed	that	all
经过	放置	一个	细绳	大约	这	地球	的	这	地球	它	会	是	注意到	那	全部

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['sɪtiz] [fɔːrm][ə; eɪ][də'rekt]['ɔːrbɪt][ɔːr]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði] [ɜːrθ]

of	the	above	-	mentioned	cities	form	a	direct	orbit	or	circle	around	the	earth
的	这	多于	-	提及	城市	形式	一个	直接的	轨道	或者	圆圈	大约	这	地球

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['eni] [pæθ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɔːsəz] [kʊd; kəd]

and	would	be	more	or	less	in	line	of	any	path	in	which	the	saucers	could
和	会	是	更多的	或者	较少的	在	线	的	任何	小路	在	哪个	这	碟子	可以

[biː; bi]['sɜːrklɪŋ] .

be	circling	.
是	盘旋	.

如果用绳子绕地球一圈，就会发现上述所有城市都围绕地球形成一个直接的轨道或圆圈，并且或多或少都位于飞碟可能盘旋的任何路径上。

_ _ _ _ ['fɜːrðər] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] _ _ _ _ _ _ _ _ ,
= = = = **further** **stated** **that** **he** **had** **recently** **talked** **with** = = = = = = = = **,**
_ _ _ _ 更远 声明 那 他 有 最近 谈话 和 _ _ _ _ _ _ _ _ ,

___进一步表示，他最近与___ ___谈过话，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] _ _ _ _ [ɪn] ['glɛnˌbrʊk] , [kə'netɪkət] ,
one **of** **the** **owners** **of** = = = = **in** **Glenbrook** **,** **Connecticut** **,**
一 的 这 所有者 的 _ _ _ _ 在 格伦布鲁克 , 康涅狄格州 ,

康涅狄格州格伦布鲁克___的其中一位所有者

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ] _ _ _ _ [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['paʊərf(ə)l]
and **had** **been** **informed** **by** = = = = **that** **his** **company** **is** **making** **a** **large** **powerful**
和 有 到过 知情的 经过 _ _ _ _ 那 他的 公司 是 制作 一个 大的 强大的
['telɪskoʊp] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['strætəsfɪr] [fɔːr; fər]['ætəm] [bɑːmz] .
telescope **to** **be** **used** **in** **searching** **the** **stratosphere** **for** **atom** **bombs** **.**
望远镜 到 是 用过的 在 搜索 这 平流层 为了 原子 炸弹 .

并且从___那里得知，他的公司正在制造一台大型强力望远镜，用于在平流层中搜寻原子弹。

[ɛf'ɛks'ɛm] / [siː el biː] - - -
FXM **/** **clb** **117** **-** **0**
FXM / clb - - -

FXM/clb 117-0

[stæmpt] :
Stamped **:**
盖章 :

盖章:

[rɪ'kɔːrdɪd] & ['ɪndekst]
RECORDED **&** **INDEXED**
记录 & 索引

已记录并已索引

[eks] - -
EX **-** **36**
前任 - -

EX-36

[dʒiː] . [aɪ] . [ɑːr] . - [sɪks]
G **.** **I** **.** **R** **.** **-** **6**
G . 我 . 拉 . - 6

GIR-6

['kɑːpiz] [dɪ'strɔɪd]
COPIES **DESTROYED**
副本 损毁

副本已销毁

- ['noʊv] - -
270 **NOV** **18** **1964**
- 十一月 - -

1964年11月18日 270

['stændərd] [fɔːrm] [noʊ] . -
STANDARD **FORM** **NO** **.** **64**
标准 形式 不 . -

标准表格第64号

['ɑːfɪs] [ˌmemə'rændəm] · [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt]
Office **Memorandum** **·** **UNITED** **STATES** **GOVERNMENT**
办公室 备忘录 · 团结的 各州 政府

办公备忘录 · 美国政府

[tuː; tə] : [dəˈrektər] , [ˌef biː ˈaɪ] [deɪt] :

TO	:	**Director**	,	**FBI**	**DATE**	:
到	:	导演	,	联邦调查局	日期	:

致：联邦调查局局长 日期：

[dʒʊˈlaɪ][θriː] , -

July	**3**	,	**1947**
七月	3	,	-

1947年7月3日

[frʌm; frəm] : [sæk] , [bjuːt]

FROM	:	**SAC**	,	**Butte**
从	:	战略行动中心	,	比尤特

来自：SAC，比尤特

['sʌbdʒekt] : ['flaɪɪŋ] [dɪsks]

SUBJECT	:	**FLYING**	**DISCS**
主题	:	飞行	光盘

主题：飞盘

['mɪstər] . _ _ _ _ [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdəhoʊ] ['deɪli] ['steɪtsmən] , ['bɔɪsi] , ['aɪdəhoʊ] ,

Mr	.	=	=	=	=	**of**	**the**	**Idaho**	**Daily**	**Statesman**	,	**Boise**	,	**Idaho**	,
先生	.	_	_	_	_	的	这	爱达荷州	日常的	政治家	,	博伊西	,	爱达荷州	,

爱达荷州博伊西市《爱达荷每日政治家报》的___先生

[telɪˈfɒnɪklɪ] ['kɔntæktid] [ðə; ði] [bjuːt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðə; ði][ˌef biː ˈaɪ][wʌz; wəz] ['tʃekɪŋ]

telephonically	**contacted**	**the**	**Butte**	**Office**	**and**	**asked**	**if**	**the**	**FBI**	**was**	**checking**
电话	联系	这	比尤特	办公室	和	问	如果	这	联邦调查局	曾是	检查

[ɑːn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [dɪsks] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [baɪ] ['meni] ['sɪtəznz] .

on	**the**	**flying**	**discs**	**reported**	**to**	**have**	**been**	**seen**	**by**	**many**	**citizens**	**.**
在	这	飞行	光盘	据报道	到	有	到过	已见	经过	许多	公民	.

我打电话联系了比尤特办事处，询问联邦调查局是否正在调查许多市民报告看到的飞行圆盘。

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ðæt] [soʊ] ['meni] [hæd; həd] [rɪˈpɔːrtɪd] ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈdaʊtɪdli]

He	**advised**	**that**	**so**	**many**	**had**	**reported**	**having**	**seen**	**them**	**that**	**it**	**undoubtedly**
他	建议	那	所以	许多	有	据报道	拥有	已见	他们	那	它	无疑

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['fɪgmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

was	**not**	**a**	**figment**	**of**	**the**	**imagination**	**.**
曾是	不是	一个	虚构	的	这	想像力	.

他指出，有如此多的人声称见过它们，这无疑不是人们凭空想象出来的。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðiːz] [dɪsks][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɑːn][dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - ,

He	**said**	**that**	**these**	**discs**	**had**	**been**	**seen**	**on**	**July**	**1**	,	**1947**	,
他	说	那	这些	光盘	有	到过	已见	在	七月	1	,	-	,

他说这些圆盘是在1947年7月1日被发现的。

[ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [treɪl] [kriːk] [nɪr] [sʌn] ['væli] , ['aɪdəhoʊ] , [baɪ]['repjətəb(ə)l] ['sɪtəznz] .

in	**the**	**vicinity**	**of**	**Trail**	**Creek**	**near**	**Sun**	**Valley**	,	**Idaho**	,	**by**	**reputable**	**citizens**	**.**
在	这	附近	的	踪迹	溪	靠近	太阳	谷	,	爱达荷州	,	经过	信誉良好的	公民	.

在爱达荷州太阳谷附近的特雷尔溪附近，由信誉良好的公民建造。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪnˈfɔːrmd] _ _ _ _ [ðæt] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

The	**writer**	**informed**	=	=	=	=	**that**	**this**	**office**	**was**	**not**	**making**	**an**	**investigation**	**and**
这	作家	知情的	_	_	_	_	那	这	办公室	曾是	不是	制作	一个	调查	和

[inˈkwaiəd][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɔntæktid] ['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

inquired	**as**	**to**	**whether**	**he**	**had**	**contacted**	**Army**	**and**	**Navy**	**officials**	**.**
询问	作为	到	无论	他	有	联系	军队	和	海军	官员	.

写信人告知___，本办公室并未进行调查，并询问他是否联系过陆军和海军官员。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈkwaɪərɪŋ][ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪdʒənsiz] .

He	**said**	**that**	**he**	**was**	**inquiring**	**of**	**these**	**agencies**	**.**
他	说	那	他	曾是	查询	的	这些	机构	.

他说他正在向这些机构询问情况。

[wɪljbəb] : ['el biː]
WGB : **LB**
WGB : 磅

WGB：LB

[er] [meɪl]
AIR **MAIL**
空气 邮件

航空邮件

[stæmpt] :
Stamped :
盖章 :

盖章：

[rɪ'kɔːrdɪd] & ['ɪndekst]
RECORDED **&** **INDEXED**
记录 & 索引

已记录并已索引

[eks] - -
EX **-** **46**
前任 - -

EX-46

['stændərd] [fɔːrm] [noʊ] . -
STANDARD **FORM** **NO** **.** **64**
标准 形式 不 . -

标准表格第64号

['ɑːfɪs] [ˌmemə'rændəm] · [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt]
Office **Memorandum** **·** **UNITED** **STATES** **GOVERNMENT**
办公室 备忘录 · 团结的 各州 政府

办公备忘录 · 美国政府

[tuː; tə] : [də'rektər] , [ˌef biː 'aɪ] [deɪt] : [dʒʊ'laɪ] - , -
TO **:** **Director** **,** **FBI** **DATE** **:** **July** **17** **,** **1947**
到 : 导演 , 联邦调查局 日期 : 七月 - , -

致：联邦调查局局长 日期：1947年7月17日

[frʌm; frəm] : [sæk] , [lɔːs] ['ændʒələɪs]
FROM **:** **SAC** **,** **Los** **Angeles**
从 : 战略行动中心 , 洛杉矶 洛杉矶

发件人：洛杉矶 SAC

['sʌbdʒekt] : [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] " ['flaɪɪŋ] [dɪsk]
SUBJECT **:** **RECOVERY** **OF** **"** **FLYING** **DISC**
主题 : 恢复 的 " 飞行 光盘

主题：回收"飞盘"

" [nɔːrθ] ['hɑːliwʊd] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,
" **NORTH** **HOLLYWOOD** **,** **CALIFORNIA** **,**
" 北 好莱坞 , 加利福尼亚州 ,

加利福尼亚州北好莱坞

[dʒʊ'laɪ][naɪn] , -
JULY **9** **,** **1947**
七月 9 , -

1947年7月9日

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][naɪn] , - ,
On **the** **evening** **of** **July** **9** **,** **1947** **,**
在 这 晚上 的 七月 9 , - ,

1947年7月9日晚，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ['ɑ:fɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [soʊ] - [kɔ:ld] " ['flaɪɪŋ]

a	report	was	received	at	the	Los	Angeles	Office	that	a	so	-	called	"	flying
一个	报告	曾是	已收到	在	这	洛杉矶	洛杉矶	办公室	那	一个	所以	-	称为	"	飞行

[dɪsk] " [hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] ['rædfɝd] [ænd; ənd] [mæg'noʊliə] [stri:ts] [ɪn] [nɔ:rθ]

disc	"	had	landed	in	the	vicinity	of	Radford	and	Magnolia	Streets	in	North
光盘	"	有	登陆	在	这	附近	的	拉德福德	和	木兰	街道	在	北

['hɑ:liwʊd] ,

Hollywood	,
好莱坞	,

洛杉矶办事处收到报告称，一个所谓的"飞碟"降落在北好莱坞的拉德福德街和木兰街附近。

[ˌkælə'fɔ:rniə] , [ðə; ði] [kən'træpʃn] ['bi:ɪŋ] ['bri:fli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə'prɑ:ksɪmətli] - [ɪntʃɪz] [ɪn]

California	,	the	contraption	being	briefly	described	as	approximately	30	inches	in
加利福尼亚州	,	这	装置	存在	简要地	描述	作为	大约	-	英寸	在

[daɪ'æmɪtər] , [ɔ:l] ['met(ə)l] ,

diameter	,	all	metal	,
直径	,	全部	金属	,

加利福尼亚州，这个装置简述如下：直径约30英寸，全金属材质。

[dɪsk] [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪdioʊ] [æn'tenə] .

disc	shaped	,	and	having	a	radio	antenna	.
光盘	形状	,	和	拥有	一个	收音机	天线	.

圆盘状，带有无线电天线。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [fleɪmz] [ə'pɑ:n] ['lændɪŋ] .

It	was	reported	to	have	burst	into	flames	upon	landing	.
它	曾是	据报道	到	有	爆裂	进入	火焰	之上	降落	.

据报道，飞机着陆后立即起火燃烧。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [dɪsk] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [held] [æt; ət] [ðə; ði] ['væli] ['faɪər]

At	the	time	of	the	report	the	disc	was	being	held	at	the	Valley	Fire
在	这	时间	的	这	报告	这	光盘	曾是	存在	握住	在	这	谷	火

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn] [væn] ['naɪz] ,

Department	in	Van	Nuys	,
部门	在	范	努伊斯	,

报告发布时，该光盘由范奈斯市的瓦利消防局保管。

[ˌkælə'fɔ:rniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

加利福尼亚州。

['sɑ:] _ _ _ _ [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪ'mi:diətli] [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]

SA	=	=	=	=	went	to	the	fire	department	immediately	at	which	time	it	was
南非	_	_	_	_	去	到	这	火	部门	立即地	在	哪个	时间	它	曾是

[faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn'klu:dɪŋ] ['nu:zpeɪpər] [ri'pɔ:təz]

found	that	a	number	of	people	had	gathered	including	newspaper	reporters
成立	那	一个	数字	的	人们	有	聚集	包括	报纸	记者

[ænd; ənd] [fə'tɑgrəfɝs] [hu:] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪsk] .

and	photographers	who	were	taking	pictures	of	the	disc	.
和	摄影师	WHO	是	采取	图片	的	这	光盘	.

SA ___ 立即前往消防部门，当时发现有许多人聚集在那里，其中包括报社记者和摄影师，他们正在拍摄光盘的照片。

[bə'tæliən] ['faɪər] [tʃi:f] _ _ _ _ [əd'vaɪzd] ['eɪdʒənt] [ðæt] [æt; ət] [ə'prɑ:ksɪmətli] - :

Battalion	Fire	Chief	_	=	=	=	advised	Agent	that	at	approximately	10	:
营	火	首席	_	_	_	_	建议	代理人	那	在	大约	-	:

营消防队长___告知探员，大约在10点：

- [piː] . [em] . [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['wʊmən] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd]

30	P	.	M	.	an	unknown	woman	called	on	the	telephone	and	excitedly	reported
-	P	.	M	.	一个	未知	女士	称为	在	这	电话	和	兴奋地	据报道

[ðæt] [ðə; ði][dɪsk][hæd; həd] [drɑːpt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [fleɪm] ,

that	the	disc	had	dropped	into	her	garden	where	it	began	to	flame	,
那	这	光盘	有	掉落	进入	她	花园	在哪里	它	开始	到	火焰	,

下午3点30分，一名身份不明的女子打电话过来，兴奋地报告说光盘掉进了她的花园，并开始燃烧。

[hɜːr; hər] ['rezɪdəns] ['biːɪŋ] ['loʊkeɪtɪd][æt; ət] - [mæg'noʊliə] ['bʊləvɑːrd] , [nɔːrθ] ['hɑːliwʊd] .

her	residence	being	located	at	11858	Magnolia	Boulevard	,	North	Hollywood	.
她	住宅	存在	位于	在	-	木兰	大道	,	北	好莱坞	.

她的住所位于北好莱坞木兰大道 11858 号。

[ə; eɪ]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [trʌk] [wʌz; wəz][sent][ðer; ðər][ænd; ənd][pʊt] [aʊt][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['ɑːbdʒekt]

A	fire	department	truck	was	sent	there	and	put	out	the	flaming	object
一个	火	部门	卡车	曾是	发送	那里	和	放	出去	这	炽盛	目的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][hoʊz] ,

with	the	fire	hose	,
和	这	火	软管	,

消防部门派出一辆消防车前往现场，并用消防水带扑灭了燃烧物。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər]['steɪʃ(ə)n] .

after	which	the	object	was	taken	to	the	fire	station	.
后	哪个	这	目的	曾是	已采取	到	这	火	车站	.

随后该物品被送往消防站。

['sɑː] _ _ _ _ [ˌðer'æftər] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə]['trænspɔːrt][ðə; ði][dɪsk][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

SA	_	_	_	_	thereafter	arranged	to	transport	the	disc	to	the	office	.
南非	_	_	_	_	此后	安排	到	运输	这	光盘	到	这	办公室	.

SA ____ 随后安排将光盘运送到办公室。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɪz] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['kɑːnveks] [stiːl] [dɪsks] [ə'prɑːksɪmətli]

The	device	is	briefly	described	as	consisting	of	two	convex	steel	discs	approximately
这	设备	是	简要地	描述	作为	由	的	二	凸面	钢	光盘	大约

[ˌtuː'tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

2	feet	in	diameter	,
2	脚	在	直径	,

该装置简述如下：由两个直径约2英尺的凸面钢盘组成；

[fjuːzd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['sentər][baɪ][ə; eɪ]

fused	together	at	the	outer	edge	and	fastened	together	in	the	center	by	a
融合	一起	在	这	外	边缘	和	系紧	一起	在	这	中心	经过	一个

['hɑːloʊ] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] .

hollow	cylindrical	connection	.
空洞的	圆柱体	联系	.

外缘熔合在一起，中心通过空心圆柱连接件固定在一起。

[ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l]['gælvənaɪzd]['aɪərn][fɪn][wʌz; wəz] [skruːd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] ,

A	vertical	galvanized	iron	fin	was	screwed	to	the	top	of	the	disc	,
一个	垂直的	镀锌	铁	鳍	曾是	螺丝	到	这	顶部	的	这	光盘	,

一根垂直的镀锌铁片用螺丝固定在圆盘顶部。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][paɪp] [kloʊzd] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtər]

and	a	short	length	of	pipe	closed	at	one	and	ran	from	the	outer
和	一个	短的	长度	的	管道	关闭	在	一	和	跑	从	这	外

[sər'kʌmfərəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'træpʃn] .

circumference	into	the	interior	of	the	contraption	.
圆周	进入	这	内部的	的	这	装置	.

还有一小段管道，末端封闭，从装置的外周延伸到内部。

[wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['reɪdioʊ] [tu:b] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p]

What	appeared	to	be	a	radio	tube	was	installed	in	the	center	of	the	top
什么	出现	到	是	一个	收音机	管子	曾是	已安装	在	这	中心	的	这	顶部

[saɪd] .

side	.
边	.

在顶部中央安装了一个看起来像是无线电管的物体。

[ðə; ði] [kən'træpʃn] [hæd; həd][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv] [ə'prɑ:ksɪmətli] - [paʊndz] .

The	contraption	had	a	total	weight	of	approximately	20	pounds	.
这	装置	有	一个	全部的	重量	的	大约	-	磅	.

该装置总重约 20 磅。

[æt; ət][ðə; ði] ['bjʊroʊ] ['ɑ:fɪs] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [wɜ:r; wər]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪs]

At	the	Bureau	Office	a	series	of	photographs	were	taken	of	the	device
在	这	局	办公室	一个	系列	的	照片	是	已采取	的	这	设备

[frʌm; frəm] ['veriəs] [pə'ziʃənz] ,

from	various	positions	,
从	各种各样的	职位	,

在局里，从各个角度拍摄了该设备的一系列照片。

[ænd; ənd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ði:z] ['fəutəgræfs] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['fɔrwɚdɪd] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	a	set	of	these	photographs	are	being	forwarded	herewith	for	the
和	一个	放	的	这些	照片	是	存在	转发	此附	为了	这

['bjʊroʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Bureau's	inspection	and	information	.
局的	检查	和	信息	.

现将其中一组照片随函转发，供该局检查和参考。

[ðə; ði] " ['flaɪɪŋ] [dɪsk] " [wʌz; wəz] [ˌðer'æftər] [tɜ:rnd] ['oʊvər][tu:; tə]['meɪdʒər] _ _ _ _ _ _ _ _

The	"	flying	disc	"	was	thereafter	turned	over	to	Major	= = = = = = = =
这	"	飞行	光盘	"	曾是	此后	转向	超过	到	主要的	_ _ _ _ _ _ _ _

之后，“飞盘”被移交给_____少校。

[ə; eɪ] . [si:] . , [dʒi:] - [ˌtu:'tu:] , [fɔ:rt][mək'a:θə; mæ'ka:θə] , [sæn]['pedroʊ] , [ˌkælə'fɔ:rniə] ,

A	.	C	.	,	G	-	2	,	Fort	MacArthur	,	San	Pedro	,	California	,
一个	.	C	.	,	G	-	2	,	堡	麦克阿瑟	,	圣	佩德罗	,	加利福尼亚州	,

AC，G-2，麦克阿瑟堡，圣佩德罗，加利福尼亚州

[hu:] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [ə; eɪ][hoʊks][ænd; ənd] ['ʌndər]

who	subsequently	reported	that	the	object	was	definitely	a	hoax	and	under
WHO	随后	据报道	那	这	目的	曾是	确实	一个	骗局	和	在下面

[noʊ]['sɜ:rkəmstænsɪz][kʊd; kəd][hæv; həv] [floʊn] ['ʌndər] [ɪts] [oʊn] ['paʊər] .

no	circumstances	could	have	flown	under	its	own	power	.
不	情况	可以	有	飞行	在下面	它是	自己的	力量	.

随后有报道称，该物体绝对是恶作剧，在任何情况下都不可能依靠自身动力飞行。

[stæmpt] :

Stamped	:
盖章	:

盖章：

[rɪ'kɔ:rdɪd] & ['ɪndekst]

RECORDED	&	INDEXED
记录	&	索引

已记录并已索引

[eks] - -

EX	-	64
前任	-	-

['kɑ:piz] [dɪ'strɔɪd]
COPIES **DESTROYED**
副本 损毁

副本已销毁

- ['noʊv] - -
270 **NOV** **18** **1964**
- 十一月 - -

1964年11月18日 270

[də'rektər] , [ˌef bi: 'aɪ][dʒʊ'laɪ] - , -
Director **,** **FBI** **July** **17** **,** **1947**
导演 , 联邦调查局 七月 - , -

联邦调查局局长，1947年7月17日

[ˌɑ:r 'i:] : [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] " ['flaɪɪŋ] [dɪsk] " ,
Re **:** **RECOVERY** **OF** **"** **FLYING** **DISC** **"** **,**
关于 : 恢复 的 " 飞行 光盘 " ,

回复：关于"飞碟"的回收

[nɔ:rθ] ['hɑ:liwʊd] , [ˌkælə'fɔ:rniə] ,
NORTH **HOLLYWOOD** **,** **CALIFORNIA** **,**
北 好莱坞 , 加利福尼亚州 ,

加利福尼亚州北好莱坞

[dʒʊ'laɪ][naɪn] . -
JULY **9** **.** **1947**
七月 9 . -

1947年7月9日

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] , [dʒʊ'laɪ] - , - , [wʌn] _ _ _ _ _ _ _ _ [nɔ:rθ] ['hɑ:liwʊd] ,
On **the** **following** **day** **,** **July** **10** **,** **1947** **,** **one** = = = = = = = = **North** **Hollywood** **,**
在 这 下列的 天 , 七月 - , - , 一 _ _ _ _ _ _ _ _ 北 好莱坞 ,

第二天，即1947年7月10日，一名___ ___北好莱坞，

[rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['hɑ:liwʊd] ['sɜ:rvɪs] ['steɪʃ(ə)n]
reported **that** **on** **this** **morning** **he** **was** **at** **the** **North** **Hollywood** **Service** **Station**
据报道 那 在 这 早晨 他 曾是 在 这 北 好莱坞 服务 车站
['i:tɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [dɪsk] ['hævɪŋ] [bɪn]
eating **at** **which** **time** **there** **was** **considerable** **talk** **about** **the** **flying** **disc** **having** **been**
吃 在 哪个 时间 那里 曾是 大量 讲话 关于 这 飞行 光盘 拥有 到过
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
found **in** **the** **vicinity** **.**
成立 在 这 附近 .

据报道，当天早上他在北好莱坞服务站吃饭时，附近正在热议发现飞盘的事。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [jʌŋ] [haɪ] [sku:l] ['stjʊdnts] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt]
A **number** **of** **what** **appeared** **to** **be** **young** **high** **school** **students** **were** **present**
一个 数字 的 什么 出现 到 是 年轻的 高的 学校 学生 是 展示
[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [læf] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]['faɪndɪŋ]
and **were** **having** **quite** **a** **laugh** **about** **the** **excitement** **caused** **by** **the** **finding**
和 是 拥有 相当 一个 笑 关于 这 激动 导致 经过 这 寻找
[ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] .
of **the** **disc** **.**
的 这 光盘 .

现场有不少看起来像是高中生的学生，他们对发现光盘这件事感到非常兴奋，笑声不断。

_ _ _ _ ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [jʌŋ] ['stjʊdnts] ['iːðər]
= = = = **stated** **that** **he** **received** **a** **definite** **impression** **that** **these** **young** **students** **either**
_ _ _ _ 声明 那 他 已收到 一个 定 印象 那 这些 年轻的 学生 任何一个

[hæd; həd] [ðəm'selvz] [ɔːr] [nuː] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst]
had **themselves** **or** **knew** **of** **someone** **who** **had** **been** **working** **for** **the** **past**
有 他们自己 或者 知道 的 某人 WHO 有 到过 在职的 为了 这 过去的

[tuː] [wiːks] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] " ['flaɪɪŋ] [dɪsk] " .
two **weeks** **making** **this** **"** **flying** **disc** **"** **.**
二 周 制作 这 " 飞行 光盘 " .

___表示，他确信这些年轻学生要么自己制作了这个"飞盘"，要么认识在过去两周里一直在制作这个"飞盘"的人。

_ _ _ _ [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men][bʌt; bət]
= = = = **was** **unable** **to** **furnish** **the** **names** **of** **any** **of** **these** **young** **men** **but**
_ _ _ _ 曾是 无法 到 提供 这 姓名 的 任何 的 这些 年轻的 男人 但

[aɪ'dentɪfaɪd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
identified **one** **of** **them** **who** **was** **making** **the** **statements** **as** **being** **employed** **in**
已识别 一 的 他们 WHO 曾是 制作 这 声明 作为 存在 受雇 在

[ə; eɪ]['ʃevrən,ʃevrɑːn] ['sɜːrvɪs] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['vɪktəri] ['bʊləvɑːrd] [ænd; ənd]
a **Chevron** **Service** **Station** **at** **the** **corner** **of** **Victory** **Boulevard** **and**
一个 人字形 服务 车站 在 这 角落 的 胜利 大道 和

['wɪtsɪt, 'hwɪtsɪt] [striːt] .
Whitsett **Street** **.**
惠特塞特 街道 .

___ 无法提供这些年轻人的姓名，但确认其中一名发表声明的人在胜利大道和惠特塞特街拐角处的雪佛龙加油站工作。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [æz; əz][ə'baʊt][ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
He **described** **the** **youngster** **as** **about** **sixteen** **years** **of** **age** **.**
他 描述 这 青少年 作为 关于 十六 年 的 年龄 .

他形容这名年轻人大约十六岁。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiː] - [ˌtuː'tuː] ['ɑːfɪs] [æt; ət][sæn]
The **above** **information** **was** **also** **furnished** **to** **the** **G** **-** **2** **Office** **at** **San**
这 多于 信息 曾是 还 提供 到 这 G - 2 办公室 在 圣

['pedroʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə] .
Pedro **,** **California** **.**
佩德罗 , 加利福尼亚州 .

上述信息也已提供给位于加利福尼亚州圣佩德罗的 G-2 办公室。

[ˌɛm'ɛm'biː] : MGM100 - -
MMB **:** **MGM100** **-** **9099**
货币管理委员会 : MGM100 - -

MMB：MGM100-9099

[ˌiːˌɛn'siː] . ([θriː])
ENC **.** **(** **3** **)**
隐藏 . (3)

ENC.(3)

['stændərd] [fɔːrm] [noʊ] . -
STANDARD **FORM** **NO** **.** **64**
标准 形式 不 . -

标准表格第64号

['ɑːfɪs] [ˌmemə'rændəm] · [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt]
Office **Memorandum** **·** **UNITED** **STATES** **GOVERNMENT**
办公室 备忘录 · 团结的 各州 政府

办公备忘录 · 美国政府

[tuː; tə] : ['mɪstər] . ['læd] [deɪt] : [dʒʊ'laɪ] - , -
TO **:** **MR** **.** **LADD** **DATE** **:** **July** **10** **,** **1947**
到 : 先生 . 小梯子 日期 : 七月 - , -

致：拉德先生 日期：1947年7月10日

[frʌm; frəm] : _ _ _ _
FROM : = = = =
从 : _ _ _ _

从：___

['sʌbdʒekt] :
SUBJECT :
主题 :

主题：

['flaɪɪŋ] ['sɔ:səz] ([dɪsks])
FLYING **SAUCERS** **(** **DISCS** **)**
飞行 碟子 (光盘)

飞碟（光盘）

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ]
INFORMATION **CONCERNING**
信息 有关

有关信息

[æt; ət][sɪks] . - [ˌeɪ 'em] [ðɪs] [deɪt] , [sæk] [hʊd] [telɪ'fɒnɪklɪ] ['kɔntæktid] [ðə; ði] ['bjʊroʊ]
At **6** **.** **45** **AM** **this** **date** **,** **SAC** **Hood** **telephonically** **contacted** **the** **Bureau**
在 6 . - 是 这 日期 , 战略行动中心 兜帽 电话 联系 这 局
[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [æt; ət] [ə'prɑ:ksɪmətli] - :
and **advised** **at** **approximately** **11** **:**
和 建议 在 大约 - :

当日上午 6 点 45 分，特工胡德致电局内，并告知大约 11 点：

- [ˌpi: 'em] , [dʒʊ'laɪ][naɪn] , - ,
30 **PM** **,** **July** **9** **,** **1947** **,**
- 下午 , 七月 9 , - ,

1947年7月9日下午3点30分

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɪn] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdənt] ['eɪdʒənt]
the **office** **in** **Los** **Angeles** **had** **received** **information** **from** **the** **Resident** **Agent**
这 办公室 在 洛杉矶 洛杉矶 有 已收到 信息 从 这 居民 代理人
[æt; ət]['bɜ:rˌbæŋk] , [ˌkælə'fɔ:rniə] ,
at **Burbank** **,** **California** **,**
在 伯班克 , 加利福尼亚州 ,

洛杉矶办事处已收到来自加利福尼亚州伯班克驻地代理人的信息，

[ðæt] [ə; eɪ] " ['flaɪɪŋ] [dɪsk] " [hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn] [ɔ:r] [nɪr] ['bɜ:rˌbæŋk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [si:n]
that **a** **"** **flying** **disc** **"** **had** **landed** **in** **or** **near** **Burbank** **and** **had** **been** **seen**
那 一个 " 飞行 光盘 " 有 登陆 在 或者 靠近 伯班克 和 有 到过 已见
[tu:; tə][bɜ:rst]['ɪntu:] [fleɪm] [wen] [ˌaɪ 'ti:]['lændɪd] .
to **burst** **into** **flame** **when** **it** **landed** **.**
到 爆裂 进入 火焰 什么时候 它 登陆 .

据称，一个"飞行圆盘"降落在伯班克或附近，落地时燃起火焰。

['fɜ:rðər] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][sʌm; səm] [wʊdz] ,
Further **,** **that** **it** **had** **been** **the** **cause** **of** **a** **fire** **in** **some** **woods** **,**
更远 , 那 它 有 到过 这 原因 的 一个 火 在 一些 树林 ,

此外，它还引发了附近树林的一场火灾。

[ðɪs] ['faɪər] ['i:ðər] [ɪn]['bɜ:rˌbæŋk][ɔ:r] ['pɑ:səbli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['limits][ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ,
this **fire** **either** **in** **Burbank** **or** **possibly** **in** **the** **city** **limits** **of** **Los** **Angeles** **,**
这 火 任何一个 在 伯班克 或者 可能 在 这 城市 限制 的 洛杉矶 洛杉矶 ,

这场火灾可能发生在伯班克，也可能发生在洛杉矶市的范围内。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [hʊd] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] .
which **Mr** **.** **Hood** **could** **not** **be** **certain** **.**
哪个 先生 . 兜帽 可以 不是 是 肯定 .

胡德先生对此并不确定。

[ðə; ði]['faɪər] [tʃi:f] [æt; ət]['bɜ:rˌbæŋk][hæd; həd] [kɔ:ld] [ðə; ði]['rezɪdənt]['eɪdʒənt][æt; ət]['bɜ:rˌbæŋk][ænd; ənd]

The	fire	chief	at	Burbank	had	called	the	resident	agent	at	Burbank	and
这	火	首席	在	伯班克	有	称为	这	居民	代理人	在	伯班克	和

[toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði][dɪsk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

told	him	he	would	hold	the	disc	for	him	.
讲述	他	他	会	抓住	这	光盘	为了	他	.

伯班克消防局长给伯班克的驻场经纪人打了电话，告诉他自己会替他保管光盘。

[koʊ'ɪnsɪdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]['bɜ:rˌbæŋk] ,

Coincident	with	the	information	received	from	Burbank	,
巧合	和	这	信息	已收到	从	伯班克	,

与从伯班克得到的信息相吻合，

[ðə; ði] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ['ɑ:fɪs] [rɪ'si:vd] [kɔ:lz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ]

the	Los	Angeles	Office	received	calls	from	the	newspapers	requesting
这	洛杉矶	洛杉矶	办公室	已收到	呼叫	从	这	报纸	请求

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

洛杉矶办事处接到报社打来的电话，询问相关信息。

[ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] ['steɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ðə; ði]['ɑ:rmi] [er] [fɔ:rs] [ɪn'telɪdʒəns] [hu:] [hæd; həd]

The	newspapers	stating	they	had	called	the	Army	Air	Force	Intelligence	who	had
这	报纸	声明	他们	有	称为	这	军队	空气	力量	智力	WHO	有

['steɪtɪd] " [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ɪntrəstɪd] " .

stated	"	we	are	not	interested	"	.
声明	"	我们	是	不是	感兴趣的	"	.

报纸称他们已致电陆军航空兵情报部门，但该部门表示“我们对此不感兴趣”。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . [hʊd] ,

According	to	Mr	.	Hood	,
根据	到	先生	.	兜帽	,

据胡德先生说，

[ðɪs] ['kɑ:ment] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]

this	comment	had	aroused	the	newspapers	and	they	stated	they	intended	to
这	评论	有	被唤醒	这	报纸	和	他们	声明	他们	故意的	到

['pʌblɪʃ] [ðɪs] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][bɪ'leɪbər] [seɪm] [ɪn][ðer; ðər][fɜ:rst] ['ɪʃu:z] ,

publish	this	quotation	and	belabor	same	in	their	first	issues	,
发布	这	引述	和	劳动	相同的	在	他们的	第一的	问题	,

这条评论引起了报社的关注，他们表示打算在创刊号上刊登这段引言并加以详述。

['mɪstər] . [hʊd] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['steɪtmənt] [tu:; tə]

Mr	.	Hood	stated	that	he	had	refrained	from	making	any	statement	to
先生	.	兜帽	声明	那	他	有	克制	从	制作	任何	陈述	到

[ðə; ði] [pres] ['ʌðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][æd'mɪt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

the	press	other	than	to	admit	possession	of	an	object	and	that	it
这	按	其他	比	到	承认	拥有	的	一个	目的	和	那	它

[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] ['oʊvər][tu:; tə] ['mɪlətəri] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ([ðɪs] [ˌeɪ 'em]) ,

was	being	turned	over	to	military	authorities	in	the	morning	(	this	AM	)	,
曾是	存在	转向	超过	到	军队	当局	在	这	早晨	(	这	是	)	,

胡德先生表示，除了承认持有某件物品外，他没有向媒体发表任何声明，并且该物品将于今天上午移交给军方当局。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['mɪstər] . [hʊdz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt]['eni] [k'woʊts][ɪn][ðə; ði] [pres]

it	being	Mr	.	Hood's	opinion	that	he	did	not	want	any	quotes	in	the	press
它	存在	先生	.	引擎盖的	观点	那	他	做过	不是	想	任何	引号	在	这	按

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ɪntrəstɪd] .

and	certainly	not	one	to	the	effect	that	we	were	not	interested	.
和	当然	不是	一	到	这	影响	那	我们	是	不是	感兴趣的	.

胡德先生认为他不想在媒体上发表任何言论，当然更不想发表任何表示我们不感兴趣的言论。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

As	described	to	him	,
作为	描述	到	他	,

据他所述，

['mɪstər] . [hʊd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][æn; ən][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][dɪsk][ə'baʊt][ˌtuː'tuː]

Mr	.	Hood	stated	that	the	object	was	an	aluminum	disc	about	2
先生	.	兜帽	声明	那	这	目的	曾是	一个	铝	光盘	关于	2

- [ɪn][daɪ'æmɪtər] ['weɪɪŋ] [ə'baʊt] [ten] [paʊndz] ,

'	in	diameter	weighing	about	ten	pounds	,
-	在	直径	称重	关于	十	磅	,

胡德先生表示，该物体是一个直径约2英尺、重约10磅的铝制圆盘。

['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [peɪnt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪdioʊ]

painted	with	aluminum	paint	and	having	some	sort	of	a	radio
绘	和	铝	画	和	拥有	一些	种类	的	一个	收音机

[tuːb] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] .

tube	in	the	center	of	the	disc	.
管子	在	这	中心	的	这	光盘	.

涂有铝漆，圆盘中心装有某种无线电管。

[ðɪs] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənt] ['eɪdʒənt][æt; ət]['bɜːrˌbæŋk][ænd; ənd] [wʊd]

This	object	was	in	possession	of	the	resident	agent	at	Burbank	and	would
这	目的	曾是	在	拥有	的	这	居民	代理人	在	伯班克	和	会

[biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə] ['mɪləteri] [ə'θɔːrətiz] ([dʒiː] - [ˌtuː'tuː]) [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

be	turned	over	to	military	authorities	(	G	-	2	)	in	Los	Angeles	this	morning	.
是	转向	超过	到	军队	当局	(	G	-	2	)	在	洛杉矶	洛杉矶	这	早晨	.

该物品由伯班克驻地特工保管，今天上午将移交给洛杉矶的军事当局（G-2）。

['mɪstər] . [hʊdz] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ɑːn]['noʊtɪs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

Mr	.	Hood's	purpose	in	calling	was	to	place	the	Bureau	on	notice	regarding	the
先生	.	引擎盖的	目的	在	呼叫	曾是	到	地方	这	局	在	注意	关于	这

[ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ['ɑːbdʒekt][ænd; ənd] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə]

above	described	object	and	any	further	information	would	be	transmitted	to
多于	描述	目的	和	任何	更远	信息	会	是	传输	到

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [æt; ət][wʌns] .

the	Bureau	at	once	.
这	局	在	一次	.

胡德先生来访的目的是为了通知该局有关上述事项，任何进一步的信息将立即转达给该局。

['ækʃ(ə)n] :

Action	:
行动	:

行动:

[nʌn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

None	indicated	.
没有任何	表明的	.

未作说明。

[pjuː] : [ˌdiː 'eɪ]

PEW	:	da
座位	:	达

皮尤：da

[stæmpt] :

Stamped	:
盖章	:

盖章:

[rɪ'kɔːrdɪd]
RECORDED
记录

已记录

[dʒʊ'laɪ] - , -
July 18 , 1947
七月 - , -

1947年7月18日

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ]
Chicago , Illinois
芝加哥 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州芝加哥

[dɪr] _ _ _ _
Dear = = = =
亲爱的 _ _ _ _

亲爱的 ___

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] ['poʊstmɑːrkt] [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] , - .
I wish to acknowledge receipt of your letter postmarked July 7 , 1947 .
我 希望 到 承认 收据 的 你的 信 邮戳日期 七月 7 , - .

我谨确认已收到您于 1947 年 7 月 7 日寄出的信件。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ˌðer'ɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] [riːv'juːd] [ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd]
The information contained therein has been carefully reviewed and is being made
这 信息 包含 其中 有 到过 小心 已审核 和 是 存在 制成
[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['pɜːrmənənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði][faɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['bjʊroʊ] .
a matter of permanent record in the files of this Bureau .
一个 事情 的 永恒的 记录 在 这 文件 的 这 局 .

其中包含的信息已仔细审查，并将作为永久记录保存在本局的档案中。

[jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ɪz] [ɪn'diːd] [ə'priːʃieɪtɪd] .
Your interest in writing as you did is indeed appreciated .
你的 兴趣 在 写作 作为 你 做过 是 的确 感谢 .

我们非常欣赏您对写作的兴趣。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hæv; həv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [fiːl] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst]
In the future should you have information which you feel might be of interest
在 这 未来 应该 你 有 信息 哪个 你 感觉 可能 是 的 兴趣
[tuː; tə] [ðɪs] ['bjʊroʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə]['kɑːntækt][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt][ɪn]
to this Bureau you might find it convenient to contact the Special Agent in
到 这 局 你 可能 寻找 它 方便的 到 接触 这 特别的 代理人 在
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ʃɪ'kɑːgoʊ] ['ɑːfɪs] ,
Charge of our Chicago Office ,
收费 的 我们的 芝加哥 办公室 ,

今后，如果您有任何您认为可能对本局有用的信息，您可以联系我们芝加哥办事处的负责人。

[wɪtʃ] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] - ['bæŋkərz] - ['bɪldɪŋ] , [ʃɪ'kɑːgoʊ][θriː] , [ˌɪlə'nɔɪ] .
which is located at 1900 Bankers ' Building , Chicago 3 , Illinois .
哪个 是 位于 在 - 银行家 - 建筑 , 芝加哥 3 , 伊利诺伊州 .

位于伊利诺伊州芝加哥市银行家大厦 1900 号。

[sɪn'sɪrli] [jɔːrz] ,
Sincerely yours ,
真挚地 你的 ,

您忠诚的，

[dʒɑːn]['edgər] ['huːvər]
John Edgar Hoover
约翰 埃德加 胡佛

约翰·埃德加·胡佛

[də'rektər]
Director
导演

导演

[ˌsiː 'siː] — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ([wɪð; wɪθ] ['ɪnkʌmɪŋ] .
cc — Chicago (With incoming .
cc — 芝加哥 (和 即将到来 .

cc—芝加哥（即将到来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bjʊroʊz] [faɪlz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv]
There is no identifiable information in the Bureau's files concerning the writer of
那里 是 不 可识别的 信息 在 这 局的 文件 有关 这 作家 的
[ðɪs] ['letər] .
this letter .
这 信 .

该局档案中没有任何关于这封信的作者的身份信息。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['letər] [ri'fəːz] [tuː; tə] " ['flaɪɪŋ] [dɪsks] " ,
Despite the fact that this letter refers to " flying discs " ,
尽管 这 事实 那 这 信 指 到 " 飞行 光盘 " ,

尽管这封信中提到了"飞盘"，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['fɜːrnɪʃt] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][rɪ'fɜːr]
it is not believed that the information furnished is sufficiently important to refer
它 是 不是 相信 那 这 信息 提供 是 足够 重要的 到 参考
[tuː; tə]['ɑːrmi] [ə'θɔːrətiz] .)
to Army authorities .)
到 军队 当局 .)

据信所提供的信息并不重要，无需提交给陆军当局。）

[ˌdʌbljuː 'viː 'siː] : -
WVC : WMJ
西弗吉尼亚州 : -

WVC：WMJ

[stæmpt] :
Stamped :
盖章 :

盖章:

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n]
COMMUNICATIONS SECTION
通讯 部分

通讯科

[meɪld] - [piː] . [em] .
MAILED 10 P . M .
邮寄 - P . M .

晚上10点寄出

[dʒu'laɪ] - -
JUL 18 1947
七月 - -

1947年7月18日

['fedərəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION
联邦 局 的 调查

联邦调查局

[juː] . [es] . [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs]

U	**.**	**S**	**.**	**DEPARTMENT**	**OF**	**JUSTICE**
U	.	S	.	部门	的	正义

美国司法部

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神